

- 04** Herbst-Mitgliederversammlung des SVPS
- 05** L'assemblée d'automne des membres de la FSSE

- 12** Rund ums Pferd: Fit durch den Winter
- 14** Autour du cheval: passer l'hiver en pleine forme

- 16** Martin Habegger: «Ausbildung geht alle an!»
- 17** Martin Habegger: «La formation, ça concerne tout le monde!»



Mit Waldmann (61.80) gewinnt Eveline Bodenmüller (hier in Lausanne) den CIC3\* von Ravenna (ITA) vor der belgischen Reiterin Karin Donckers und Cunta Z (62.30) sowie der Italienerin Clelia Casiraghi mit Verdi (67.70).

Lors du CIC3\* de Ravenna en Italie, Eveline Bodenmüller (ici à Lausanne) s'est offert la victoire avec Waldmann (61.80) devant la cavalière belge Karin Donckers et Cunta Z (62.30) et Clelia Casiraghi (ITA) avec Verdi (67.70).

Foto/Photo: Nicole Basieux







Das «Bulletin» ist das offizielle Informationsorgan des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS und weiterer angeschlossener Pferdesport- und -zuchtverbände

*Le «Bulletin» est l'organe d'information officiel de la Fédération Suisse des Sports Equestres – FSSE – et d'autres Fédérations d'élevage chevalin et de sports équestres*

## Impressum

### Herausgeber – Editeur

Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Papiermühlestrasse 40 H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

Geschäftsführerin – *Directrice du secrétariat*  
Sandra Wiedmer

### Erscheinungsweise – Parution

monatlich, 12 x pro Jahr – *mensuel, 12 x par an*

### Abonnement

CHF 49.90 (12 Ausgaben, inkl. 2,5% MwSt.  
12 éditions, 2,5% TVA incluse)  
Abo-Service und Adressänderungen  
Service d'abonnements et changements  
d'adresse:  
info@fnch.ch Tel. 031 335 43 43

### Redaktion – Rédaction

Nicole Basieux  
Papiermühlestrasse 40 H, 3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 65, Fax 031 335 43 58  
n.basieux@fnch.ch

### Mitarbeit in dieser Ausgabe

#### Collaboration pour cette édition

Cornelia Heimgartner, Barbara Knutti,  
Angelika Nido Wälty, Heinrich Schaufelberger  
sowie die Mitarbeitenden der Geschäftsstelle  
des SVPS – *ainsi que les collaborateurs de la FSSE*

### Fotografen – Photographes

FEI, Hippofoto/Dirk Caremans, Andrea  
Heimgartner, HorsesInMedia, iStock, Daniel  
Kaiser, Pierre Milon, Evelyne Niklaus, Serge  
Petrillo, Photobujard, PSV J. Morel, Valeria  
Streun, Andy Villiger, www.swissolympic.ch

### Anzeigenservice – Service d'annonces

PROSELL AG  
Tel. +41 (0)62 858 28 28, Fax +41 (0)62 858 28 29  
info@prosell.ch, www.prosell.ch

### Produktion/Druck – Production/Impression

ZT Medien AG, www.ztmedien.ch  
Auflage (WEMF 2016) – *Tirage (REMP 2016)*  
19616 Exemplare – *exemplaires*

Artikel von Mitgliederverbänden stellen nicht  
unbedingt die Meinung des Herausgebers und  
der Redaktion dar.

*Les articles des associations membres ne  
représentent pas forcément l'opinion de l'éditeur  
et de la rédaction.*



<https://www.facebook.com/fnch.ch>



printed in  
**switzerland**

## Editorial

3 Geld ... und Vertrauen!

## SVPS Aktuell

4 Mitgliederversammlung des SVPS  
6 Informationen aus dem Vorstand

## Rund ums Pferd

12 Fit durch den Winter

## Menschen

16 Serie: Was machen die einzelnen  
Vorstandsmitglieder?  
19 Nachruf: Samuel Schatzmann

## Mitteilungen SVPS

21 Vereinspflicht und E-Mail-Reports der  
registrierten Personen  
  
21 Lizenzen, Brevets, Eintragungs-  
bestätigungen  
22 Gebührenordnung  
25 Anmeldung von Prüfungen für den  
Erwerb der R-Lizenz Springen für 2017  
26 Antrag für die Durchführung einer  
Fahrlizenzprüfung 2017  
  
27 Vetko: Kurse  
29 Weisungen für Dressurveranstaltungen  
  
29 Qualifikationsprüfungen für die SM  
Springen Elite 2017  
29 Tickets zu gewinnen  
30 Verzeichnis der Offiziellen  
30 Resultate der Lizenzprüfungen  
31 Medikationskontrollen

## Aus- und Weiterbildung

32 Ausbildungskalender  
34 Kurse J+S 2016/2017

## Aus den Mitgliederverbänden

36 ZVCH: Swiss Breed Classic, Deckbewil-  
ligung 2017, Nennschluss Fohlen, Öff-  
nungszeiten, Zuchtagenda, 20 Jahre  
  
40 Cheval Suisse: Schweizer Pferde im  
Rampenlicht  
42 OdA Pferdeberufe:  
Die höhere Berufsbildung

## Veranstaltungen

46 Voranzeige Veranstaltungen  
48 Ausschreibungen

## 52 Sportpferderegister

## 56 Marktnotizen

## 58 Marktplatz

## 60 Vorschau Dezember

## Titelbild

So macht der November Spass! Die Bereite-  
rinnen und Bereiter (v.l.n.r. Manuela Hofer,  
Cyrielle Rebetz und Stefan Rufus) des  
Nationalen Pferdezentrum (NPZ) in Bern  
geniessen ihre Arbeit.

Foto: Nicole Basieux

## Editorial

3 Des sous ... et de la confiance!

## Actualité FSSE

5 L'assemblée des membres de la FSSE  
8 Informations du comité

## Autour du cheval

14 Passer l'hiver en pleine forme

## Portrait

17 Série: Quelles sont les tâches des  
divers membres du comité?  
20 Nécrologie: Samuel Schatzmann

## Communications FSSE

21 Obligation d'être affilié à une société  
et rapports d'e-mail des personnes  
enregistrées  
21 Licences, brevets, confirmations  
d'inscription  
23 Taxes et redevances  
25 Annonce des épreuves pour l'obtention  
de la licence R de saut pour 2017  
26 Demande pour l'organisation d'une  
épreuve d'examen de licence d'attelage  
2017  
28 Covet: cours  
29 Directives pour les manifestations  
de dressage  
29 Epreuves qualificatives pour le CS Saut  
Elite 2017  
29 Billets à gagner  
30 Liste des officiels  
30 Résultats des examens de licence  
31 Résultats des contrôles de médication

## Formation et formation continue

32 Calendrier de formation  
34 Cours J+S 2016/2017

## Infos des associations membres

36 FECH: Swiss Breed Classic, permis de  
saille, délai pour annoncer les poulains,  
fermeture du secrétariat, agenda de  
l'élevage, 20<sup>e</sup> anniversaire  
41 Cheval Suisse: les chevaux suisses sous  
les feux des projecteurs  
44 L'OrTra métiers liés au cheval:  
la formation professionnelle supérieure

## Manifestations

46 Préavis des manifestations  
48 Avant-programme

## 52 Registre des chevaux de sport

## 56 Sur le marché

## 58 Marché d'annonces

## 60 Aperçu décembre

## Couverture

C'est comme ça que novembre est amu-  
sant! Les employés et employées (d.g. à d.  
Manuela Hofer, Cyrielle Rebetz et Stefan  
Rufus) du Centre Equestre National (NPZ) à  
Berne apprécient leur travail.

Photo: Nicole Basieux

Neue Schweizermeister in der Kategorie Pas-de-Deux: Auf Bentley II und mit Rita Blieske als Longenführerin konnten sich Alexandra Löwy und Ursina Dubs (Harlekin) in der Kategorie Pas-de-Deux Elite als Siegerinnen feiern lassen.

Nouveau champion suisse dans la catégorie Pas-de-Deux: Avec Bentley II et Rita Blieske comme longeuse, Alexandra Löwy et Ursina Dubs (Harlekin) ont pu célébrer le titre de la catégorie Pas-de-Deux élite.

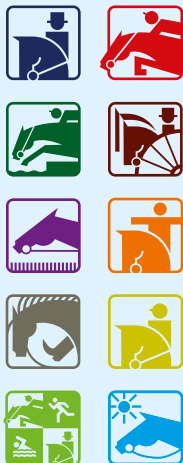
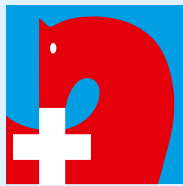
Foto/Photo: Daniel Kaiser







**Charles F. Trolliet**  
Präsident SVPS – Président FSSE



### Geld ... und Vertrauen!

Am 29. Oktober hat die Mitgliederversammlung des SVPS verschiedene Änderungen der Gebührenordnung sowie das entsprechende, vom Vorstand vorgeschlagene Budget 2017 angenommen (siehe Seite 4). Obwohl diese Änderungen relativ beschränkt waren – es ging lediglich darum, die Lizenz- und Brevetgebühren auf den Stand von 2011 zurückzusetzen und ein neues Abrechnungssystem der Pauschalen für Veranstalter einzuführen –, war das Verfahren langwierig und anstrengend! Gesunde Finanzen gehören zu den im «roten Faden» aufgeführten Punkten des SVPS. Dieses Dokument erwähnt ebenfalls, dass die notwendigen Mittel, um die Aktivitäten des Verbandes langfristig sichern zu können, zu gewährleisten sind.

Für den Vorstand, die Disziplinen, die Kommissionen und die Geschäftsstelle des SVPS ist es keineswegs üblich, das Geld «aus dem Fenster zu werfen». Es ist ausserdem hervorzuheben, dass der vorgesehene Anteil für administrative Ausgaben im Budget deutlich unter den Werten liegt, die sonst üblicherweise für die Verwaltung einer nicht gewinnorientierten Organisation wie der unseren zugelassen sind.

Auch wenn ich das Interesse von manchen Mitgliederverbänden für finanzielle Fragen verstehe und begrüsse, bedauere ich, dass man zu oft meint, der SVPS würde Geld ausgeben, ohne nachzudenken. Die Erklärungen, die seit einem Jahr während der Präsidentenkonferenzen, in den Kommentaren vor den Versammlungen und während der Präsentationen gegeben wurden, hätten dazu dienen sollen, diese Voreingenommenheit zu zerstreuen. Deswegen wünsche ich mir, dass die Mitgliederverbände mehr Vertrauen in die Behörden des SVPS setzen, ohne jedoch darauf zu verzichten, die Fragen zu stellen, die sie beschäftigen.

Wie dem auch sei, bin ich sehr froh darüber, dass die Mitgliederversammlung schliesslich die Vorschläge des Vorstandes angenommen hat: Diese werden es dem SVPS ermöglichen, seine Aktivitäten und Dienstleistungen auch in Zukunft zu erhalten und, was noch wichtiger ist, diverse Projekte, wie zum Beispiel das geplante Ausbildungsprojekt, durchzuführen. Denn, wie Martin Habegger in seinem Interview auf Seite 16 ganz richtig sagt: «Ausbildung geht alle an»!

### Des sous ... et de la confiance!

Le 29 octobre dernier, l'Assemblée des membres de la FSSE a accepté diverses modifications des taxes et redevances ainsi que le budget 2017 qui était proposé par le comité en cas d'approbation de ces taxes (voir page 5). Même si ces modifications étaient, somme toute, relativement limitées, puisqu'il ne s'agit que de remettre les prix des licences et brevets à leurs niveaux de 2011 et d'introduire un nouveau système de décompte forfaitaire pour les organisateurs de manifestations, le processus a été long et ardu!

Une bonne santé financière fait partie des points figurant dans le «Fil rouge» de la FSSE et ce document mentionne également qu'il y a lieu de s'assurer des moyens nécessaires pour garantir à long terme les activités de la fédération.

Le comité, de même que les disciplines, les commissions et le secrétariat de la FSSE n'ont aucunement l'habitude de «jeter l'argent par les fenêtres». Il convient en particulier de remarquer que la part du budget consacrée aux dépenses «administratives» reste bien en dessous des valeurs généralement admises pour une organisation sans but lucratif comme la nôtre.

Si je comprends et salue l'intérêt de certaines associations-membres pour les questions financières, je regrette toutefois que, trop souvent, on pense que la FSSE dépense sans compter. Les explications fournies lors des conférences des présidents, dans les commentaires distribués avant les assemblées ainsi que lors des présentations faites depuis une année auraient dû permettre de dissiper cette vision des choses. Je souhaite donc que les associations-membres, tout en continuant à poser les questions qui les tracassent, montrent à l'avenir plus de confiance envers les instances de la FSSE.

Quoiqu'il en soit, je suis très heureux que l'Assemblée des membres ait finalement accepté les propositions du comité: cela permettra à la FSSE de maintenir ses activités et prestations à l'avenir et, plus important encore, de mener à bien des projets tel que celui consacré à la formation car, comme le dit fort justement Martin Habegger dans son interview en page 17, «la formation concerne tout le monde»!



Herbst-Mitgliederversammlung des SVPS vom 29. Oktober 2016

# Mitgliederversammlung des SVPS sagt Ja zur neuen Gebührenordnung und zum Budget 2017

Die Vertreter von 23 Mitgliederverbänden haben sich zur Herbst-Mitgliederversammlung des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS in Bern getroffen. Die wichtigen Themen dieser Versammlung waren die Gebührenordnung 2017, das Budget 2017 sowie der Rückblick der Olympischen Sommerspiele in Rio de Janeiro 2016.

Die Mitgliederverbände des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport SVPS haben die Gebührenordnung 2017 inklusive des Systemwechsels für die Veranstaltungen angenommen. Sie haben sich mit 86 zu 20 bei 3 Enthaltungen für ein klares Ja zur Gebührenordnung 2017 ausgesprochen, nachdem an der ordentlichen Mitgliederversammlung im Frühling 2016 Nichteintreten in diesem Geschäft bestimmt worden war. Laut den Mitgliederverbänden war das Ziel gewesen, dass mehr Zeit bleibt, um noch diverse Fragen zu klären.

Folgende Anpassungen sieht die Gebührenordnung 2017 vor: Die Brevetgebühr wird wieder auf den Stand von 2011 angepasst und kostet neu CHF 100.– statt CHF 80.–. Bei den Lizenzgebühren bedeutet dies neu für die R-Lizenz CHF 150.– statt CHF 130.– und für die N-Lizenz CHF 200.– statt CHF 180.–. Mit diesen Anpassungen wird auch ein Systemwechsel zu einer Einheitsgebühr (alles inklusive) pro Veranstaltung von 2,5% auf der Nennsumme durchgeführt.

Neben der Gebührenordnung und den Mitgliederbeiträgen 2017 hat die Mitgliederver-

**Die ordentliche Mitgliederversammlung des SVPS findet am Samstag, 1. April 2017 statt. Die nächste Herbst-Mitgliederversammlung ist am Samstag, 28. Oktober 2017 geplant.**

sammlung auch das Budget 2017 (Variante mit Annahme Gebührenordnung 2017) mit 87 Ja- und 24 Nein-Stimmen angenommen. Das Budget 2017 sieht einen Gewinn von CHF 32 571.– vor.

## Anpassung in den Statuten

Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS schreibt das Thema Ethik gross. Auch laut Swiss Olympic muss sich neu jeder Mitgliederverband, in dem Fall auch der SVPS, den ethischen Grundsätzen von Swiss Olympic verschreiben und dies so in den Statuten verankern. Deshalb kommt ein neuer Artikel (Artikel 12) zum Thema Ethik-Grundsätze hinzu. Dieser besagt: «Die Mitgliederverbände sowie alle gewählten Mitglieder von Organen oder Kommissionen des SVPS anerken-

nen die im FEI «Code of Ethics» und im Swiss Olympic «Code of Conduct» festgehaltenen Grundsätze sowie die Ethik-Charta von Swiss Olympic. Sie halten sich an diese Grundsätze bei der Ausübung von Tätigkeiten und Ämtern für den SVPS.» Die Herbst-Mitgliederversammlung hat diese Statutenänderung klar angenommen. Weiter hat sie zwei Mitgliedschaftswechsel von Teil- zu Vollmitgliedschaft einstimmig bewilligt. Die Verbände Arbeitsreitweise Schweiz und Cavallo Lusitano Switzerland sind somit neu Vollmitglieder.

## Rückblick und Impressionen von Rio

In einem zweiten Teil der Mitgliederversammlung erhielten die Mitglieder einen spannenden Einblick von der Sportmanagerin des SVPS, Evelyne Niklaus, hinter die Kulissen der Schweizer Olympiateilnehmer im Pferdesport in Rio de Janeiro. Die Anekdoten des Gastes und OS-Silbermedaillengewinner von 1960 in Rom, Ruedi Günthardt, rundeten den Anlass ab.

Nicole Basieux

Foto: Nicole Basieux



Sportmanagerin Evelyne Niklaus (SVPS) im Gespräch mit Ruedi Günthardt, Silbermedaillengewinner an den Olympischen Spielen von Rom 1960.

## Gebührenordnung 2017

In der Rubrik Mitteilungen des SVPS ab Seite XY finden Sie die neue Gebührenordnung im Korrekturmodus.



Assemblée d'automne des membres de la FSSE du 29 octobre 2016

# L'assemblée des membres de la FSSE adopte le nouveau règlement sur les taxes et le budget 2017

Les représentants de 23 associations membres étaient réunis à Berne pour l'assemblée d'automne des membres de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE. Thèmes importants de cette assemblée: le règlement sur les taxes 2017, le budget 2017 ainsi que la rétrospective des Jeux Olympiques d'été 2016 à Rio de Janeiro.

Les associations membres de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE ont adopté le règlement sur les taxes 2017 y compris le changement de système pour les manifestations. Par 86 voix contre 20 et 3 abstentions, elles se sont clairement prononcées en faveur du règlement sur les taxes 2017 après qu'il ait été décidé, lors de l'assemblée ordinaire des membres au printemps 2016, de ne pas entrer en matière sur ce point. Selon les associations membres, l'objectif consistait à obtenir plus de temps pour clarifier diverses questions.

Le règlement sur les taxes 2017 prévoit les adaptations suivantes: La taxe pour les brevets est refixée au montant de 2011 et coûtera désormais CHF 100.– au lieu de CHF 80.–. Dans le cadre des taxes pour les licences, cela signifie que la licence R coûtera désormais CHF 150.– au lieu de CHF 130.– et la licence N CHF 200.– au lieu de CHF 180.–. En plus de ces adaptations, un changement de système sera également introduit en matière de taxes pour les manifestations: Une taxe unique par manifestation (tout compris) de 2,5% sur la somme des finances d'engagement sera perçue auprès de l'organisateur. En plus du règlement sur les taxes et des cotisations de membres 2017, l'assemblée des



Photo: Nicole Basieux

Les associations membres de la FSSE disent oui aux nouvelles taxes et au budget.

membres a également approuvé le budget 2017 (variante prévoyant l'adoption du règlement sur les taxes 2017) par 87 voix contre 24. Le budget 2017 prévoit un bénéfice de CHF 32 571.–.

## Adaptation des statuts

La Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE accorde une grande importance à l'éthique. Et selon Swiss Olympic, chaque fédération membre, donc également la FSSE, doit désormais respecter les valeurs éthiques de Swiss Olympic et l'inscrire dans ses statuts. C'est pourquoi un nouvel article (article 12) a donc été ajouté sur le thème des principes d'éthique. Cet article stipule que «Les associations membres, ainsi que tous les membres élus des organes ou des commissions de la FSSE reconnaissent les principes contenus dans le «Code of Ethics» de la FEI et le «Code de conduite» de Swiss Olympic ainsi que la charte d'éthique de Swiss Olympic. Ils se tiennent à ces principes lors de l'exercice de leur activités et leur fonction pour la FSSE.» L'assemblée d'automne des membres a adopté à l'unanimité cette modification des statuts. Elle a, de plus, accepté à l'unanimité le

changement de statut de deux associations qui passent de membres partiels à membres à part entière. Equitation de travail Suisse et Cavallo Lusitano Switzerland sont donc désormais des membres à part entière.

## Rétrospective et impressions de Rio

Lors de la deuxième partie de l'assemblée des membres, Evelyne Niklaus, manager du sport de la FSSE, a donné un aperçu passionnant des coulisses de la participation suisse aux JO dans la discipline sport équestre à Rio de Janeiro. Enfin, les anecdotes de l'invité Ruedi Günthardt, médaillé d'argent aux JO de 1960 à Rome, ont permis de clore l'assemblée sur une touche d'humour.

Nicole Basieux

**L'assemblée ordinaire des membres de la FSSE aura lieu le samedi 1<sup>er</sup> avril 2017. La prochaine assemblée d'automne des membres est fixée au samedi 28 octobre 2017.**

## Taxes et redevances 2017

Dans la rubrique communications de la FSSE, à partir de la page XY, vous trouvez les nouvelles taxes et redevances dans le mode de correction.



Informationen aus dem Vorstand

# Wahlen bei Swiss Olympic, erste Schweizer «Classifier» und Grenzübertritte

Diverse Themen beschäftigten den Vorstand des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS an seiner letzten Sitzung. Hier die neusten und wichtigsten Informationen.

Der Vorstand des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS hat an seiner Sitzung vom 28. Oktober 2016 unter anderem über die Wahlen bei Swiss Olympic diskutiert. Anlässlich des Sportparlaments von Swiss Olympic finden am 25. November 2016 diese Wahlen statt. Das Sportparlament ist das oberste Organ von Swiss Olympic. Es setzt sich aus den Delegierten der 85 Mitgliedsverbände von Swiss Olympic, den Schweizer IOC-Mitgliedern und drei bis fünf Athletenvertretern zusammen und tagt in der Regel einmal im Jahr.

Das Sportparlament genehmigt unter anderem die Jahresrechnung und das Budget von Swiss Olympic, bestimmt über Aufnahme und Ausschluss von Mitgliedern und wählt den Präsidenten und den Vizepräsidenten, die Mitglieder des Exekutivrats, des Stif-

tungsrats von «Antidoping Schweiz» und der Disziplinarkammer für Dopingfälle.

## Kandidatur von Céline Amaudruz

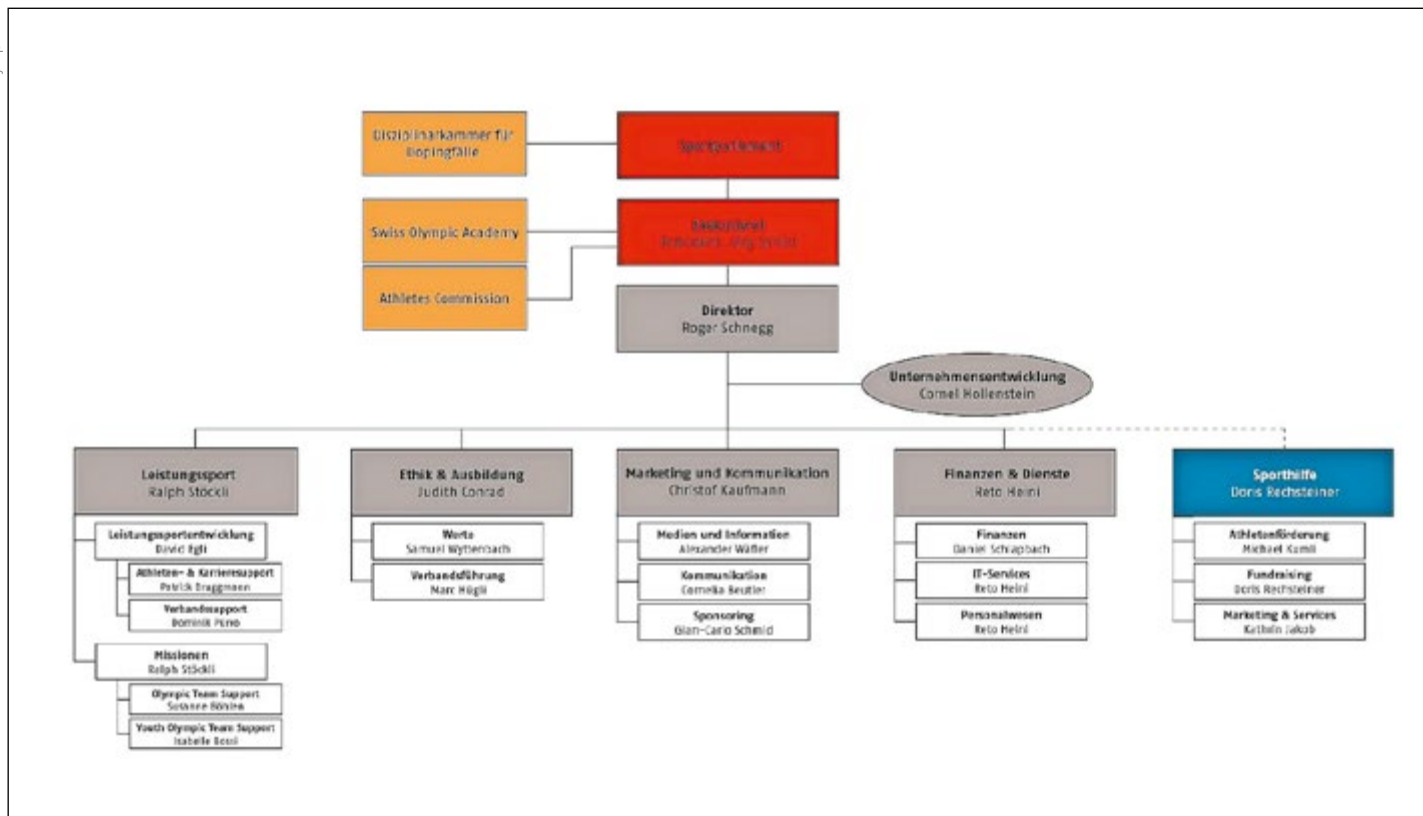
Der SVPS hat die Kandidatur der Nationalrätin Céline Amaudruz für den Exekutivrat von Swiss Olympic eingereicht. Der Vorstand ist überzeugt, dass die Genferin – dank ihrer Kenntnisse im Sport, ihrem Einsatz dafür auf dem politischen Parkett sowie aufgrund ihres politischen Netzwerks – Swiss Olympic und somit konsequenterweise auch alle Schweizer Sportverbände sehr gut unterstützen wird. Als eine Frau, die olympische wie auch nicht-olympische Disziplinen ausübt, dem sportlichen sowie politischen Umfeld und der Bundesverwaltung nahe steht, ist Céline Amaudruz aus Sicht des SVPS die ideale Kandidatin für den Exekutivrat.

## Para-Equestrian: Erste «Classifier» für die Schweiz

Ein weiterer Entscheid des Vorstands betrifft die Disziplin Para-Equestrian. Unter Para-Equestrian Dressage versteht man Dressur mit dem Partner Pferd, wobei für den Reiter das Machbare zählt und Fehlendes durch Hilfsmittel ersetzt wird. Die Einschränkungen werden je nach verfügbarer Kraft und Koordination in unterschiedliche Grade eingeteilt, bei denen Reiter mit dem schwerwiegendsten Handicap in Grad I starten. Diese Einstufung wird vom «Classifier» vorgenommen und bezieht sich allein auf die Einschränkungen und steht in keinem Zusammenhang mit den reiterlichen Fähigkeiten.

Da die Schweiz nach wie vor auf keinen eigenen «Classifier» für die Para-Equestrian-

Foto: www.swissolympic.ch



Das Organigramm von Swiss Olympic.



Reiterinnen und -Reiter zugreifen kann, freut sich der Vorstand sowie die Abteilung Wettkampfsport des SVPS umso mehr, dass die Physiotherapeutin und Dressurreiterin Christina Silagi diese Ausbildung bei der FEI (Fédération Equestre International) in Angriff nehmen will. Er unterstützt ihre Motivation und ihren Antrag bei der FEI einstimmig. Die 28-Jährige möchte so ihren Beruf und ihre Leidenschaft für den Pferdesport vereinen.

### Grenzübertritte

Das Problem des Zollübertritts von ausländischen Pferden in die Schweiz, um an internationalen Veranstaltungen in der Schweiz teilzunehmen, beschäftigt schon seit langer Zeit sowohl die Veranstalter von solchen Turnieren wie auch den Schweizerischen Verband für Pferdesport SVPS. Gewisse Erleichterungen, die in den letzten Jahren eingeführt werden konnten, wurden in den letzten Monaten wieder aufgehoben.

Der Schweizerische Verband für Pferdesport, der diesbezüglich mit der Eidgenössischen Zollverwaltung regelmässig in Verbindung steht, ist im Namen der Veranstalter von internationalen Turnieren wieder eingetreten, damit die vorübergehende Ein- und Ausfuhr von Pferden, die an diesen Turnieren starten, mit einem kleinstmöglichen Verwaltungsaufwand durchgeführt werden kann.

Die Eidgenössische Zollverwaltung EZV hat sich gesprächsbereit erklärt, hat aber bereits jetzt kommuniziert, dass die ausserordentlichen Lösungen, die eingeführt worden waren, in Zukunft nicht mehr möglich seien. Sie hat andererseits den SVPS auch darauf hingewiesen, dass diese Frage mit den angrenzenden Ländern für die Ein- sowie für die Ausfuhr geregelt werden muss: Eine unilaterale Lösung aufseiten der Schweiz würde keinen Erfolg haben.

Die kontaktierten Verantwortlichen haben jedoch angedeutet, dass die spezifische Fra-

ge der vorübergehenden Einfuhr von ausländischen Pferden für Turnierteilnahmen im Rahmen der zurzeit von der Eidgenössischen Zollverwaltung durchgeführten Umgestaltungsarbeiten der Prozesse neu untersucht werden könnte.

### Internationales

Die Vertreter des SVPS haben an diversen Treffen und Gesprächen betreffend den internationalen Pferdesport teilgenommen. Ein Thema, das nach wie vor beschäftigt, ist die Diskussion um die olympischen Formate. Diese werden an der kommenden Generalversammlung der FEI auch zu Diskussionen führen. Die Vertreter des SVPS werden den vom Vorstand beschlossenen Standpunkt dort vertreten. Ebenfalls immer aktuell ist die Situation im Endurancesport. Hier sollen die Gespräche mit der FEI erneut aufgenommen und Verbesserungen unbedingt angestrebt werden.

Nicole Basieux



Foto: Evelyne Niklaus

Der Vorstand befürwortet die Ausbildung einer eigenen «Classifier» für die Schweizer Para-Equestrian-Reiterinnen und -Reiter.



Informations du comité

# Elections au sein de Swiss Olympic, premier «Classifieur» suisse et passages aux frontières

Divers thèmes ont occupé le comité de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE lors de sa dernière séance. Le comité s'engage pour le sport équestre et ses membres ainsi que pour leurs intérêts. Voici les nouvelles informations les plus importantes.

Lors de sa séance du 28 octobre 2016, le comité de la Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE a discuté entre autres des élections au sein de Swiss Olympic. Ces élections se dérouleront le 25 novembre 2016 à l'occasion du parlement du sport de Swiss Olympic.

Le Parlement du sport est l'organe le plus élevé de Swiss Olympic. Il se compose des délégués des 85 fédérations membres de Swiss Olympic, de membres suisses du CIO et de trois à cinq représentants des sportifs. En principe, il siège une fois par an.

Le Parlement du sport approuve entre autres les comptes annuels et le budget de Swiss Olympic, décide de l'admission et de l'exclusion des membres et élit le président et

le vice-président, les membres du Conseil exécutif, du Conseil de fondation d'«Anti-doping Suisse» et de la Chambre disciplinaire pour les cas de dopage.

## Candidature de Céline Amaudruz

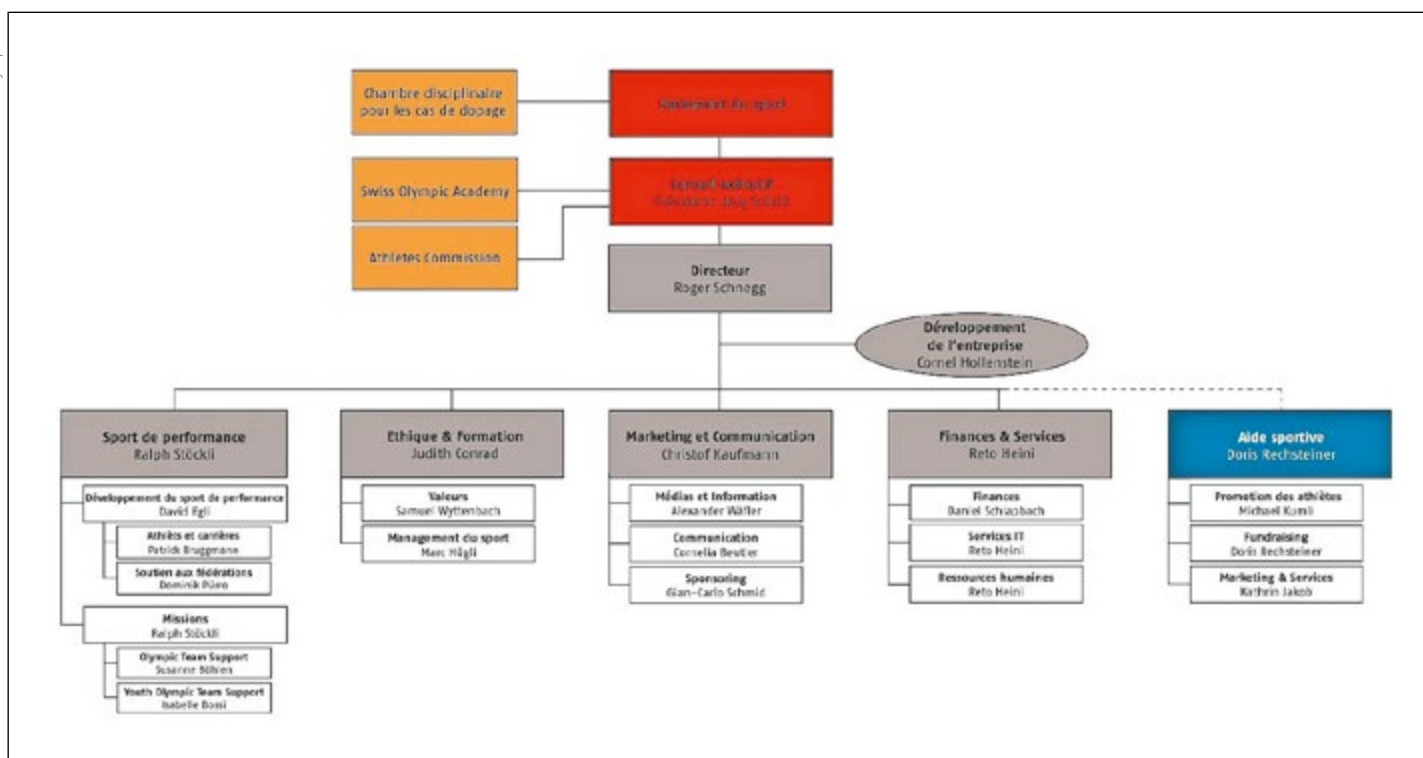
Dans le cadre des prochaines élections aux élections au sein de Swiss Olympic, la FSSE a présenté la candidature de la conseillère nationale Céline Amaudruz. Le Comité est convaincu que la Genevoise sera à même d'apporter beaucoup à Swiss Olympic et par conséquent à toutes les fédérations sportives suisses grâce à sa connaissance du sport, à son engagement pour ce dernier sur le plan politique ainsi que par son réseau politique. Femme pratiquant aussi bien des disciplines

olympiques que non-olympiques, proche aussi bien des milieux sportifs et politiques que de l'administration fédérale, Céline Amaudruz est, de l'avis de la FSSE, la candidate idéale pour le Conseil exécutif.

## Para-Equestrian: premier «Classifieur» pour la Suisse

Une autre décision du comité concerne la discipline Para-Equestrian. Par Para-Equestrian Dressage, on entend l'équitation de dressage avec le partenaire cheval. Pour le cavalier, seul le faisable compte; les aides auxiliaires remplacent ce qui manque. Les handicaps sont classifiés selon la force et la coordination disponibles, les différents grades, le grade I étant celui avec les handi-

Photo: www.swissolympic.ch



L'organigramme de Swiss Olympic.





Photo: Evelyne Niklaus

Le Comité a approuvé la formation d'un propre «classifier» pour les cavalières et cavaliers suisses de Para-Equestrian.

caps les plus graves. Ce classement est effectué par le «Classifier» et se base uniquement sur les handicaps. Il n'a aucun lien avec les aptitudes équestres.

Sachant que la Suisse ne peut toujours pas faire appel à son propre «Classifier» pour les cavalières et cavaliers Para-Equestrian Dressage, le comité ainsi que le département Sport de compétition de la FSSE se réjouissent du fait que la physiothérapeute et cavalière de dressage Christina Silagi ait décidé d'entamer une telle formation auprès de la FEI (Fédération Equestre Internationale). Le comité soutient à l'unanimité sa motivation et sa demande auprès de la FEI. Cette femme de 28 ans aimerait ainsi réunir sa profession et sa passion pour le sport équestre.

### Passages aux frontières

La problématique du passage de la frontière suisse par des chevaux étrangers participant à des épreuves internationales en Suisse préoccupe depuis longtemps tant les organisateurs de telles manifestations que la FSSE. Certaines facilités qui avaient pu être mises

en place ces dernières années ont été annulées ces derniers mois.

La Fédération Suisse des Sports Equestres, qui est en contact régulier avec l'Administration fédérale des douanes à ce sujet, est à nouveau intervenue, au nom des organisateurs de compétitions internationales, pour que l'importation temporaire et la réexportation de chevaux participant à ces compétitions puisse être faite avec un minimum de charges administratives.

L'Administration fédérale des douanes s'est déclarée ouverte à la discussion mais a d'ores et déjà communiqué que les solutions exceptionnelles qui avaient été mises en place ne seraient plus possibles à l'avenir. Elle a d'autre part rendu la FSSE attentive au fait que la question doit être réglée, tant lors de l'importation que de la réexportation, avec les pays limitrophes: une solution unilatérale suisse ne saurait avoir de succès.

Toutefois, dans le cadre des travaux en cours concernant la restructuration des procédures de l'Administration fédérale des douanes, les responsables contactés ont laissé entendre que la question spécifique des

importations temporaires de chevaux étrangers en vue de la participation à des épreuves sportives pourrait être réévaluée.

### Domaine international

Les représentants de la FSSE ont participé à diverses rencontres et discussions en rapport avec le sport équestre international avec, entre autres, un sujet qui continue à occuper les responsables, à savoir la discussion sur les formats olympiques qui engendreront également des discussions lors de la prochaine assemblée générale de la FEI. Les représentants de la FSSE y défendront le point de vue du comité. D'autre part, la situation dans le sport d'endurance reste toujours d'actualité. Dans ce contexte, les discussions avec la FEI devraient être relancées et des améliorations devraient impérativement être recherchées.

Nicole Basieux

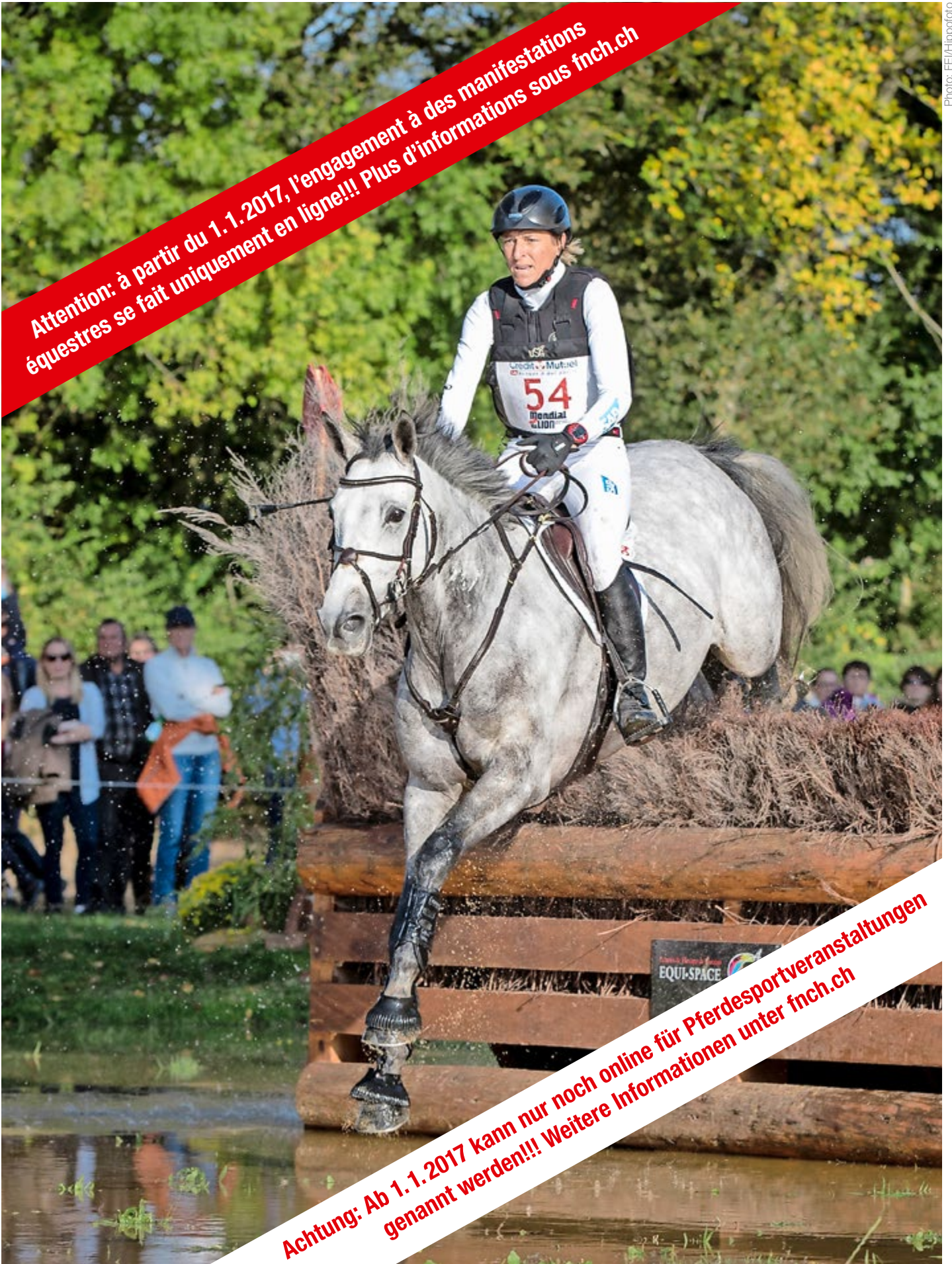




**Achtung: Ab 1.1.2017 müssen alle Pferdesportler einem anerkannten Verein angeschlossen sein!!! Weitere Informationen unter [fnch.ch](http://fnch.ch)**

**Attention: à partir du 1.1.2017, tous les sportifs équestres doivent appartenir à une société affiliée!!! Plus d'informations sous [fnch.ch](http://fnch.ch)**





**Attention: à partir du 1.1.2017, l'engagement à des manifestations équestres se fait uniquement en ligne!!! Plus d'informations sous [fnch.ch](http://fnch.ch)**

**Achtung: Ab 1.1.2017 kann nur noch online für Pferdesportveranstaltungen genannt werden!!! Weitere Informationen unter [fnch.ch](http://fnch.ch)**



Fit durch den Winter

## Nach der Saison ist vor der Saison: Tipps für eine optimale Winterpause

So langsam wird es für die meisten Sportreiter etwas ruhiger. Die wichtigsten Turnierhighlights sind vorbei und es ist Zeit, Bilanz zu ziehen. Doch nicht nur der Blick zurück, auch der Blick nach vorn ist essenziell! Denn wer im Frühling frisch und voller Tatendrang in die neue Saison starten möchte, tut gut daran, die Winterpause optimal zu nutzen – und dies in vielerlei Hinsicht.

### Winterziele definieren

Wer die turnierfreie Zeit gut plant, geht gestärkt daraus hervor. Den Grundstein für ein optimales Wintertraining legt die kritische Analyse der abgelaufenen Wettkampfsaison. Mit welchen Stärken konnte mein Pferd trumpfen? Welche Schwächen machten uns immer wieder einen Strich durch die Rechnung? Die Defizite, an denen man über den Winter arbeiten möchte, formuliert man am besten als positive Leitsätze, als Winterziele, die man sich immer wieder vor Augen führen kann. Es soll Freude machen, diese Ziele zu lesen, und nicht etwa Bauchweh und Kopfzerbrechen bereiten. Also warum nicht zu Malstiften und Papier greifen und ein

kreatives Poster damit gestalten! Eine Collage aus Fotos, die die Idealsituation zeigen, kann helfen, diesen Leitsätzen Angst und Schrecken zu nehmen und ein positives Bild im Gedächtnis zu verankern.

Ein Wintertraining will individuell und systematisch geplant sein. In Absprache mit allen beteiligten Fachleuten kann man eine Wochenplanung mit wichtigen Terminen und Etappenzielen erarbeiten und die Fortschritte in einem Ausbildungstagebuch festhalten.

### Aktive Wellness

Unsere Sportpferde wurden dafür gezüchtet, Leistung zu erbringen. Trotzdem sind sie

nach der Turniersaison müde und haben eine Auszeit verdient. Diese sollte jedoch aktiv gestaltet werden, um deren Veranlagung gerecht zu werden. Meist sind Muskeln und Gelenke nach all den Wettkämpfen hart und steif. So bietet es sich an, das Pferd von einem erfahrenen Physiotherapeuten oder Chiropraktiker behandeln zu lassen. Viele vierbeinige Athleten genießen auch die aktive Entspannung im Aquatrainer.

### Oben ohne

Bevor man die reiterlichen Winterziele ganz konkret in Angriff nimmt, profitieren die meisten Pferde in einer ersten intensiven

Foto: Andrea Heimgartner



Zirkusübungen machen Spass und fördern das Selbstbewusstsein.



Erholungsphase von einer «sattelfreien» Zeit. Geeignete Longen- und Bodenarbeit zur Gymnastizierung und für den Muskelaufbau kann kleine Wunder bewirken. Ohne das zusätzliche Reitergewicht erholen sich die Trage- und Stützstrukturen effizienter und die Bewegungsabläufe können gezielt optimiert werden.

### Material-Check

Nach der intensiven Wettkampfsaison ist es nun an der Zeit, das Material genau zu kontrollieren. Das Lederzeug soll nicht nur gereinigt und gepflegt, sondern auch von einem Sattler überprüft und nötigenfalls angepasst werden. Denn ein schlecht sitzender Sattel kann die ganzen Trainingsbemühungen zunichte machen, da kein Muskelaufbau und keine Losgelassenheit möglich sind.

Trensen müssen auf scharfe Kanten hin untersucht werden, und gerade wenn Anlehnungsprobleme vorliegen, kann der sachkundige Blick eines Pferdezahnarztes Aufschluss darüber geben, ob die Zähne gesund sind und das Gebiss der Maulhöhle des Pferdes angepasst ist.

### Back to the roots

Wenn die Ausrüstung stimmt und die regenerierende Bodenarbeit Wirkung zeigt, kann man wieder mit dem Reittraining beginnen. Hier sollte man sich genügend Zeit nehmen für die gymnastizierende Basisarbeit. Das Reiten von grossen gebogenen Linien in Gebrauchstempo und -haltung gibt dem Pferd die Möglichkeit, zwanglos und taktrein zu gehen. So unspektakulär es auf den ersten Blick scheint, in der Ausbildung ein paar Schritte zurückzugehen, so sehr wird sich die sorgfältige Überprüfung der Grundlagen anschliessend auszahlen. Und dies gilt nicht nur für die Dressurreiter, sondern für alle pferdesportlichen Disziplinen. Denn diese gymnastizierende und kräftigende Basisarbeit bezweckt die langfristige Gesunderhaltung des Reitpferdes. Es werden die nötigen Muskeln aufgebaut, um die Gelenke, Sehnen und Bänder nicht unnötig zu belasten. Das Pferd soll sich geschmeidig und leichtfüssig bewegen. Erst wenn diese Grundlagen sitzen, kann man das disziplinspezifische Training wieder aufnehmen.

### Über den Tellerrand schauen

Unsere vierbeinigen Sportkameraden freuen sich in der turnierfreien Zeit über Abwechslung. Neue Bewegungs- und Lernanreize halten sie bei Laune und fördern ihre Konzentrationsfähigkeit. Dem Westernpferd



Foto: HorsesInMedia

Die Physiotherapeutin mobilisiert steife Gelenke und lockert verspannte Muskeln.

kann winterliche Springgymnastik genauso gut tun wie dem Dressurpferd Zirkuslektionen oder Freiarbeit. Dabei soll auch der Spass nicht zu kurz kommen! Geht man mit der nötigen Portion Humor an ein disziplinenfremdes Training heran, kann dies die Verbundenheit zwischen Pferd und Reiter nachhaltig fördern.

### Kerngesund im Sattel

Auch der Reiter soll die Winterpause nutzen, um an seiner Fitness zu arbeiten. Das Ausdauertraining kann zur Abwechslung auch mal vom Laufband oder Hometrainer auf die Langlaufskis verlegt werden, um neue Bewegungsinputs zu erhalten. Bei Reitern besonders bewährt hat sich zudem das Core-Training, bei dem die tief liegenden Haltungsmuskeln im Bereich von Bauch, Rücken und Beckenboden gestärkt werden. Dadurch wird die Körpermitte stabilisiert, und die Bewegungen des Pferdes können vom Reiter besser abgefedert werden. Zur Verbesserung der Mobilität schwört so mancher Reiter auf Pilates oder Yoga.

### Mental unschlagbar

Wenn Reiter am Turnier schon mal weiche Knie bekommen und sich mit ihrer Nervosität gerne selbst Steine in den Weg legen,

ist der Winter eine ideale Gelegenheit, sich auch der geistigen Leistungsoptimierung zu widmen. Mit einem erfahrenen Mentaltrainer oder Sportpsychologen können Ängste ganz konkret angegangen und überwunden werden. Nicht umsonst heisst es so schön: «Erfolg beginnt im Kopf!»

### Gemütliche Stunden

Nicht zuletzt ist die Winterpause auch eine Zeit, in der man es sich gerne mit einer Tasse Tee und einer dicken Wolldecke auf dem Sofa gemütlich macht oder sich ein ausgiebiges Schaumbad gönnt. Da darf auch ein gutes Buch oder eine lehrreiche DVD nicht fehlen, um Inspiration für neue Trainingsansätze zu finden oder sich Wissen aus der pferdemedizinischen Gesundheitslehre anzueignen.

Lassen wir uns also nicht vom Winterblues die Freude an der kühlen Jahreszeit verderben! Mit etwas Kreativität und offenem Geist ist sie eine Chance, um mit gestärkten Kräften neue Gipfel zu erklimmen.

Cornelia Heimgartner



Passer l'hiver en pleine forme

## Après la saison, c'est avant la saison: comment passer l'hiver de manière optimale

La plupart des cavaliers de sport se dirigent gentiment mais sûrement vers une période plus calme. Les concours les plus importants sont passés et il est temps de tirer le bilan de la saison. Mais le regard vers l'arrière est tout autant essentiel que le regard vers l'avant! Tout cavalier souhaitant débiter la nouvelle saison en forme et plein d'entrain fait bien de profiter de la pause d'hiver de manière optimale – et diversifiée.

### Définir les objectifs d'hiver

Les cavaliers qui planifient soigneusement leur pause d'hiver en bénéficient par la suite. La base pour un entraînement hivernal optimal est l'analyse critique de la saison passée. Quels sont les points forts de mon cheval? Quelles faiblesses nous ont systématiquement freinés? Les déficits que l'on souhaite améliorer durant l'hiver peuvent ensuite être retenus sous forme d'énoncés positifs ou d'objectifs d'hiver que l'on peut se remémorer régulièrement. Relire ces objectifs doit faire plaisir et non faire mal au ventre ou tracasser le cavalier. Alors, pourquoi ne pas se munir de papier et de crayons de couleur afin de réaliser un poster créatif avec ces idées! Un collage photo montrant la situation idéale peut également aider à réduire la peur et les angoisses liées aux objectifs et contribuer à ancrer une image positive dans le cerveau.

Un entraînement d'hiver doit être planifié de manière systématique et individuelle. En consultation avec tous les spécialistes concernés, l'on peut élaborer un planning hebdomadaire contenant les rendez-vous et les étapes importantes de l'entraînement. Les progrès peuvent être retenus dans un journal de formation.

### Wellness actif

Nos chevaux de sport ont été élevés dans le but de fournir des performances. Néanmoins, après une saison de concours, ils sont fatigués et méritent une pause. Celle-ci devrait cependant contenir suffisamment d'activités afin de répondre aux besoins des chevaux. Les articulations et les muscles sont souvent durs et raides après toutes ces compétitions, c'est donc l'occasion de faire traiter le cheval par un physiothérapeute ou



Photo: iStock

Au fitness, des muscles abdominaux peuvent être entraînés pour l'assiette du cavalier.

un ostéopathe compétent. Bon nombre d'athlètes à quatre sabots aiment aussi se détendre dans un aquagym.

### Dos nu

Dans la première phase de récupération intensive, avant d'attaquer concrètement les objectifs d'hiver, beaucoup de chevaux profitent énormément d'une période «sans selle». Travailler son cheval au sol ou à la longe avec des exercices de gymnastique et de fortification adaptés peut faire des miracles. Sans le poids supplémentaire du cavalier, l'ossature et les structures porteuses

peuvent se régénérer efficacement et les mouvements peuvent être optimisés de manière précise.

### Contrôle du matériel

Après une saison de concours intensive, il est temps de contrôler minutieusement le matériel. Le harnachement ne doit pas seulement être nettoyé et entretenu mais aussi vérifié et adapté par un sellier le cas échéant. Une selle mal adaptée peut réduire à néant tous les efforts faits lors de l'entraînement si elle empêche la création de masse musculaire et la décontraction.



Il peut également être judicieux de contrôler que les mors et les filets soient en bon état et qu'ils n'aient pas de bords coupants. Particulièrement en cas de problèmes de contact avec l'embouchure, un dentiste compétent peut également vérifier que les dents soient en bonne santé et que le filet soit adapté à la cavité buccale du cheval.

### Retour aux sources

Une fois que l'équipement est prêt et que le travail régénératif au sol fait effet, l'on peut recommencer l'entraînement à cheval. Pour ce faire, il faut d'abord prendre suffisamment de temps pour la gymnastication de base. En effectuant de grandes courbes dans un rythme et une position de travail, le cheval obtient la possibilité de bouger sans contraintes et à une cadence régulière. Bien que cela peut paraître peu spectaculaire, faire quelques pas en arrière dans la formation pour reprendre les bases peut s'avérer bénéfique par la suite, et ce non seulement pour les cavaliers de dressage mais aussi pour toutes les autres disciplines équestres. Le travail de base de gymnastication et de fortification est indispensable pour le maintien durable de la santé du cheval. Les muscles nécessaires sont développés afin de soulager les articulations, les tendons et les ligaments. Le cheval doit bouger de manière souple et légère. Ce n'est qu'une fois que ces bases sont acquises que l'entraînement spécifique à la discipline peut être repris.

### Voir plus loin que le bout de son nez

Nos camarades de sport à quatre sabots aiment le changement pendant la pause hivernale. De nouveaux stimuli d'apprentissage et de mouvement sont bons pour le moral et favorisent leur concentration. En hiver, la gymnastique de saut peut faire du bien au cheval de western, tout comme des exercices de cirque et du travail en liberté pour le cheval de dressage. Lors de telles expériences, le plus important est de s'amuser! Attaquer un entraînement d'une autre discipline avec une bonne dose d'humour peut favoriser durablement la complicité entre le cheval et le cavalier.

### Se remettre en selle en parfaite santé

Le cavalier devrait également profiter de la pause hivernale afin de travailler son physique. Pour changer, au lieu de faire son sport à l'intérieur sur un tapis de course ou un appareil de fitness, l'entraînement peut être déplacé à l'extérieur sur les skis de fond afin découvrir de nouveaux mouvements. Le renforcement musculaire s'est également

avéré particulièrement efficace chez les cavaliers pour renforcer la musculature profonde du dos, du ventre et du plancher pelvien. Le tronc ainsi stabilisé permet au cavalier de mieux amortir les mouvements du cheval. Pour améliorer la mobilité, bon nombre de cavaliers ne jurent que par le yoga ou le pilates.

### Mentalement imbattable

Pour les cavaliers ayant du mal à garder leurs nerfs en concours et qui ont tendance à se mettre eux-mêmes des bâtons dans les roues avec leur nervosité, l'hiver présente l'occasion idéale pour se consacrer à l'optimisation des performances mentales. Avec l'aide d'un préparateur mental ou d'un psychologue du sport, les peurs peuvent être approchées de manière très concrète et surmontées ensuite. La réussite commence dans la tête!

### Passer des heures douillettes

Pour finir, la pause hivernale est aussi une période durant laquelle l'on aime prendre un bain moussant ou s'allonger sur le canapé avec une tasse de thé et une couverture en laine. Un bon livre ou un DVD intéressant peuvent également servir d'inspiration pour de nouvelles idées d'entraînement ou pour acquérir des connaissances dans le domaine de la santé et de la médecine équine. Ne laissons donc pas le blues hivernal nous gâcher les joies de la saison froide! Avec un peu de créativité et un esprit ouvert, elle nous offre la possibilité de faire le plein d'énergie pour gravir de nouveaux sommets.

Cornelia Heimgartner



Photo: Andrea Heimgartner

La selle correspondante est une condition principale pour la réussite de l'entraînement.

Serie: Was machen die einzelnen Vorstandsmitglieder?

## «Ausbildung geht alle an!»

Martin Habegger ist seit 2009 Vorstandsmitglied des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS. Er ist zuständig für die Abteilung Aus-, Weiter- und Fortbildung sowie Nachwuchsförderung. Das «Bulletin» geht in dieser Serie den Aufgaben und Herausforderungen, die sich den verschiedenen Vorstandsmitgliedern stellen, auf den Grund.

### «Bulletin»: Martin Habegger, was sind Ihre Hauptaufgaben als Verantwortlicher Aus-, Weiter- und Fortbildung sowie Nachwuchsförderung im Vorstand des SVPS? Was ist wichtig in Ihrem Amt?

Martin Habegger: Alle Aufgaben haben irgendwie etwas gemeinsam: Und zwar geht es eigentlich immer um die Koordination. Die unterschiedlichen Ausbildungen sollen aufeinander und auch mit den Vorgaben aus anderen Gremien oder Verbänden sowie dem Tierschutzgesetz abgestimmt werden. Weiter geht es auch darum, die Ergebnisse und Projekte aus verschiedenen Kommissionen zusammenzuführen und aufeinander abzustimmen, Doppelspurigkeiten zu vermeiden und Synergien zu erkennen. Meine Aufgaben haben in diesem Sinne auch viel mit Ethik und Qualität zu tun. Da die Ausbildung für den Sport und die Gesellschaft sehr wichtig ist, geht es darum, immer einen roten Faden zu haben und das globale Bild vor sich zu haben, auch wenn man sich manchmal mit extrem detaillierten Sachen beschäftigt.



Fotos: z/vg

Martin Habegger mit einem Pferd bei der Arbeit an der Hand ...

### Wie bewältigen Sie all diese sehr unterschiedlichen und breit gestreuten Aufgaben?

Dies funktioniert nur mit der Unterstützung und dem Einsatz der Geschäftsstelle. Ich spreche mich mit den Mitarbeitern, insbe-

sondere mit Markus Niklaus, genau ab und so klappt die Zusammenarbeit sehr gut. Klar gibt es viele Sitzungen, die auch mal abends stattfinden. In aller Regel ist das gut planbar und variiert natürlich auch von Kommission zu Kommission oder von Projekt zu Projekt. Und sogar innerhalb einzelner Projekte oder Arbeitsgruppen kann es sein, dass ich anfangs noch mehr eingebunden bin und dann zu einem späteren Zeitpunkt weniger bis gar nicht mehr.

### Welche Herausforderungen haben Sie in Ihrer Funktion zu meistern?

Ich sehe die Herausforderung in erster Linie darin, die vielen verschiedenen Philosophien im Pferdesport sowie auch bei den Freizeitreitern unter einen Hut zu bringen. Ausbildung geht alle an! Egal ob Anfänger oder Profi, Dressurreiter oder Voltigierer, Pferdehalter oder Freizeitreiter. Dies verbindet auch alle miteinander, was zum Beispiel gerade für Vereine eine grosse Chance sein kann. Sie könnten solche Ausbildungen anbieten und so attraktiver werden und aktive Mitglieder gewinnen. Die Themen Grund-

## Projekt Ausbildung – neue Ausbildungsstrukturen

Bei diesem grossen Projekt geht es darum, alle Pferdesportler im weitesten Sinn ins gleiche Boot zu holen. Ausbildung ist wichtig und sie ist auch gefragt. Viele Pferdeleute wollen sich aus- und weiterbilden. Dazu braucht es Plattformen und auch eine gewisse Organisation.

Das Ziel dieses Projekts ist, eine erste einheitliche Grundausbildung für alle, die sich mit Pferden beschäftigen, zu kreieren. Denn egal, welche Reitweise man ausübt, die Haltung, Pflege und Fütterung der Vierbeiner ist im Grundsatz die gleiche. Auch Themen wie Ethik und Tierschutz oder Verhalten im Strassenverkehr gehen alle Pferdeinteressierten an – unabhängig davon, ob sie an Wettkämpfen starten, ausreiten gehen oder mit ihrem Pferd an der Hand ins Gelände gehen.

Der Schweizerische Verband für Pferdesport SVPS erarbeitet gemeinsam mit den Mitgliederverbänden, darunter auch den Regionalverbänden und weiteren interessierten Verbänden, eine Ausbildungsplattform, um eine einheitliche Ausbildung für Pferdebegeisterte zu haben und anbieten zu können.



ausbildung und Sicherheit gehen da Hand in Hand, was auch bei der Unfallverhütung relevant ist. Das Potential ist gross, denn laut Zahlen des Nationalgestüts Avenches leben in der Schweiz rund 110000 Equiden, mit denen sich rund 250000 Pferdebegeisterte beschäftigen.

**Was für Hindernisse treffen Sie bei Aufgaben ausserhalb des eigenen Verbands an?**

Ganz wichtig ist aus meiner Sicht, dass das Verständnis für das Thema Ausbildung da ist. Wenn das fehlt, dann ist es schwierig bis unmöglich, Projekte zu realisieren. Damit die Pferdesportler verstehen, muss also auch kommuniziert werden. Das Weitergeben von Informationen ist essentiell und dass

alle die Informationen auch verstehen, ist nicht einfach, aber unbedingt notwendig.

**Was gefällt Ihnen an Ihrem Amt?**

Mit gefällt es sehr, dass ich mein Fachwissen einbringen und so die Ausbildung um das Pferd weiterentwickeln kann. Ich kann so die Zukunft mitgestalten und dem Ganzen auch eine Richtung geben.

Nicole Basieux



... und beim Unterrichten.

Série: Que font les différents membres du Comité?

## «La formation, ça concerne tout le monde!»

Martin Habegger est membre du Comité de la FSSE depuis 2009. Il est responsable du domaine de la formation et de la promotion de la relève. Dans cette série, le «Bulletin» s'intéresse aux diverses tâches et aux défis que doivent relever les différents membres du Comité.

**«Bulletin»: Martin Habegger, quelles sont vos tâches en tant que responsable de la formation et de la promotion de la relève au sein du Comité de la FSSE? Quels sont les aspects les plus importants de votre fonction?**

Martin Habegger: D'une certaine manière, toutes les tâches ont quelque chose en commun, à savoir la coordination. Les différentes formations doivent non seulement s'accorder entre elles mais aussi avec les directives des autres commissions ou associations ainsi qu'avec la loi sur la protection des animaux. En plus de cela, il faut aussi récolter les résultats et les projets de différentes commissions afin de les accorder les uns avec les autres, éviter les redondances et reconnaître les synergies. Mes tâches touchent donc aussi beaucoup à l'éthique et la qualité. Étant donné que la formation est

### Projet formation – De nouvelles structures de formation

Dans ce grand projet, il est question de rassembler tous les sportifs équestres dans le même bateau au sens large du terme. La formation est importante et elle est aussi demandée. De nombreux passionnés souhaitent suivre des formations et des formations continues. Pour cela, des plateformes et une certaine organisation sont nécessaires. Le but de ce projet est de créer une première formation unitaire pour toutes les personnes ayant affaire aux chevaux car les bases de la détention, des soins et de l'alimentation sont en principe les mêmes pour tous les équidés, peu importe le style d'équitation pratiqué. Des sujets comme l'éthique, la protection des animaux et le comportement sur la route concernent également tous les passionnés des chevaux – que ceux-ci fassent de la compétition, de la promenade ou sortent leurs chevaux à la main. La Fédération Suisse des Sports Equestres FSSE est en train d'élaborer une plateforme en collaboration avec des associations membres, dont les associations régionales et les autres sociétés intéressées, afin de pouvoir proposer une formation unitaire pour les passionnés des chevaux.





très importante pour le sport et la société, il est primordial de toujours avoir un fil rouge et de ne pas perdre de vue le résultat global, même lorsque l'on s'occupe de choses parfois très détaillées.

### **Comment gérez-vous toutes ces tâches très différentes et diversifiées?**

Tout cela ne fonctionne que grâce au soutien et à l'engagement du secrétariat. Je me concerte souvent avec les collaborateurs, en particulier avec Markus Niklaus, et c'est ainsi que la coopération fonctionne au mieux. Évidemment, il y a beaucoup de séances, qui peuvent aussi avoir lieu le soir, mais de manière générale tout cela peut être planifié, bien que cela varie d'une commission à une autre ou d'un projet à l'autre. Il peut aussi arriver que je sois très impliqué dans un projet ou un groupe de travail au début et moins ou plus du tout par la suite.

### **Quels défis devez-vous relever dans votre fonction?**

En premier lieu, je pense que le défi est de concilier les différentes philosophies des



En train de donner un cours.

sports équestres ainsi que celles des cavaliers de loisir. La formation, ça concerne tout le monde! Que l'on soit débutant ou professionnel, cavalier de dressage ou voltigeur, détenteur de chevaux ou cavalier de loisir, la formation est la chose qui relie les différents acteurs, ce qui peut être une grande

chance en particulier pour les clubs hippiques. Ces derniers pourraient proposer différentes formations et ainsi devenir plus attractifs et gagner des membres. Les sujets de la formation de base et de la sécurité vont de pair et jouent un rôle important dans la prévention d'accident. Le potentiel est très grand, car d'après les chiffres du haras national d'Avenches, environ 110 000 équidés vivent en Suisse et près de 250 000 passionnés s'en occupent.

### **Quels obstacles rencontrez-vous lors de vos activités en dehors de votre propre association?**

À mon avis, il est très important que les gens aient de la compréhension pour le sujet de la formation. Si tel n'est pas le cas, il est difficile voire impossible de réaliser des projets. Il faut donc communiquer pour que les sportifs équestres comprennent les enjeux. La transmission d'informations est essentielle. Que tout le monde comprenne ces informations ensuite n'est pas toujours facile, mais absolument nécessaire.

### **Qu'est-ce qui vous plaît à votre fonction?**

Ce qui me plaît beaucoup est de transmettre mon savoir et ainsi développer la formation autour du cheval. Ce faisait, je peux façonner l'avenir et donner un sens à tous ces différents aspects de ma fonction.

Nicole Basieux

Photos: zVg



Martin Habegger.



Nachruf

## Samuel Schatzmann unerwartet gestorben

Ein engagierter Reiter, Richter, Züchter und Pferdefreund ist nicht mehr unter uns. Am 2. November dieses Jahres verstarb Dr. Samuel Schatzmann unerwartet im Alter von 61 Jahren.

Im Jahre 1955 in eine bekannte Reiterfamilie hineingeboren, welche sich seit Generationen in Pferdezucht und Pferdesport engagierte, zeigte auch er schon früh seine Begeisterung für das Pferd. Aufgewachsen auf dem Schneckenberg bei Zofingen, wo er seine erste reiterliche Grundausbildung durch seinen Vater – einen ebenfalls passionierten Dressurreiter und -richter – genoss, fand er ideale Voraussetzungen für den späteren Dressursport. Seine weiteren Ausbilder waren unter anderem Gustav Fischer und Georg Wahl.

Mit seinem bekanntesten Pferd, dem dunkelbraunen, 1975 geborenen Schwedenhengst Rochus, welchen er nebst seinem Studium und der beruflichen Tätigkeit selber zielgerichtet bis Grand Prix ausbildete, gewann er an den Olympischen Sommerspielen 1988 von Seoul (KOR) zusammen mit Christine Stückelberger, Daniel Ramseier und Otto Hofer die Team-Silbermedaille. Hinzu kam der Gewinn von Team-Bronze an den Europameisterschaften 1998 in Luxemburg und eine Team-Bronze an den Weltmeisterschaften 1990 von Stockholm (SWE).

Seine Begeisterung lag nach Beendigung der reiterlichen Laufbahn dann eher bei der Zucht, vor allem der westfälischen Pferdezucht. In Dr. Gerd Lehmann, langjähriger Gestütsleiter des Landesgestütes Warendorf, fand er einen grossen Lehrmeister und Förderer, welcher ihm auch die Türen in die westfälische Pferdezucht öffnete. Er besass ein geschultes Auge beim Ankauf von Hengsten, welche er auch der deutschen Pferdezucht bzw. meist dem Landesgestüt Warendorf pachtweise zur Verfügung stellte, und er war an den Auktionen in Münster-Handorf ein sehr gern gesehener Gast und erfolgreicher Käufer. Die Verleihung der silbernen Ehrennadel des Westfälischen Pferdestammbuches zeugt von dieser Anerkennung.

Samuel Schatzmann wirkte auch als FEI-Dressurrichter, wobei er sich eher international sowie in Deutschland engagierte. Als Dressurrichter kam ihm sein geschultes Auge zugute und er war bekannt als direkt und streng bei der Beurteilung von Dressurprogrammen. Einige Spitzenreiter(innen) hat er durch seine strengen Beurteilungen auch vor den Kopf gestossen, was er aber meist schulterzuckend zur Kenntnis genommen hat.

Er nahm auch mit Elan einige Jahre Einsitz in der Technischen Kommission Dressur des SVPS und amtierte zudem als Zentralpräsident des Verbands Schweizer Concoursreiter VSCR. Die Verbandspolitik war aber nicht unbedingt sein Ding und seine Bemühungen, das Richten in der Schweiz auf höheres Niveau zu stellen, sowie die Einführung eines aus seiner Sicht notwendigen konsequenteren Richtens fanden in Schweizer Dressurkreisen nicht immer Anklang. So zog er sich mehr und mehr aus der Schweizer Pferdesportszene zurück. Weiterhin aktiv blieb er in der Schweiz aber noch als Mäzen von talentierten Sportpferden.

Sein grosses berufliches Engagement und seine erfolgreiche Geschäftstätigkeit verunmöglichten es ihm später, weiter intensiv als FEI-Richter im Dressursport tätig zu sein, und so zog er sich auch diesbezüglich nach und nach aus dieser Sparte zurück.

Der Schweizerische Verband für Pferdesport spricht seinen Nächsten, der Familie und den Freunden, sein herzliches Beileid zum Hinschied von Samuel Schatzmann aus.



Foto: zlg

Silber Team Dressur Olympische Spiele in Seoul (KOR) 1988, v. l. n. r.: Christine Stückelberger – Gauquin de Lully, Daniel Ramseier – Random, Otto Hofer – Andiamo und Samuel Schatzmann – Rochus.

Nécrologie

## Décès soudain de Samuel Schatzmann

Un cavalier, un éleveur et un passionné de chevaux très engagé nous a quitté. Samuel Schatzmann est décédé subitement le 2 novembre à l'âge de 61 ans.

Né en 1955 dans une famille de cavaliers réputée, engagée depuis des générations dans l'élevage chevalin et le sport équestre, il a très tôt montré son engouement pour le cheval. Il a grandi sur le Schneckenberg près de Zofingue où son père, lui-même un cavalier et juge de dressage passionné, lui a donné sa première formation d'équitation, créant ainsi les conditions idéales pour une brillante carrière dans le sport de dressage. Ses autres formateurs étaient entre autres Gustav Fischer et Georg Wahl.

Avec son cheval le plus connu, l'étalon suédois bai brun Rochus né en 1975 qu'il avait lui-même formé de façon ciblée jusqu'au Grand-Prix en plus de ses études et de son activité professionnelle, il avait remporté la médaille d'argent par équipe aux JO d'été 1988 à Séoul (KOR) avec Christine Stückelberger, Daniel Ramseier et Otto Hofer. Il faut ajouter à cela la médaille de bronze par équipe aux Jeux Equestres Mondiaux de 1990 à Stockholm (SWE).

Après sa carrière en tant que cavalier, sa passion s'est plutôt tournée vers l'élevage, et surtout vers l'élevage des chevaux de Westphalie. Il avait trouvé en Gerd Lehmann, directeur durant de longues années du haras national allemand de Warendorf, un grand maître et un sponsor qui lui a également ouvert les portes de l'élevage des Westphaliens. Il avait l'œil pour l'achat d'étalons qu'il mettait à disposition de l'élevage chevalin allemand respectivement le plus souvent au haras national de Warendorf sous forme de fermage et c'était un hôte très apprécié et un acheteur très performant lors des ventes aux enchères à Münster-Handorf. La remise de l'insigne d'honneur d'argent du Stud-Book des chevaux de Westphalie reflète bien cette reconnaissance.

Samuel Schatzmann a également œuvré en tant que juge de dressage FEI en s'engageant surtout au niveau international ainsi qu'en Allemagne. Dans cette fonction, son œil exercé lui été très utile et il était connu comme un juge direct et sévère dans l'évaluation des reprises de dressage. Avec ses jugements sévères, il s'était même mis quelques cavalières/cavaliers de pointe à dos, ce dont il prenait connaissance avec un simple haussement d'épaule.

Il a également siégé durant quelques années au sein de la commission technique Dressage de la FSSE en endossant en plus la charge de président central de l'Association Suisse des Cavaliers de Concours ASCC. Néanmoins, la politique fédérative n'était pas vraiment sa tasse de thé et ses efforts pour remonter le niveau du travail des juges en Suisse et pour que la qualité de ce travail soit plus conséquente, ce qu'il estimait nécessaire et indispensable, n'ont pas toujours été très appréciés au sein des milieux suisses du dressage. Il s'est donc retiré peu à peu de la scène suisse du sport équestre tout en restant actif en Suisse en tant que mécène pour des chevaux de sport talentueux.

Son grand engagement professionnel et son activité prospère ne lui permettant pas de continuer à s'engager de façon intensive comme juge FEI de dressage et il a donc également mis petit à petit terme à cette activité.

La Fédération Suisse des Sports Equestres présente aux proches, à la famille et aux amis ses sincères condoléances pour le décès de Samuel Schatzmann.



Photo: zVg

Argent par équipe dressage aux Jeux Olympiques Séoul (KOR) 1988 d. g. à. d.: Christine Stückelberger – Gauguin de Lully, Daniel Ramseier – Random, Otto Hofer – Andiamo et Samuel Schatzmann – Rochus.



## Geschäftsstelle

### Vereinspflicht und E-Mail-Reports der registrierten Personen

Ab dem 1. 1. 2017 tritt die Vereinspflicht für an offiziellen Prüfungen startende Pferdesportler in Kraft. Die Vereinszugehörigkeit wird von den Pferdesportlern in ihren Personendaten auf my.fnch.ch angegeben. Die Angaben zur Vereinszugehörigkeit können von den Organisatoren auf den Startlisten ihrer Veranstaltungen angezeigt werden.

Gleichzeitig haben Vereine und Verbände die Möglichkeit, pro Quartal Auszug aller auf ihren Verein registrierten Personen per E-Mail zu erhalten. Dieser Report wird von uns automatisch versendet, sofern wir über die Kontakt-E-Mail des Verbandes/Vereins verfügen. Bitte melden Sie sich daher als Vereinsverantwortliche/r bei uns per E-Mail auf ver@fnch.ch, falls Sie einen solchen Quartalsreport wünschen.

Nadine Niklaus, Verantwortliche  
Kommunikation & Marketing

## Secrétariat

### Obligation d'être affilié à une société et rapports d'e-mail des personnes enregistrées

Dès le 1. 1. 2017, l'obligation d'être affilié à une société entre en vigueur pour les sportifs équestres souhaitant participer à des épreuves officielles. L'appartenance à une société est enregistrée par le sportif équestre dans ces données personnelles sous my.fnch.ch. Les données de l'appartenance à une société peuvent être affichées par les organisateurs sur les listes de départs de leur manifestation.

Simultanément, les sociétés et les associations ont la possibilité de recevoir par e-mail, tous les trimestres, l'extrait de toutes les personnes enregistrées dans leur société/association. Ce rapport vous sera automatiquement envoyé par nos soins, pour autant que nous disposions de l'adresse e-mail de contact de la société/association. Si vous souhaitez recevoir un tel rapport trimestriel, nous vous prions de bien vouloir vous inscrire comme responsable de société en nous envoyant un e-mail à ver@fnch.ch.

Nadine Niklaus, Responsable  
Communication & Marketing

## Geschäftsstelle

### Lizenzen, Brevets und Eintragungsbestätigungen

#### Einlösen der Lizenzen und Brevets 2017

Die Einzahlungsscheine für die Bezahlung der Lizenz- und Brevetgebühren für das Jahr 2017 werden im November 2016 zusammen mit denjenigen für die Eintragungsbestätigung im Sportpferderegister für Pferde versandt.

Gemäss der Gebührenordnung 2017 beträgt die jährliche Gebühr für sporttreibende Brevetinhaber CHF 100.– pro Jahr, jene für die R-Lizenzierten CHF 150.–. Die N-Lizenzierten bezahlen CHF 200.–. Die Eintragungsbestätigung für ins Sportpferderegister beträgt pro Pferd CHF 32.–. Die Lizenz/das Brevet ist spätestens vor der ersten Nennung für eine Prüfung der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren, Voltige, Endurance und Reining durch Einzahlen der Gebühr mittels Einzahlungsschein oder über my.fnch.ch zu erneuern. Ein Start ohne gültige (einbezahlte) Lizenz/ohne gültiges (einbezahltes) Brevet gilt als ungültige Nennung. Die Disziplin Vierkampf sowie die übrigen Westerndisziplinen sind von dieser Gebühr befreit.

Mit dem Einlösen des Brevets/der Lizenz erhalten Sie automatisch das «Bulletin» zugestellt. Sollten Sie mehrere «Bulletins» pro Haushalt erhalten und die Mehrfachlieferung nicht wünschen, so können Sie dies auf my.fnch.ch (Bereich «Meine Daten/Bulletin-Abo») vermerken. Wer die Lizenz/das Brevet nicht einlöst, dem wird auch das «Bulletin» nicht zugestellt.

#### Wichtiger Hinweis betreffend obligatorisches Online-Nennen!

Nennungen über das Online-Nennsystem sind ab dem 1. Januar 2017 obligatorisch und nur möglich, wenn:

- die jährliche Brevet- oder Lizenzgebühr sowie
- die jährliche Eintragungsbestätigungsgebühr für Pferde bezahlt wurden und
- die Vereinspflicht erfüllt ist.

Für Personen und Pferde, welche diese Voraussetzungen nicht erfüllen, sind Nennungen für Veranstaltungen der Disziplinen Dressur, Springen, Concours Complet, Fahren und Voltige nicht möglich. Sobald diese Gebühren bezahlt sind und die Vereinspflicht erfüllt ist, werden die entsprechenden Personen und Pferde im Online-Nennsystem aktiviert. Es muss jedoch bei einer Bezahlung mittels Bank-/Postüberweisung mit einer Bearbeitungszeit von ca. einer Woche gerechnet werden. Schneller geht es, wenn Sie direkt über my.fnch.ch bezahlen: In diesem Fall wird die Zahlung sofort erfasst und es kann anschliessend direkt genannt werden – ebenfalls vorausgesetzt wird auch bei dieser Variante die Vereinspflicht.

Sandra Wiedmer, Geschäftsführerin

## Secrétariat

### Licences, brevets et confirmations d'inscription

#### Renouvellement des licences et des brevets 2017

Les bulletins de versement pour le paiement des taxes de licences et de brevets pour l'année 2017 seront envoyés dans le courant de novembre 2016 avec ceux destinés à la confirmation des inscriptions au registre des chevaux de sport.

Selon le Règlement sur les taxes 2017, la taxe annuelle pour les détenteurs de brevet pratiquant le sport est de CHF 100.–, celle pour les licenciés R est de CHF 150.–. Quant aux licenciés N, ils doivent s'acquitter de CHF 200.–. La confirmation d'inscription dans le registre des chevaux de sport s'élève à CHF 32.– par cheval.

La licence/le brevet doit être renouvelé au plus tard avant le premier engagement pour une épreuve des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage, Voltige, Endurance et Reining, par le paiement de la taxe au moyen du bulletin de versement ou sur my.fnch.ch. Un départ sans licence valable (payée) / sans brevet valable (payé) est considéré comme un engagement nul. La discipline Tétrathlon ainsi que les autres disciplines Western sont exemptées de cette taxe.

Avec le renouvellement du brevet / de la licence, vous recevez automatiquement le «Bulletin». Si vous recevez plusieurs «Bulletins» par ménage et que vous voulez renoncer à ces envois multiples, vous pouvez l'indiquer sur my.fnch.ch (domaine «mes données/Bulletin-Abo»). Celui qui ne renouvelle pas la licence/le brevet ne reçoit plus le «Bulletin».

#### Précision importante concernant les engagements en ligne obligatoires!

A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2017, les engagements doivent obligatoirement se faire par l'entremise du système d'engagements en ligne et ils ne sont valables que si

- la taxe annuelle de brevet ou de licence ainsi que
- la taxe annuelle de confirmation de l'inscription des chevaux ont été payées et que
- l'obligation d'affiliation à une société est remplie.

Pour les personnes et les chevaux qui ne répondent pas à ces conditions, il n'est pas possible de procéder à des engagements pour les manifestations des disciplines Dressage, Saut, Concours Complet, Attelage et Voltige. Dès que ces taxes sont payées et que l'obligation d'affiliation à une société sont remplies, les personnes et les chevaux concernés seront réactivés dans le système des engagements en ligne sachant qu'avec un paiement par virement bancaire ou postal, le temps d'activation des données est d'environ une semaine. Cela est plus rapide si vous payez directement sur my.fnch.ch: dans ce cas, le paiement est immédiatement enregistré et il est possible de procéder directement à des engagements sachant néanmoins que cette variante exige également l'obligation d'être affilié à une société.

Sandra Wiedmer, directrice



Mitgliederversammlung vom 29. Oktober 2016

## Gebührenordnung

Die durch die Mitgliederversammlung vom 29. Oktober 2016 genehmigten Änderungen sind aus der Vorlage ersichtlich (rote Schrift), redaktionelle Änderungen resp. Präzisierungen wurden nicht markiert.

(Alle Beiträge in Schweizer Franken)

### 1 Veranstaltungsgebühren

Für alle in der Schweiz durchgeführten Pferdesportveranstaltungen (Prüfungen in einer der von der FEI anerkannten Disziplinen) mit Geld- oder Naturalpreisen. ~~Endurance Prüfungen zahlen nur die FEI-Gebühren.~~

Die Veranstaltungsgebühren sind nicht MwSt.-pflichtig.

#### 1.1 Basisfranken

Für alle Prüfungen (pro Nennung) 1.60

#### 1.2 Sportfranken

Für alle Prüfungen (pro Nennung) 1.60

#### 1.3 Teilnahmegebühr

Für alle Prüfungen (pro Nennung) 1.80

**Gesamtgebühr für die Teilnahme an Wettkämpfen pro Nennung** 5.00

Alle obigen Gebühren gelten für Mitgliederverbände des SVPS und ihnen angeschlossene Vereine und Körperschaften, die die Einzelmitgliederabgabe entrichten. Dem SVPS nicht angeschlossene Körperschaften sowie Einzelpersonen bezahlen das Doppelte der Teilnahmegebühr.

#### 1.4 Veranstalterfranken

Kann an allen Prüfungen zugunsten des Veranstalters erhoben werden.

Der Veranstalterfranken ist nicht MwSt.-pflichtig.

Pro Nennung bis max. 10.00

#### 1.5 Nachmeldungen im Veranstaltungskalender

300.00  
(wird durch die Regionalverbände eingekassiert)

#### 1.6 Absagegebühr bei Nichtdurchführung einer im Kalender eingetragenen Veranstaltung

300.00  
(wird durch die Regionalverbände eingekassiert)

#### 1.7 Gebühr für Rückabwicklung Nennungen online durch SVPS für abgesagte Veranstaltungen (auf Verlangen) 250.00

### 2 Ausschreibungen

Ausschreibungen pro Veranstaltung, beinhaltet Aufnahme in Jahreskalender, Ausschreibungskontrolle, «Bulletin»- und/oder Internetausschreibung, ONS,

Inkasso der Nennungen und Abrechnung, Nutzung Veranstaltersoftware, Erfassung und Publikation Resultate sowie sonstige Dienstleistungen.

2,5% auf Nennungssumme inklusive Gebühren und Veranstalterfranken (FEI-Prüfungen ausgeschlossen).

#### 2.1 Insertionskosten im «Bulletin» sowie auf Internet

— Pro halbe Seite ~~500.00~~  
— Pro ganze Seite ~~1000.00~~

#### 2.2 Insertionskosten ausschliesslich auf Internet (ohne «Bulletin») 250.00

### 3 Lizenzen und Brevets

#### 3.1 Jährliche Lizenzgebühren

##### 3.1.1 Disziplinen Dressur, Springen, CC, Fahren, Endurance und TREC

— N-Lizenz Dressur, Springen ~~200.00~~  
~~180.00~~  
— R-Lizenz Dressur, Springen ~~150.00~~  
~~130.00~~  
— Fahr- oder Endurance-Lizenz ~~150.00~~  
~~130.00~~  
— TREC-Lizenz ~~150.00~~  
~~130.00~~

##### 3.1.2 Disziplin Voltige (inkl. CHF 25.00 Mitgliederbeitrag SVV)

— Lizenz für Einzel, Pas-de-Deux (pro Person) und Longenführer ~~125.00~~  
~~105.00~~  
— Lizenz für Gruppenvoltigierer 65.00

#### 3.2 Gebühren für Auslandstarts und internationale Starts

##### 3.2.1 Gebühren für internationale Nennungen

Für Teilnahme an allen CI, im In- und Ausland; ohne CIO / EM / WM / WEG / OS (zusätzlich zur Grundtaxe gemäss Punkt 3.1)

— Erwachsene aller Disziplinen (exkl. Voltige) pro definitive Nennung resp. Turnier,  
für 1–3 Turniere pro Jahr je 80.00  
ab 4 Turniere pro Jahr  
pauschal 500.00  
— Nachwuchs (Junge Reiter, Junioren, Children, Pony, exkl. Voltige) pro def. Nennung  
für 1–3 Turniere pro Jahr je 40.00  
ab 4 Turniere pro Jahr  
pauschal 250.00  
— Voltige pro definitive Nennung resp. Turnier  
für 1–3 Turniere pro Jahr je  
Gruppe 50.00 ~~100.00~~  
Einzel und pro Pas-de-Deux 40.00  
ab 4 Turniere pro Jahr pauschal  
Gruppe, Einzel und pro  
Pas-de-Deux 250.00 ~~500.00~~

– Gebühren für internationale Nennungen zusätzlich zu 3.2.1

Nennungen nach dem definitiven Nennschluss pro Reiter pro Turnier 50.00  
Wechsel von Pferden oder Touren nach dem definitiven Nennschluss (durch SVPS)

1. Wechsel pro Pferd / Tour gratis  
2. Wechsel pro Pferd / Tour 20.00

##### 3.2.2 Einverständniserklärung für Jahreslizenz im Ausland 150.00 ~~130.00~~

(betrifft nur Schweizer Sportler mit Wohnsitz im Ausland)

##### 3.2.3 Einverständniserklärungen für nationale Auslandstarts

(mit Berechtigung der Resultaterfassung gem. bisherigen Weisungen SVPS)

Betrifft die Teilnahme von **Schweizer ReiterInnen** an nationalen Veranstaltungen im Ausland

– Für Teilnahme an einer **einzigsten** Veranstaltung im Jahr unter Angabe des Veranstaltungsortes, des Datums sowie des Niveaus der Prüfung

**(ab 2. Veranstaltung, zusätzlich CHF 50.00)** 20.00

– Für eine Jahresbewilligung unter Angabe des entsprechenden Landes und der vorgesehenen höchsten Niveaus (pro Jahr) 50.00

#### 3.3 Jährliche Gastlizenz

Die Gebühr für die Gastlizenz wird ausschliesslich ausländischen Athletinnen und Athleten erlassen, welche

a) durch den Veranstalter persönlich eingeladen werden und

b) an einer einzigen Veranstaltung pro Kalenderjahr teilnehmen.

Der Veranstalter hat die Liste der eingeladenen Gäste vor der Veranstaltung der Geschäftsstelle zukommen zu lassen.

Ausländische Athletinnen und Athleten, welche an mehreren Veranstaltungen pro Jahr in der Schweiz teilnehmen, bezahlen die Gebühr für die nationale Lizenz ~~200.00~~ ~~180.00~~

#### 3.4 Jährliche Brevetgebühr

Brevetgebühr ~~100.00~~ ~~80.00~~  
für die Disziplinen:

Dressur, Springen, CC, Fahren, Endurance, Reining und TREC

#### 3.5 Jährliche Gebühr für Nennungen in P60, P70 und P80

Ponygebühr (bis und mit 9. Altersjahr; siehe Ponysportreglement, Art. 7.3) 80.00

#### 3.6 Prüfungsgebühren

– Gebühr für Lizenzprüfung R und N (pro Disziplin; inkl. Goldtest für Lizenz-erwerb) 200.00



- Einschreibgebühr für den Erwerb der R-Lizenz Springen oder Dressur, gestützt auf Resultate in Stilprüfungen (pro Disziplin) 200.00
- Gebühr für Reiter- und Fahrbrevetprüfung (inklusive Dokumentation) 130.00
- Silbertest CC und Goldtest (ohne Lizenzerwerb) 90.00
- Para-Equestrian Identity Card (PE IDcard; Classification) 90.00

#### 4 ~~«Bulletin»-Abonnemente~~

~~netto MwSt. 2,5% Total~~

- ~~– Jahresabonnement für Mitglieder der dem SVPS angeschlossenen Verbände 50.00 1.25 51.25~~
- ~~– Jahresabonnement für Nicht-Mitglieder 75.00 1.90 76.90~~
- ~~– Jahresabonnement für Inhaber einer eingelösten Lizenz/Brevet gratis~~
- ~~– Jahresabonnement für Offizielle SVPS gratis~~

#### 5 Pferderegister

Alle Gebühren Pferderegister inkl. 8,0% MwSt.

##### 5.1 Passausstellung

- Erstausstellung Equidenpass für alle Equiden zur Identifikation ohne Eintrag ins Sportregister 65.00

##### 5.2 Eintragung Sportregister

- Eintrag ins Sportregister SVPS 98.00
- Jährliche Eintragungsbestätigung 32.00
- Pass-Duplikat 65.00

##### 5.3 Zusätzliche Dienstleistungen (fallen bei Dienstleistung immer zusätzlich an)

- Eigentümerwechsel 98.00
- Namensänderung Pferd 220.00
- Eintragung auf ein Pseudonym (z. B. Name eines Stalles) oder auf eine juristische Person 220.00

##### 5.4 FEI-Gebühren\*

- Zusätzlich zu den durch den SVPS erhobenen Gebühren werden folgende Gebühren zugunsten der FEI erhoben, jedoch unter Vorbehalt allfälliger Änderungen durch die FEI:
- FEI-Pass für Pferde und Ponys (4 Jahre gültig)
    - für Pferde 270.00
    - für Ponys 110.00 ~~108.00~~
  - Verlängerung FEI-Pass (4 Jahre gültig)
    - für Pferde 270.00 ~~230.00~~
    - für Ponys 110.00 ~~90.00~~
  - Duplikat FEI-Pass (Pferd und Pony) 80.00

- Namensänderung für Pferde und Ponys (kommerziell) 1200.00
- Namensänderung (Zuchtzusatz, Zahlen) 240.00
- Jährliche FEI-Eintragungsbestätigungsgebühr pro Pferd und Pony sowie pro Reiterin und Reiter (10.80). Die jährliche FEI-Eintragungsbestätigungsgebühr für Pferde und Ponys ist in den Gebühren inbegriffen, jene für die Reiter wird Ende Jahr zusammen mit den Gebühren für Auslandstarts in Rechnung gestellt.

\* Änderungen durch die FEI ausdrücklich vorbehalten.

#### Assemblée des membres du 29 octobre 2016

### Taxes et redevances

Les modifications approuvées par l'Assemblée des membres du 2 avril 2016 ressortent de ce document (couleur rouge). Les changements rédactionnels, respectivement les précisions n'ont pas été marquées. (Tous les montants en francs suisses)

#### 1 Taxes pour les manifestations

Valables pour toutes les manifestations équestres en Suisse pour toutes les épreuves dans l'une des disciplines reconnues par la FEI avec prix en espèces ou en nature incluses. ~~Les manifestations de raids d'endurance payent uniquement les taxes FEI.~~

*Les taxes pour les manifestations ne sont pas soumises à la TVA.*

##### 1.1 Franc de base

Pour toutes les épreuves (par engagement) 1.60

##### 1.2 Franc du sport

Pour toutes les épreuves (par engagement) 1.60

##### 1.3 Taxe de participation

Pour toutes les épreuves (par engagement) 1.80

**Total des taxes pour les manifestations par engagement 5.00**

Toutes les taxes susmentionnées sont valables pour les associations membres de la FSSE et leurs sociétés ou corporations affiliées qui payent leur cotisation de membre individuel. Les corporations et personnes individuelles non affiliées à la FSSE payent le double des droits de participation.

#### 1.4 Franc pour l'organisateur des manifestations

Peut être prélevé en faveur de l'organisateur pour toutes épreuves.

*Le franc pour l'organisateur n'est pas soumis à la TVA.*

Par engagement jusqu'à max. 10.00

#### 1.5 Taxe pour annonce tardive au calendrier des manifestations 300.00

(à encaisser par les associations régionales)

#### 1.6 Taxe d'annulation en cas de non-déroulement d'une manifestation inscrite au calendrier 300.00

(à encaisser par les associations régionales)

#### 1.7 Taxe pour le remboursement des engagements en ligne par la FSSE pour l'annulation de manifestation (en demande) 250.00

### 2 Avant-programmes

Le forfait pour l'avant-programme par manifestation comprend l'enregistrement dans le calendrier annuel, le contrôle de l'avant-programme, l'inscription dans le «Bulletin» et/ou sur le site internet, l'ONS, l'encaissement des engagements et la facturation, l'emploi du logiciel pour organisateurs, l'enregistrement et la publication des résultats ainsi que les autres services.

2,5% sur la somme des engagements, y compris les taxes et les francs pour organisateurs (Epreuves FEI exclues).

#### 2.1 Coûts d'insertion au «Bulletin» ainsi que sur internet

- par demi-page 500.00
- par page entière 1000.00

#### 2.2 Coûts d'insertion uniquement sur internet (sans «Bulletin») 250.00

### 3 Licences et brevets

#### 3.1 Taxes annuelles de licence

##### 3.1.1 Disciplines Dressage, Saut, CC, Attelage, Endurance et TREC

- Licence N Dressage, Saut 200.00 ~~180.00~~
- Licence R Dressage, Saut 150.00 ~~130.00~~
- Licence d'attelage ou d'endurance 150.00 ~~130.00~~
- Licence TREC 150.00 ~~130.00~~

##### 3.1.2 Discipline Voltige (cotisation annuelle ASV de CHF 25.00 incl.)

- Licence individuelle, Pas-de-Deux (par personne) et longueur 125.00 ~~105.00~~
- Licence pour voltigeurs en groupe 65.00



### 3.2 Taxes pour les départs à l'étranger et départs internationaux

#### 3.2.1 Taxes pour engagement internationaux

**Pour participation à tous les CI, en Suisse et à l'étranger, excepté CIO / CH-EU / CH-M / JEM / JO** (en plus de la taxe de base selon point 3.1)

– Adultes de toutes les disciplines (sauf Voltige) par inscription définitive, resp. tournoi,

1–3 tournois par année  
(montant à payer par tournoi) 80.00  
dès 4 tournois par année  
(prix forfaitaire) 500.00

– Relève (Jeunes Cavaliers, Juniors, Children, Poney, sauf Voltige) par inscription définitive,

1–3 tournois par année  
(montant à payer par tournoi) 40.00  
dès 4 tournois par année  
(prix forfaitaire) 250.00

– Voltige par inscription définitive, resp. tournoi

1–3 tournois par année  
(montant à payer par tournoi)  
Groupe 50.00 ~~100.00~~  
Individuel et par Pas-de-Deux 40.00  
dès 4 tournois par année

(prix forfaitaire)  
Groupe, Individuel et par Pas-de-Deux 250.00 ~~500.00~~

– Taxes pour engagement international en supplément du point 3.2.1

Inscriptions après le délai définitif par cavalier par tournoi 50.00

Changement de chevaux ou de tours après le délai définitif (par la FSSE)

1<sup>er</sup> changement par cheval / tour gratuit

2<sup>e</sup> changement par cheval / tour 20.00

#### 3.2.2 Autorisation pour licence annuelle à l'étranger 150.00 ~~130.00~~

(ne concerne que les sportifs suisses domiciliés à l'étranger)

#### 3.2.3 Autorisations pour départs nationaux à l'étranger

(avec possibilité de faire saisir les résultats selon les directives actuelles FSSE) Concerne la participation de **cavaliers suisses** à des manifestations nationales à l'étranger

– Pour la participation à une seule manifestation par année avec indication du lieu, de la date et du niveau de l'épreuve

(CHF 50.00 supplémentaires à partir de la 2<sup>e</sup> manifestation) 20.00

– Pour une autorisation annuelle avec indication du pays et du niveau le plus élevé prévu (par année) 50.00

#### 3.3 Licence temporaire annuelle

Sont exonérés de licence temporaire uniquement de la taxe les athlètes étrangers qui

a) sont invités personnellement par l'organisateur et

b) ne participent qu'à une seule manifestation par année.

L'organisateur a l'obligation de faire parvenir la liste des athlètes invités avant la manifestation au Secrétariat.

Les athlètes étrangers qui prennent part à plusieurs manifestations par année en Suisse devront s'acquitter de la taxe de la licence nationale 200.00 ~~180.00~~

#### 3.4 Taxe annuelle de brevet

Taxe de brevet pour les disciplines: 100.00 ~~80.00~~

Dressage, saut, concours complet, attelage, endurance, reining et TREC

#### 3.5 Taxe annuelle pour engagements P60, P70 et P80

Taxe poney (jusqu'à et y c. l'année des 9 ans; voir Règlement Sport Poneys, Art. 7.3) 80.00

#### 3.6 Taxes d'examen

– Taxe d'examen pour la licence R et N (par discipline; y c. test d'or pour l'obtention de la licence) 200.00

– Taxe d'inscription pour l'obtention de la licence R de saut ou de dressage sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style (par discipline) 200.00

– Taxe pour le brevet de cavalier et d'attelage (y compris documentation) 130.00

– Taxe d'examen pour Test d'argent CC et Test d'or (sans obtention de licence) 90.00

– Taxe d'examen pour Para-Equestrian Identity Card (PE IDcard ; Classification) 90.00

#### 4 Abonnements «Bulletin»

— net — TVA 2,5% — Total

— Abonnement annuel pour membres des associations affiliées à la FSSE

— 50.00 — 1.25 — 51.25

— Abonnement annuel pour non-membres

— 75.00 — 1.90 — 76.90

— Abonnement pour détenteurs d'un brevet actif / d'une licence active

— gratuit

— Abonnement annuel pour officiels FSSE — gratuit

### 5 Registre des chevaux

Toutes les taxes du registre des chevaux y c. 8,0 % TVA.

#### 5.1 Emission de passeport

– Passeport pour tous les équidés en vue de leur identification sans enregistrement au registre du sport 65.00

#### 5.2 Enregistrement au registre du sport

– Entrée au registre du sport FSSE 98.00

– Taxe annuelle de confirmation d'enregistrement 32.00

– Duplicata de passeport 65.00

#### 5.3 Services supplémentaires (diminution de plus en plus des services)

– Changement de propriétaire 98.00

– Changement de nom du cheval 220.00

– Enregistrement sous pseudonyme (par ex. nom d'une écurie) ou sous une personne juridique 220.00

#### 5.4 Taxes FEI \*

En plus des taxes prélevées par la FSSE, les taxes suivantes sont prélevées en faveur de la FEI, sous réserve de modifications éventuelles par la FEI:

– Passeport FEI pour cheval/poney (valable 4 ans)

– cheval 270.00

– poney 110.00 ~~108.00~~

– Prolongation du passeport FEI (valable 4 ans)

– Cheval 270.00 ~~230.00~~

– Poney 110.00 ~~90.00~~

– Duplicata passeport FEI (cheval et poney) 80.00

– Changement de nom cheval / poney (commercial) 1200.00

– Changement de nom (ajout élevage, chiffres) 240.00

– Taxe annuelle FEI de confirmation d'enregistrement par cheval et poney ainsi que par cavalière et cavalier (10.80). La taxe annuelle de confirmation d'enregistrement FEI pour chevaux et poney est incluse dans les taxes, celle pour le cavalier sera précisée sur la facture à la fin de l'année avec les taxes pour les départs à l'étranger.

\* Modifications par la FEI expressément réservées.



**Für die Organisatoren von Stilprüfungen Springen****Anmeldung von Prüfungen für den Erwerb der R-Lizenz Springen für 2017**

1. Die Organisatoren werden ersucht, mit untenstehendem Abschnitt schriftlich oder direkt online unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen bis 31. 12. 2016 die Daten zu melden.
2. Für den Erwerb der Springlizenz gelten Resultate an Stilprüfungen, die im Rahmen von Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen organisiert werden.
3. Checklisten mit den Weisungen können direkt heruntergeladen werden: [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > R-Lizenz- & Stilprüfungen

**Aux organisateurs d'épreuves de style Saut****Annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R de saut pour 2017**

1. Les organisateurs sont priés d'annoncer les dates jusqu'au 31. 12. 2016 avec le formulaire ci-dessous ou directement en ligne sous [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Formation > Organisation cours/examens > Licences R & épreuves de style.
2. La licence de saut peut être obtenue sur la base des résultats obtenus en épreuves de style organisées dans le cadre d'une manifestation avec épreuves officielles.
3. Les instructions avec les directives peuvent être téléchargées directement en ligne sous [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Formation > Organisation cours/examens > Licences R & épreuves de style

**Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb R-Springen für 2017**

(bis spätestens 31. 12. 2016 an SVPS, Postfach 726, 3000 Bern 22)

**Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence R-Saut pour 2017**

(à envoyer jusqu'au 31. 12. 2016 à la FSSE, case postale 726, 3000 Berne 22)

**Ort der Veranstaltung – Lieu de la manifestation:**

---

Anzahl Prüfungen – Nombre d'épreuves:

---

**Tag und Datum der Stilprüfung – Jour et date des épreuves de style:**

---

OK-Präsident – Président du CO (Name und Vorname – Nom et prénom):

---

Adresse:

PLZ Ort – NPA lieu:

---

Tel. privat – Tél. privé:

Tel. Geschäft – Tél. bureau:

---

E-Mail:

Natel:

---

Datum – Date:

Unterschrift – Signature:

---



## Antrag für die Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2017

Organisatoren, die 2017 eine Fahrlizenzprüfung durchführen möchten, werden ersucht, das untenstehende Formular bis spätestens am 31. Dezember 2016 einzureichen oder diese direkt online unter [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Ausbildung > Organisation Kurse/Prüfungen > Fahrlizenz L anzumelden.

Gemäss Punkt 8 der «Richtlinien Lizenz» der Disziplin Fahren kann jeder Veranstalter MB4-Prüfungen durchführen. Das Leitungsteam Fahren wird aus den eingegangenen Anträgen zur Durchführung einer Fahrlizenzprüfung 2017 die Prüfungsplätze bestimmen und diese publizieren.

## Demande pour l'organisation d'une épreuve d'examen de licence d'attelage 2017

Les organisateurs qui désirent mettre sur pied une épreuve d'examen de licence sont priés de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner jusqu'au 31 décembre 2016 ou de l'annoncer directement en ligne sous [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Formation > Organisation cours/examens > Licence L d'attelage.

Selon les «Directives licence», point 8 – Attribution des lieux d'examen – de la discipline Attelage, chaque organisateur peut mettre sur pied des épreuves MB4. Le Directoire Attelage fixe et publie chaque année, selon les «Directives licence» de la discipline Attelage, les places d'examen reconnues comme examens de licence d'attelage.

### Anmeldeformular für Prüfungen für den Lizenzerwerb L-Fahren für 2017

(bis spätestens 31.12.2016 an SVPS, Brevet/Lizenzen, Postfach 726, 3000 Bern 22 oder per E-Mail mit allen Angaben an [lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch))

### Formulaire d'annonce des épreuves pour l'obtention de la licence L Attelage pour 2017

(à envoyer jusqu'au 31.12.2016 à la FSSE, Brevet/Licences, case postale 726, 3000 Berne 22 ou par courriel avec toutes les informations à [lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch))

**Ort der Veranstaltung – Lieu de la manifestation:** \_\_\_\_\_

**Tag und Datum der Lizenzprüfung – Jour et date de l'épreuve MB4:** \_\_\_\_\_

**OK-Präsident – Président du CO (Name und Vorname – Nom et prénom):** \_\_\_\_\_

**Adresse:** \_\_\_\_\_

**PLZ Ort – NPA lieu:** \_\_\_\_\_

**Tel. privat – Tél. privé:** \_\_\_\_\_

**Tel. Geschäft – Tél. bureau:** \_\_\_\_\_

**E-Mail:** \_\_\_\_\_

**Natel:** \_\_\_\_\_

**Datum – Date:** \_\_\_\_\_

**Unterschrift – Signature:** \_\_\_\_\_





21. FEBRUAR 2017 NPZ BERN: FÜR TIERÄRZTE

**IDENTIFIKATIONSKURS PFERDE UND TURNIERTIERARZTKURS****A. Identifikationskurs von Pferden 2017 (Leitung: Dr. Stéphane Montavon)**

Die Veterinärkommission des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport führt im Jahr 2017 einen Kurs über die Identifikation von Pferden durch. Erteilt wird ein Fertigungszeugnis gemäss Bildungsordnung GST.

<b>Datum/Zeit:</b>	Dienstag, 21. Februar 2017, 8.00–13.00 Uhr
<b>Ort:</b>	Nationales Pferdezentrum Bern (NPZ), Mingerstrasse 3, 3014 Bern
<b>Sprachen:</b>	Deutsch/Französisch
<b>Unterlagen:</b>	Identifikationsbuch DE/FR (wird im Vorfeld zur Durchsicht zugeschickt)
<b>Kosten:</b>	CHF 300.– (Barzahlung vor Ort)
<b>Bedingung:</b>	offen für alle Tierärzte mit eidg. Diplom und Studenten mit Schwerpunkt Pferd
<b>Beschränkung:</b>	Die Teilnehmerzahl ist auf 40 Personen beschränkt
<b>Anmeldung:</b>	Carina Bigler, Schweizerischer Verband für Pferdesport, Papiermühlestr. 40H, Postfach 726, 3000 Bern 22 / E-Mail: c.bigler@fnch.ch / Tel.: 031 335 43 48
<b>Anmeldeschluss:</b>	Mittwoch, 1. Februar 2017

---

13.00–14.30 Uhr	Pause mit Mittagessen (nur für angemeldete Teilnehmer) Kosten: ca. CHF 30.–
-----------------	--

---

**B. Kurs für SVPS-Turniertierärzte (Leitung: Dr. Marco Hermann)**

Der Besuch des Kurses ist obligatorisch für alle Tierärzte, die noch keinen Kurs besucht haben und ab dem 1. Januar 2017 als Turniertierarzt an SVPS-Veranstaltungen im Einsatz sein werden.

<b>Datum/Zeit:</b>	Dienstag, 21. Februar 2017, 14.30–19.00 Uhr
<b>Ort:</b>	Nationales Pferdezentrum Bern (NPZ), Mingerstrasse 3, 3014 Bern
<b>Sprachen:</b>	Deutsch/Französisch
<b>Unterlagen:</b>	Vorträge gedruckt DE/FR
<b>Kosten:</b>	CHF 100.– (Barzahlung vor Ort)
<b>Bedingung:</b>	offen für alle Tierärzte mit eidg. Diplom und Studenten mit Schwerpunkt Pferd
<b>Anmeldung:</b>	Carina Bigler, Schweizerischer Verband für Pferdesport, Papiermühlestr. 40H, Postfach 726, 3000 Bern 22 / E-Mail: c.bigler@fnch.ch / Tel.: 031 335 43 48
<b>Anmeldeschluss:</b>	Mittwoch, 1. Februar 2017

Detaillierte Informationen zum Programm finden Sie ab Anfang Jahr 2017 im Bulletin sowie auf der Homepage des Schweizerischen Verbandes für Pferdesport und der Schweizerischen Vereinigung für Pferdemedizin.

Dr. med. vet. Marco Hermann  
Präsident der Veterinärkommission



21 FÉVRIER 2017 CEN BERNE: POUR VÉTÉRINAIRES

## COURS D'IDENTIFICATION ÉQUINE ET SÉMINAIRE POUR VÉTÉRINAIRES DE CONCOURS

### A. Cours d'identification équine 2017 (Responsable du cours: Dr. Stéphane Montavon)

La commission vétérinaire de la Fédération Suisse des Sports Equestres organise en 2017 un cours sur l'identification équine. Un certificat d'aptitude selon l'ordonnance de formation SVS sera distribué.

<b>Date/heure:</b>	mardi, 21 février 2017, 8h00-13h00
<b>Lieu:</b>	Centre Equestre National Berne (CEN), Mingerstrasse 3, 3014 Bern
<b>Langues:</b>	allemand/français
<b>Documents:</b>	livre d'identification DE/FR (sera envoyé en avance pour étude préalable)
<b>Frais:</b>	CHF 300.- (paiement en espèces sur place)
<b>Condition:</b>	ouvert à tous les vétérinaires avec un diplôme fédéral et aux étudiants avec option médecine équine
<b>Limitation:</b>	le cours est limité à 40 participants
<b>Inscription:</b>	Carina Bigler, Fédération Suisse des Sports Equestres, Papiermühlestr. 40H, case postale 726, 3000 Berne 22 / e-mail: c.bigler@fnch.ch / téléphone: 031 335 43 48
<b>Date limite:</b>	mercredi, 1 <sup>er</sup> février 2017

---

13h00-14h30	Pause de midi avec repas (uniquement pour les participants inscrits) frais env. CHF 30.-
-------------	---

---

### B. Séminaire pour vétérinaires de concours (Responsable du cours: Dr. Marco Hermann)

Ce séminaire est obligatoire pour tous les vétérinaires qui voudront officier comme vétérinaire de concours lors de manifestations FSSE dès le 1<sup>er</sup> janvier 2017 et qui n'ont jusqu'à ce jour pas encore suivi la formation.

<b>Date/heure:</b>	mardi, 21 février 2017, 14h30-19h00
<b>Lieu:</b>	Centre Equestre National Berne (CEN), Mingerstrasse 3, 3014 Bern
<b>Langues:</b>	allemand/français
<b>Documents:</b>	exposés imprimés DE/FR
<b>Frais:</b>	CHF 100.- (paiement en espèces sur place)
<b>Condition:</b>	ouvert à tous les vétérinaires avec un diplôme fédéral et aux étudiants avec option médecine équine
<b>Inscription:</b>	Carina Bigler, Fédération Suisse des Sports Equestres, Papiermühlestr. 40H, case postale 726, 3000 Berne 22 / e-mail: c.bigler@fnch.ch / téléphone: 031 335 43 48
<b>Date limite:</b>	mercredi, 1 <sup>er</sup> février 2017

Le programme et les informations détaillées seront disponibles dès le début 2017 dans le Bulletin et sur la page internet de la Fédération Suisse des Sports Equestres et de l'Association Suisse de Médecine Équine.

Dr méd. vét. Marco Hermann  
Président Commission vétérinaire FSSE





## Disziplin Dressur

### Weisungen für Dressurveranstaltungen – Neues Zaumzeug erlaubt

Die Fachkommission Dressur des Schweizerischen Verbands für Pferdesport SVPS hat die Weisungen für die Dressurveranstaltungen überarbeitet und ab dem 01.01.2017 ein neues Zaumzeug autorisiert. Dieses heisst «Freedom Bridle Dibujo». Es ist mit einem kombinierten Reithalter (Nasenband) verwendbar, allerdings kann es nicht mit einem Kandarenzaum kombiniert werden. Jede Reiterin und jeder Reiter ist selber dafür verantwortlich vor dem Start, zu wissen, ob sein Gebiss und/oder sein Zaumzeug erlaubt ist. Die Weisungen sind auf Deutsch und Französisch aufgeschaltet.

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Disziplin > Dressur > Reglemente > Andere Reglemente und Weisungen der Disziplin Dressur

Margret Dreier,  
Chefin Technik Dressur

## Discipline Dressage

### Directives pour les concours de dressage – nouvelle bride autorisée

La Commission technique de Dressage de la FSSE a retravaillé les directives pour les concours de dressage en y ajoutant une nouvelle bride autorisée à partir du 01.01.2017. Cette bride se nomme «Freedom Bridle Dibujo». Elle est autorisée comme muserolle simple mais ne peut pas être combinée avec une bride complète. Il est de la responsabilité de chaque athlète de savoir si son mors et/ou sa bride sont autorisés avant de

prendre le départ. Les directives sont maintenant disponibles en version allemande et française.

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Discipline > Dressage > Règlements > Autres règlements et directives de la discipline dressage

Margret Dreier,  
Cheffe technique Dressage



## Disziplin Springen

### Qualifikationsprüfungen für die Schweizermeisterschaft Springen Elite 2017

Das Leitungsteam der Disziplin Springen hat folgende Veranstaltungen für die Austragung von Qualifikationsprüfungen für die Schweizermeisterschaft Springen Elite 2017 bestimmt:

- CS Uster, 01.05.2017
- CS Saignelégier, 14.05.2017
- CS Aarberg, 28.05.2017
- CS Zug, 05.06.2017
- CS Crête-Vandœuvres, 11.06.2017
- CS Cheseaux-sur-Lausanne, 25.06.2017
- CS Poliez-Pittet, 02.07.2017
- CS Lignières, 09.07.2017
- CS Porrentruy/Mont-de-Coeuve, 16.07.2017
- CS Galgenen, 06.08.2017

Die SM Springen Elite 2017 wird vom 30.08. bis 03.09.2017 in Humlikon durchgeführt. Die Disziplin Springen SVPS freut sich über das grosse Interesse der Veranstalter, Qualifikationsprüfungen durchzuführen.

Stefan Kuhn, Chef Sport

## Discipline Saut

### Epreuves qualificatives pour le Championnat Suisse Saut Elite 2017

Le directoire de la discipline Saut a désigné les places de concours sur lesquelles se disputeront les épreuves qualificatives pour le Championnat Suisse Saut Elite 2017. Il s'agit des places suivantes:

- CS Uster, 01.05.2017
- CS Saignelégier, 14.05.2017

- CS Aarberg, 28.05.2017
- CS Zug, 05.06.2017
- CS Crête-Vandœuvres, 11.06.2017
- CS Cheseaux-sur-Lausanne, 25.06.2017
- CS Poliez-Pittet, 02.07.2017
- CS Lignières, 09.07.2017
- CS Porrentruy/Mont-de-Coeuve, 16.07.2017
- CS Galgenen, 06.08.2017

Le Championnat Suisse Saut Elite 2017 aura lieu du 30 août au 3 septembre 2017 à Humlikon.

La discipline Saut FSSE se réjouit du grand intérêt des organisateurs à la réalisation d'épreuves qualificatives.

Stefan Kuhn, chef sport

## Tickets zu gewinnen!

Das «Bulletin» verlost Eintrittskarten für den CHI Genf vom 8. bis 11. Dezember 2016. Zu gewinnen gibt es:

- 5 × 2 Tickets für Donnerstag (Session 1)
- 5 × 2 Tickets für Freitag (Session 2)
- 1 × 2 Tickets für Samstagnachmittag, bis 17.30 Uhr (Session 3)
- 1 × 2 Tickets für Samstagabend, ab 18.00 Uhr (Session 4)

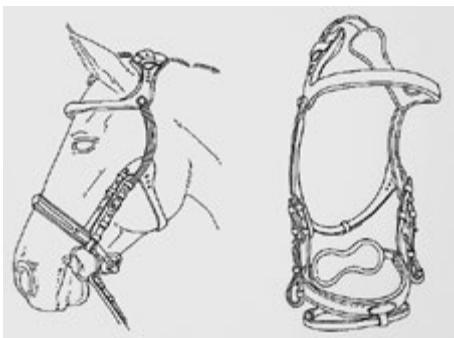
Für die Teilnahme senden Sie eine E-Mail mit dem Stichwort «Gewinnspiel CHI Genf» und Ihrer Anschrift an [info@prosell.ch](mailto:info@prosell.ch). Einsendeschluss ist der 30. November 2016. Die Gewinner werden benachrichtigt.

## Billets à gagner!

Le «Bulletin» tirera au sort des billets d'entrée pour le CHI Genève qui se déroulera du 8 au 11 décembre 2016. Gagnez:

- 5 × 2 billets pour le jeudi (session 1)
- 5 × 2 billets pour le vendredi (session 2)
- 1 × 2 billets pour le samedi après-midi (session 3)
- 1 × 2 billets pour le samedi soir (session 4)

Envoyez-nous un courriel avec le mot-clé «Concours CHI Genève» et vos coordonnées à [info@prosell.ch](mailto:info@prosell.ch). Date limite de participation: 30 novembre 2016. Les gagnants seront avisés personnellement.



«Freedom Bridle Dibujo».



## Kontakt – Contact

**Geschäftsstelle SVPS – Secrétariat FSSE**  
Papiermühlestrasse 40H, Postfach 726  
CH-3000 Bern 22  
Tel. 031 335 43 43, Fax 031 335 43 58  
www.fnch.ch

**Öffnungszeiten – Heures d'ouverture**  
Montag bis Freitag – Lundi-vendredi  
8.00–12.00, 13.30–17.00

### Online-Portale – Portails en ligne

Meine Lizenzen & Gebühren bezahlen, Brevetkurse & Daten verwalten – Payer mes licences & taxes, gérer mes cours de brevet & données  
[my.fnch.ch](http://my.fnch.ch)

Pferde & Reiter/Fahrer für Veranstaltungen nennen – Inscription de chevaux & cavaliers/meneurs aux manifestations  
[ons.fnch.ch](http://ons.fnch.ch)

Nach Resultaten, Auslandstarts, Ausbildungskursen & Personen suchen – Rechercher par résultats, départs internationaux, cours de formation et personnes  
[info.fnch.ch](http://info.fnch.ch)

### Mobile App

Nie mehr den Nennschluss verpassen!  
Ne ratez plus jamais le délai d'engagement d'une manifestation!  
[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) > Service > Mobile App

### Ressorts

Auslandstarts – Départs à l'étranger  
Tel. 031 335 43 53, [aus@fnch.ch](mailto:aus@fnch.ch)

Ausschreibungen, Veranstaltungskalender  
Avant-programmes, calendrier des manifestations  
Tel. 031 335 43 51, [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

Drucksachen – Imprimés  
Tel. 031 335 43 43, [dru@fnch.ch](mailto:dru@fnch.ch)

Finanzen – Finances  
Tel. 031 335 43 45, [buh@fnch.ch](mailto:buh@fnch.ch)

Kommunikation – Communication  
Tel. 031 335 43 68, [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)

Leistungssport – Sport de compétition  
Tel. 031 335 43 41, [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)

Lizenzen & Brevets – Licences & Brevets  
Tel. 031 335 43 47, [lic@fnch.ch](mailto:lic@fnch.ch)

Nachwuchsförderung, Ausbildung Offizielle  
Promotion de la relève, Formation des officiels  
Tel. 031 335 43 63, [officielle@fnch.ch](mailto:officielle@fnch.ch)

Sportpferderegister, Equidenpässe  
Registre des chevaux de sport, passeports des équidés  
Tel. 031 335 43 50, [reg@fnch.ch](mailto:reg@fnch.ch)

## Verzeichnis der Offiziellen Liste des officiels

### Neue Fahrrichter – Nouveaux juges attelage – per 01.01.2017

Berther Linus, Nussbaumen  
Marx Lancelot, Binningen  
Rieder Beatrice, Horgen  
Scherrer Cédric, Lommis

## Resultate der Lizenzprüfungen Résultats des examens de licence

### Dielsdorf, 15. 10. 2016

Angemeldet / Inscrits: 43  
Abgemeldet / Excusés: 5  
Prüfung nicht bestanden / Echec: 10  
Prüfung bestanden / Examen réussi: 28

### Lizenzkandidat Dressur R

#### Candidat licence de dressage R

Bischoff Miriam, Menziken  
Bona Valentina, Wilen b. Wollerau  
Graf Robynne, Dielsdorf  
Heer Laura, Wettingen  
Heite Catrin, Zürich  
Jöbstl Paul, Zug  
Jöbstl Florentina, Zug  
Laager Anna, Rothenhausen

Maier Gerd, Oetwil an der Limmat  
Ruppli Cornelia, Turbenthal  
Schneider Monika, Embrach  
Wullschleger Benjamin, Frauenfeld

### Lizenzkandidat Springen R

#### Candidat licence de saut R

Bruder Nadia, Lenzburg  
Fischer Andrea Christina, Aristau  
Flachsmann Sarah, Turbenthal  
Graf Vanessa, Mönchaltorf  
Hagen Jill Ashley, Wetzikon  
Kalyon Gülsen, Frick  
Keller Fabio, Gränichen  
Meier Noelle, Möhlin  
Pfaff Marie-Lena, Wettswil  
Schmid Fabienne, Hünenberg  
Sell Anna, Tamins  
Spichtig Anja, Meggen  
Spühler Melina, Wasterkingen  
Stutz Murielle, Merenschwand  
Weiss Karin, Nürensdorf  
Zihlmann Michèle, Meggen

### Erwerb der R-Lizenz Springen gestützt auf Resultate in Stilprüfungen im 2016

#### Obtention de la licence R de saut sur la base des résultats obtenus dans des épreuves de style en 2016

Oetterli Anika, Bolligen, 04.10.2016  
Wandeler Michelle, Ruswil, 05.10.2016

## «Bulletin»

### Redaktionsschluss und Erscheinungsdaten

#### Clôture de rédaction et dates de parution

Nr. N°	Ausschreibungen Avant-programmes	Redaktionsschluss Clôture de rédaction	Erscheinungsdatum Date de parution
12	Mo/Lu 14. 11. 2016	Mo/Lu 05. 12. 2016	Mo/Lu 19. 12. 2016
1	Mo/Lu 12. 12. 2016	Mo/Lu 19. 12. 2016	Mo/Lu 16. 01. 2017
2	Mo/Lu 16. 01. 2017	Mo/Lu 30. 01. 2017	Mo/Lu 13. 02. 2017
3	Mo/Lu 13. 02. 2017	Mo/Lu 27. 02. 2017	Mo/Lu 13. 03. 2017
4	Mo/Lu 20. 03. 2017	Mo/Lu 03. 04. 2017	Di/Ma 18. 04. 2017
5	Di/Ma 18. 04. 2017	Mo/Lu 01. 05. 2017	Mo/Lu 15. 05. 2017
6	Mo/Lu 15. 05. 2017	Di/Ma 06. 06. 2017	Mo/Lu 19. 06. 2017
7	Mo/Lu 19. 06. 2017	Mo/Lu 03. 07. 2017	Mo/Lu 17. 07. 2017
8	Mo/Lu 17. 07. 2017	Mo/Lu 07. 08. 2017	Mo/Lu 21. 08. 2017
9	Mo/Lu 21. 08. 2017	Mo/Lu 04. 09. 2017	Mo/Lu 18. 09. 2017
10	Mo/Lu 18. 09. 2017	Mo/Lu 02. 10. 2017	Mo/Lu 16. 10. 2017
11	Mo/Lu 16. 10. 2017	Mo/Lu 31. 10. 2017	Mo/Lu 13. 11. 2017
12	Mo/Lu 13. 11. 2017	Mo/Lu 27. 11. 2017	Mo/Lu 11. 12. 2017

Der Einsendeschluss für Ausschreibungen ist immer 14 Tage vor Redaktionsschluss (siehe «Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen»).

Le délai pour les avant-programmes est toujours 14 jours avant la clôture de rédaction (voir «Prescriptions générales pour les avant-programmes»).



Morales Théo, St-Sulpice NE, 11.10.2016  
 Joliat Gaëtan, Delémont, 11.10.2016  
 Studer Numa, Delémont, 11.10.2016  
 Theubet Nadia, Porrentruy, 11.10.2016  
 Vogel Yelena, Mervelier, 11.10.2016  
 Bieri Patricia, Schangnau, 13.10.2016  
 Erkner Alfrun, Lausanne, 13.10.2016  
 Salomé Daina Isabelle, Bussy-Chardonney,  
 13.10.2016  
 Joch Kim, Heimberg, 17.10.2016  
 Huwiler Priyanka, Etoy, 18.10.2016  
 Van Londen Ellen, Formangueries,  
 19.10.2016  
 Del Faggio Anaïs, Estavayer-le-Gibloux,  
 21.10.2016  
 Beti Dina, Villars-sur-Glâne, 25.10.2016  
 Segovia Carla, Corminboeuf, 25.10.2016  
 Lavizzari Tara, Chêne-Bougeries, 27.10.2016

**Erwerb der R-Lizenz Dressur gestützt auf  
 Resultate in Dressurprüfungen GA 07,  
 GA 08, GA 09 oder GA 10 im 2016**  
**Obtention de la licence R de dressage sur  
 la base des résultats obtenus dans des  
 épreuves de dressage FB 07, FB 08, FB 09  
 ou FB 10 en 2016**  
 Bögli Claude, Winkel, 15.10.2016

### **Medikationskontrollen Résultats des contrôles de médication**

SM/CA Bern NPZ BE, 22.–25. September  
 2016  
 RAVEL VII, Schmid Doris  
 HOLSTUDS CARTHAGO, Scherrer Yannik  
 PAMINO U, Ulrich Stefan  
 SANGRJIA CH, Widmer Bruno  
 CHARLI IV CH, Luder Marcel  
 AQUAMARIN III CH, Bühlmann Michael

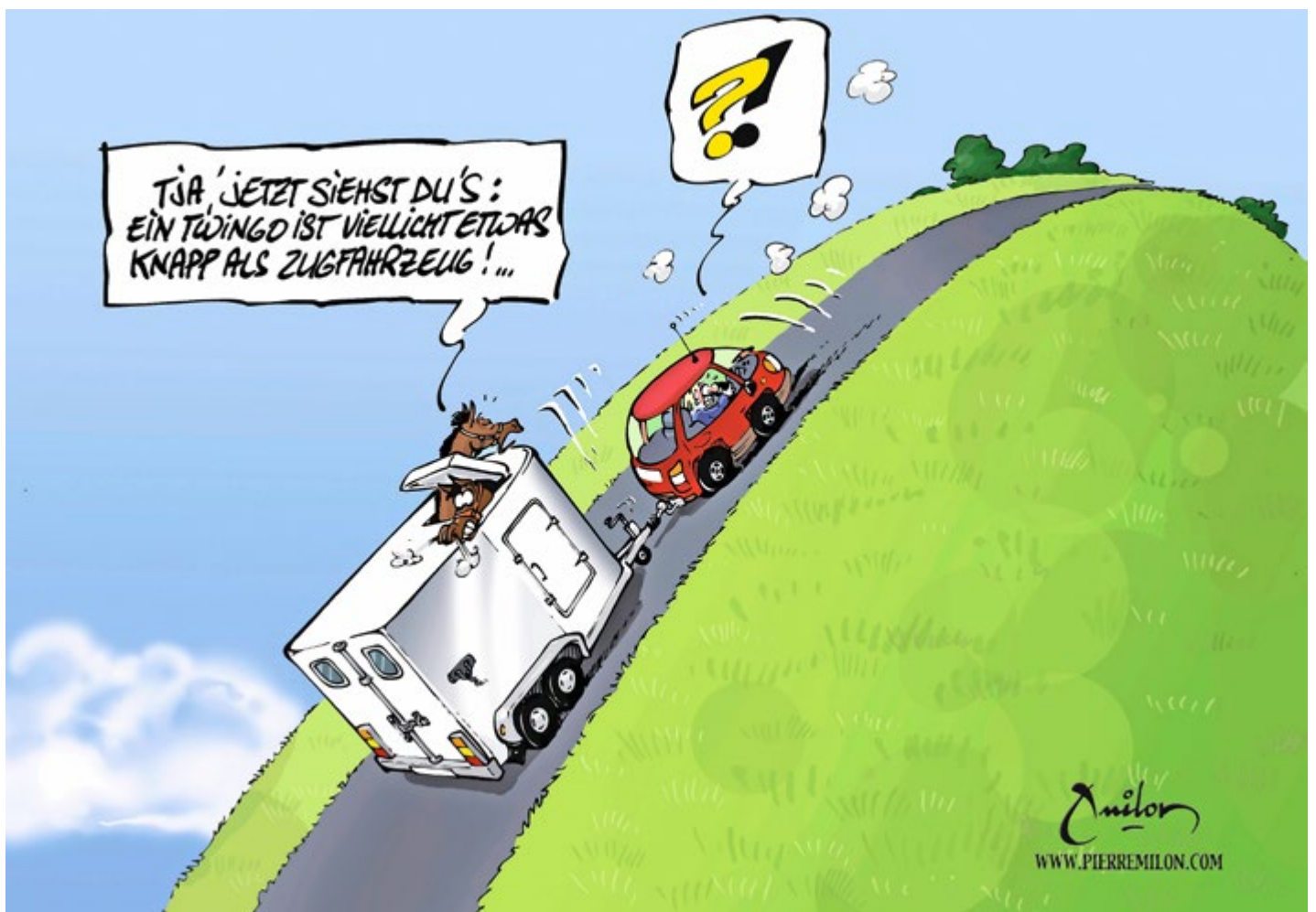
SM/CD La Chaumaz GE, 23.–25. September  
 2016  
 NOW AND FOREVER FEIVEL,  
 Scheufele Katarina  
 ATNON, Guerra Léonie  
 FUERST ROUSSEAU, Winnewisser Naomi  
 AXIOM, Suter Andrina  
 SMEYERS MOLBERG, Krinke Susmelj  
 Marcela

SM/CR Matzendorf SO, 22.–25. September  
 2016  
 TUCKRS PUMUCKEL, Wertli Lukas  
 BOEMIL TWIN TOPLEUS, Schmutz Daniel

GUNWORK, Schmid Sabine  
 STEPINLINE, Henzi Nathalie  
 SNAP LIKE STORM, Sägesser Irene  
 RUF TUF JUICE, Nydegger Roland

Bei den Pferden, welche an den obigen  
 Veranstaltungen einer Kontrolle unterzogen  
 wurden, sind keine verbotenen Substanzen  
 gefunden worden.  
*Lors d'un contrôle effectué sur les chevaux  
 pendant les concours mentionnés ci-dessus,  
 aucune substance prohibée n'a été décelée.*




VETKO / COVET  
 LGC, Newmarket (GB)





## Ausbildung der Offiziellen – *Formation des officiels*

### Ausbildungskalender – *Calendrier de formation*

Datum und Ort <i>Date et lieu</i>	Kurs/Prüfung, Teilnehmer und Thema <i>Cours/épreuve, participants et thème</i>	Sprache <i>Langue</i>	Meldetermin und -stelle <i>Délai et lieu d'inscription</i>	Leitung <i>Direction</i>
<b>Springen – Saut</b>				
 19.11.2016 Weinfeldten, Thurgauerhof 09.00	<b>ERFA-Tagung Ostschweiz (offen für alle RA, NR und JP)</b>	d	31.10.2016 offizielle@fnch.ch	P. Burkhard M. Löchner
	26.11.2016 Avenches 10h00	<b>Journée d'échange d'expériences (Romandie)</b>	f	14.11.2016 offizielle@fnch.ch
<b>Springen Parcoursbauer – Saut constructeur de parcours</b>				
 19.11.2016 Bern, SVPS	<b>Parcoursbauen mit dem Computer / Construire un parcours avec l'ordinateur</b> Fakultativer Kurs / <i>Cours facultatif</i>	d/f	19.09.2016	G. Lachat
<b>Dressur – Dressage</b>				
 23.11.2016 Bern, SVPS 19.00 Uhr	<b>TD-Kurs (obligatorisch)</b>	d/f	1.11.2016 offizielle@fnch.ch	M. Dreier
<b>Brevetrichter/-Instruktoren / Juges de brevet/-instructeurs</b>				
01.03.2017 Bern, SVPS ganzer Tag/ <i>jour entier</i>	<b>Reaktivierungskurs für Brevetrichter A und B/-instruktoren, welche den obligatorischen Kurs 2014 nicht gemacht haben / Cours de réactivation pour les juges A et B/-instructeurs qui n'ont pas fait le cours obligatoire en 2014</b>	d/f	01.02.2017 offizielle@fnch.ch	
01.03.2017 Bern, SVPS ganzer Tag/ <i>jour entier</i>	<b>Brevetrichter B/-instruktorenkurs für NEUE Brevetrichter B und -instruktoren / Cours pour des futurs juges B/ -instructeurs de brevet</b>	d/f	01.02.2017 offizielle@fnch.ch	





**SETZE AUFS RICHTIGE PFERD!**

**Nicole Geiger**

6. Rang Paralympics Rio 2016

11. Rang WM 2014

**Inkomplette Tetraplegie**

**Wirst du meine  
Teamkollegin?**

Melde dich!

[plusport.ch/spitzensport](http://plusport.ch/spitzensport)



Fotos: caschu-ferdefotos.ch

**Plusport**<sup>+</sup>  
Behindertensport Schweiz  
Sport Handicap Suisse  
Sport Anellap Svizzera



Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Federazione Svizzera Sport Equestri  
Swiss Equestrian Federation



## Kurse J+S 2016/2017 – Cours J+S 2016/2017



### Grundausbildung – Formation de base

19.–21.05.2017 Bern	<b>Leiterkurs J+S ZKV / 1. Teil</b>	d	19.03.2017
24.–27.07.2017 Bern	<b>Einführungskurs für Leiter</b>	d/f	24.05.2017
20.–22.10.2017 Bern	<b>Leiterkurs J+S ZKV / 2. Teil</b>	d	19.03.2017
22.–24.06.2017 Frauenfeld	<b>Leiterkurs J+S OKV / 1. Teil</b>	d	22.04.2017
12.–14.10.2017 Frauenfeld	<b>Leiterkurs J+S OKV / 2. Teil</b>	d	22.04.2017

### Weiterbildung 1 – Formation continue 1

10.02.2017 Chalet-à-Gobet	<b>Module de perfectionnement pour moniteurs</b>	f	10.12.2016
01.04.2017 Rothenburg	<b>Modul Fortbildung Leiter</b>	d	01.02.2017
19.–21.05.2017 Bern	<b>Leiter B Teil 1</b>	d	19.03.2017
20.–22.10.2017 Bern	<b>Leiter B Teil 2</b>	d	19.03.2017
22.–24.06.2017 Frauenfeld	<b>Leiter B Teil 1</b>	d	22.04.2017
12.–14.10.2017 Frauenfeld	<b>Leiter B Teil 2</b>	d	22.04.2017
10.–11.12.2016 Bern	<b>Longieren (ZKV)</b>	d	09.10.2016
12.–13.07.2017 Henau	<b>Bodenarbeit/Longieren/Voltigieren</b>	d	12.05.2017
25.–26.02.2017 Frauenfeld	<b>Geländehindernisbau/Parcoursbau</b>	d	25.12.2016
04.–05.03.2017 Frauenfeld	<b>Springreiten/Parcoursbau</b>	d	04.01.2017
19.–20.05.2017 Frauenfeld	<b>Dressurreiten</b>	d	19.03.2017



### Spezialisierung Trainer – Spécialisation d'entraîneurs

18.–19.11.2016 Magglingen – <i>Macolin</i>	Modul Fortbildung <b>Nachwuchstrainerkurs</b> (JS-CH 161507)	d/f	18.09.2016
16.–17.02.2017 Magglingen – <i>Macolin</i>	<b>Nachwuchstrainerkurs</b> (JS-CH 165333)	d/f	16.12.2016

### Spezialisierung Experten – Spécialisation d'experts

22.–24.02.2017 Magglingen – <i>Macolin</i>	<b>Expertenkurs 1. Teil</b> (JS-CH 162266)	d/f	20.12.2016
20.–21.11.2016 Magglingen – <i>Macolin</i>	<b>Fortbildung Experten</b> (JS-CH 154647)	d/f	20.09.2016

Alle Kurse und Module in Magglingen finden unberitten statt. – *Tous les cours et modules à Macolin auront lieu sans cheval.*

### Anmeldungen online über folgenden Link:

**Inscriptions online par le lien suivant:**

#### Für J+S (für Jugendliche 10–20 Jahre) – *Pour J+S (pour adolescents de 10-20 ans)*

[www.jugendundsport.ch](http://www.jugendundsport.ch) Pferdesport/Kursplan und Daten – Onlineanmeldung nur durch J+S-Coach  
[www.jeunesseetsport.ch](http://www.jeunesseetsport.ch) sports équestres/dates des cours et inscription – inscription seulement par le Coach J+S

#### Für J+S Kindersport (Kinder 5–10 Jahre) – *Pour J+S sport des enfants (pour enfants de 5-10 ans)*

[www.jugendundsport.ch](http://www.jugendundsport.ch) J+S Kids (rechter Seitenrand) unter Kursdaten und Anmeldung – Onlineanmeldung nur durch J+S-Coach  
[www.jeunesseetsport.ch](http://www.jeunesseetsport.ch) J+S Kids (à droite de la page) sous dates des cours et inscription – inscription seulement par le Coach J+S

#### Auskünfte – *Renseignements:*

Patricia Balsiger, Fachleiterin J+S Pferdesport – *Monitrice de la branche sport équestre J+S*  
 Tel. 031 335 43 55, E-Mail [p.balsiger@fnch.ch](mailto:p.balsiger@fnch.ch)

Heidi Notz, Verantwortliche J+S Kinderausbildung – *Responsable J+S sport des enfants*  
 Tel. 071 446 23 04 / 079 690 73 40

## Informationen aus dem ZVCH – Informations de la FECH



### Swiss Breed Classic 2016

#### Laurelle und die ersten Curtis-Sitte-Nachkommen

Auf der Anlage der Familie Johner in Chalet-à-Gobet massen sich die besten dreijährigen CH-Pferde des Landes.

Eva Lachat und Eva Nydegger waren sich einig: «Alle Pferde waren toll!» Sie hatten Anfang November an den von der Waadtländer und Genfer Pferdezuchtgenossenschaft Vorbildlich organisierten Swiss Breed Classic das kleine, aber feine Feld von vier Pferden in den Grundgangarten getestet und mit Lise Johner bewertet. Eine Favoritin zeichnete sich rasch ab: Laurelle punktete mit ihrem Trab und einem schönen Galopp, für den sie die Noten 9, 9 und 9,5 erhielt. Die Dunkelbraune v. Lord Leopold wurde von Heinz Jenni, Ins, aus einer Don-Diamond-Mutter gezogen und gehört Daniel Steinmann aus Rütli ZH. Sie siegte mit der Gesamtnote 8,67.

Der zweitplatzierte SGS Santiago v. Sean Connery aus der Zucht Sandra Wiesli-Schnyder, Homburg, überzeugte ebenfalls mit Rittigkeit und seinem Galopp (9, 9 und 8,5). Nur knappe 0,03 Punkte zurück belegte Donja KWG den 3. Rang. Die For-Romance-Tochter aus der Diva Royal KWG wurde von Walter Kunz, Grosswangen, gezogen. Rang 4 ging an Rietenberg's Lord Cornet v. Lord Sinclair III, der von Corinne Alt Sélébam und Simon Alt, Dintikon, aus der Elite-Suisse-Stute Rietenberg's Cornetina gezogen wurde.

#### Ein Lob vom ausländischen Richter

Während des Freispringens beobachtete Daniel Boudrenghien vom Gestüt Sitte gespannt die ersten Nachkommen des ZVCH-gekörnten Hengstes Curtis Sitte. Der Belgier amtierte als ausländischer Richter, trat aber in den Ausstand, als Lex v. Quellhof die Halle betrat. Am Sprung zeigte sich der Schimmel so brillant, dass Gerhard Etter und Markus Hauri für Technik und Vermögen die Note 9 zückten und für die Qualität zum einzigen Mal die Note 10 vergaben. «Er ist vorsichtig, clever und bringt alles mit, was man sich von einem Springpferd wünscht», sagte Gerhard Etter. Gezogen wurde Lex v. Quellhof von Reto Härdi aus Uerkheim,

seine Besitzerin ist Janine Schlatter aus Seon. Auch seine Halbschwester Carina aus der CH-Stute Lara CH, gezogen und im Besitz von Thomas Müller, Hilfikon, wusste zu gefallen. Sie erzielte eine Gesamtnote von 8,67, was Platz 3 bedeutet. Dazwischen schob sich der von Margrith Niederhauser, Huttwil, gezogene Levis N v. Levisto aus der Urana N CH, der für Technik und Qualität dreimal die Note 9 bekam.

24 Jungpferde beteiligten sich am Freispringen und Zuchtperte Daniel Boudrenghien fand lobende Worte für das Teilnehmerfeld: «Die Schweizer Pferdezucht braucht sich wirklich nicht zu verstecken. Ich habe heute einige sehr gute Nachwuchspferde gesehen.»

Angelika Nido Wälty

### Swiss Breed Classic 2016

#### Laurelle et les premiers descendants de Curtis-Sitte

Sur l'exploitation de la famille Johner à Chalet-à-Gobet se sont mesurés les meilleurs chevaux CH de trois ans.

Eva Lachat et Eva Nydegger étaient du même avis: «Tous les chevaux étaient merveilleux!» Début novembre elles avaient testé et évalué avec Lise Johner le petit lot de quatre chevaux dans les allures de base lors du Swiss Breed Classic, organisé par les syndicats de Vaud et de Genève. Une favorite était rapidement trouvée: Laurelle faisait des points avec son superbe trot et surtout son galop ample lui a rapporté les notes 9, 9 et 9,5. Cette jument baie foncée p. Lord Leopold élevée par Heinz Jenni, Ins, d'une jument de Don-Diamond. Elle appartient à Daniel Steinmann de Rütli ZH. Elle a remporté l'épreuve avec une note globale de 8,67.

A la deuxième place, SGS Santiago de Sean Connery de l'élevage de Sandra Wiesli-Schny-

der, Homburg, a convaincu également par son aptitude sous la selle et son galop (9, 9 et 8,5). Seulement 0,03 points derrière avec une moyenne de 8,17 était Donja KWG qui a obtenu le 3<sup>e</sup> rang. La fille de For-Romance et de Diva Royal KWG a été élevée par Walter Kunz, Grosswangen. Au 4<sup>e</sup> rang était Rietenberg's Lord Cornet p. Lord Sinclair III de la jument d'élite Suisse Rietenberg's Cornetina élevée par Corinne Alt Sélébam et Simon Alt, Dintikon.

#### Des félicitations de la part du juge étranger

Pendant le saut en liberté, Daniel Boudrenghien du Haras Sitte observait avec attention les premiers descendants de l'étalon Curtis Sitte, qui est approuvé par la FECH. Le belge était engagé comme juge étranger, mais il a refusé lorsque Lex v. Quellhof est entré dans le manège. L'étalon gris s'est montré si brillant au saut, que Gerhard Etter et Markus Hauri lui ont donné la note 9 pour la technique et les moyens et pour la première fois de la journée la note 10 pour la qualité. «Il est prudent, clever et apporte tout ce qu'on souhaite d'un cheval de saut», disait Gerhard Etter. Eleveur de Lex v. Quellhof est Reto Härdi de Uerkheim, sa propriétaire est Janine Schlatter de Seon. Sa demi-sœur Carina de la jument Lara CH, dont l'éleveur et propriétaire est Thomas Müller, Hilfikon, a également su plaire. Elle a obtenu une note globale de 8,67, ce que signifie la place 3. La place 2 était pour Levis N par Levisto et de Urana N CH, élevé par Margrith Niederhauser, Huttwil, qui a reçu trois fois la note 9 pour la technique et la qualité.

24 jeunes chevaux ont participé au saut en liberté et l'expert en élevage Daniel Boudrenghien a tenu des propos élogieux pour les participants: «L'élevage du cheval de sport suisse n'a pas besoin de se cacher. J'ai vu quelques très bons jeunes chevaux aujourd'hui.»

Angelika Nido Wälty



Lex v. Quellhof – Sieger Freispringen.  
Lex v. Quellhof – vainqueur saut en liberté.



Laurelle – Siegerin Grundgangarten.  
Laurelle – vainqueur allure de base.



## Hengste – Deckbewilligung 2017

Für Hengste, die 2017 im Zuchtprogramm des ZVCH eingesetzt werden sollen, muss die jährliche Deckbewilligung erneuert werden.

Die Bewilligung ist gebührenpflichtig. Automatisch inbegriffen in dieser Gebühr ist die Publikation im Hengstverzeichnis 2017 des ZVCH. Der Hengstkatalog wird im gleichen Layout wie 2016 erscheinen und im Januar verfügbar sein. Alle Hengsthalter sind gebeten, die Bewilligung pünktlich zu beantragen und die notwendigen Unterlagen vollständig einzureichen.

**Anmeldeschluss ist der 05.12.2016**

**(Datum des Poststempels).**

Die Geschäftsstelle

## Étalons – Permis de saillie 2017

Le permis de saillie annuel doit être renouvelé pour les étalons qui seront utilisés dans l'élevage demi-sang suisse en 2017.

Le permis est payant. La publication dans le catalogue des étalons 2017 de la FECH est comprise dans le prix.

Le catalogue des étalons sera publié dans le même format qu'en 2016 et sera disponible en janvier.

Tous les éleveurs sont priés de se charger à temps de l'obtention du permis et de retourner tous les documents nécessaires.

**Le délai d'inscription est fixé au 05.12.2016 (date du timbre postal).**

La gérance

## Nennschluss Fohlen Geburtsjahrgang 2016 – Erinnerung

### Achtung! Bei zu später Anmeldung Zusatzgebühr

Alle Fohlen, die im Jahr 2016 geboren und nicht bereits anlässlich einer Fohlenschau identifiziert wurden, müssen bis zum 01.12.2016 der Geschäftsstelle gemeldet werden. Dazu muss die korrekt ausgefüllte Fohlenkarte eingesandt werden.

Für Fohlen, die erst nach dem 01.12.2016 der Geschäftsstelle gemeldet werden, erhebt der ZVCH gemäss Beschluss der Mitgliederversammlung eine Zusatzgebühr von CHF 400.–.

**Nennschluss für die Fohlen des Geburtsjahrganges 2016: 01.12.2016**

Die Geschäftsstelle

## Délai pour annoncer les poulains nés en 2016 – Rappel

### Attention! Frais supplémentaires en cas d'annonce tardive

Tous les poulains nés en 2016 n'ayant pas encore été identifiés lors d'un concours de poulains doivent être annoncés jusqu'au 01.12.2016 à la gérance de la FECH. De plus, la carte de poulain correctement remplie doit également être envoyée.

Pour les poulains annoncés à la gérance après le 01.12.2016, la FECH se verra contrainte de facturer les frais supplémentaires de CHF 400.– selon décision de l'Assemblée des membres.

**Délai pour annoncer les poulains nés en 2016: 01.12.2016**

La gérance

## Öffnungszeiten der Geschäftsstelle ZVCH über die Feiertage

Die Geschäftsstelle des ZVCH ist über die Feiertage wie folgt geschlossen: Montag, 19.12.2016 bis Freitag, 06.01.2017.

Sie erreichen das Team ZVCH letztmalig am Freitag, 16.12.2016. Am Montag, 09.01.2017 sind wir wieder für Sie da. Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie frohe Feiertage und einen guten Start ins Jahr 2017.

## Fermeture du secrétariat de la FECH pendant les fêtes de fin d'année

Le secrétariat de la FECH sera fermé du lundi 19.12.2016 au vendredi 06.01.2017. Vous pouvez encore atteindre le Team FECH le vendredi 16.12.2016. Nous serons de nouveau à votre disposition le lundi 9.01.2017.

Nous vous souhaitons, à vous et à vos familles, de Joyeuses Fêtes et tout de bon pour 2017.

## Zuchtagenda ZVCH 2017 • Agenda de l'élevage FECH 2017

ZUCHTVERBAND CH SPORTPFERDE • FED. D'ELEVAGE DU CHEVAL DE SPORT CH • LES LONGS PRES • POSTFACH/CP 125 • 1580 AVENCHES  
TELEFON/TÉLÉPHONE +41 26 676 63 40 • FAX +41 26 676 63 45 • INFO@SWISSHORSE.CH • WWW.SWISSHORSE.CH

Datum/Date	Ort/Lieu	Nennschluss Délai d'inscription	Veranstaltung	Manifestation
8.–11.12.2016	Genève		CHI / Final Swiss Breed Classic	CHI / Finale Swiss Breed Classic
10.–13. 12. 2016	Genève		GV WBFSH, Gastgeber: ZVCH	Assemblée générale WBFSH, hôte: FECH
26.02.2017*	Bern		Hengstvorführung NPZ	Présentation des étalons CEN
08.04.2017	Delémont		Verkaufsvorführung	Présentation vente
13.04.2017	Wangen a.A.		Mitgliederversammlung	Assemblée générale des membres
Juni / Juin*	Bern		Verkaufswoche	Semaine de vente
22.07.2017	Avenches		CH-Prämienzuchtstutenschau	Concours des juments sélectionnées CH
03.–06.08.2017	Ermelo		FEI World Breeding Dressage / Championships for Young Horses	FEI World Breeding Dressage / Championships for Young Horses
August / Août 2017	Müntschemier		Qualifikation für die Zuchtweltmeisterschaften in Lanaken	Qualifications pour le Championnat du monde d'élevage à Lanaken
n.z.b.*	n.z.b.*		Sportfohlen-Auktion VSS	Vente aux enchères de poulains de sport ACSS
15.–17.09.2017	Avenches	21.08.2016	Schweizer Meisterschaft der CH-Sportpferde	Championnat Suisse des chevaux de sport CH
17.09.2017	Avenches		Fohlenchampionat	Championnat des poulains
21.–24.09.2017	Lanaken		FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses	FEI World Breeding Jumping Championships for Young Horses
23.09.2017	Sursee Stadthalle		Sportfohlen-Auktion	Vente aux enchères de poulains de sport
Oktober/Octobre*	n.z.b.		Verkaufsvorführung	Présentation vente
19.–22.10.2017	Lion d'Angers		FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses	FEI World Breeding Eventing Championships for Young Horses
n.z.b.*	n.z.b.*		Swiss Breed Classic	Swiss Breed Classic
09.–11.11.2017	Avenches		Hengstkörung	Approbation des étalons
07.–10.12.2017	Genève		CHI / Final Swiss Breed Classic	CHI / Finale Swiss Breed Classic

\* provisorisch oder noch nicht bestätigt / provisoirement ou non encore confirmé

## 20 Jahre ZVCH – Rückblick

Unter diesem Titel informieren wir Sie während des ganzen Jubiläumjahres 2016 über Ereignisse und Aktivitäten aus der Geschichte unseres Verbandes.

### Die Körung beim ZVCH

Im Zuge der Liberalisierung der Landwirtschaft tritt 1994 eine neue Pferdezuchtverordnung in Kraft. Darin werden die Voraussetzungen für die eidgenössische Anerkennung von Zuchthengsten für die vom Bund geförderten Rassen auf ein Minimum gesenkt. Zukünftig sollten die Rassenvertretungen der Züchter die Anforderungen selber definieren. Gleichzeitig kündigt der Bund das Ende der Zahlung der Abfohl- und Aufzuchtprämien an die Pferdezüchter für 1996 an.

Die Folge: Die Zahl der zur Zucht zugelassenen Hengste steigt massiv. Parallel werden viele Stuten aus der Zucht genommen. Das Stuten-Hengst-Verhältnis verschlechtert sich drastisch. (siehe Abbildung 1) Auf den 1. 7. 1998 gelten dann die ersten Ausführungsbestimmungen des ZVCH. Darin werden auch strengere Bedingungen für die Körung der Hengste definiert. Aber erst mit der Einführung der jährlich wiederkehrenden Deckbewilligung kann die «Flut» der Hengste eingedämmt werden. Im Jahr 2000 erscheint der erste Hengstkatalog des ZVCH. Die Körung beim ZVCH hat sich seit 1998 im Ablauf wenig verändert. Die Hengste werden aufgrund ihrer Eigen- und Verwandtenleistung zur Vorstellung an der Körung zugelassen. Während der klinischen Untersuchung kontrolliert die Veterinärkommission die Erbgesundheit und die Fitness für die Körung. Dazu gehören auch Laryngoskopie, Röntgenbilder und Arbeitstest. Die Körkommission beurteilt an mindestens zwei Tagen die Qualität des Hengstes im Exterieur in den Grundgangarten und beim Springen. Dazu werden die Hengste an der Hand auf der Dreiecksbahn und auf dem harten Boden präsentiert. Alle Hengste werden geritten und müssen einen dem Alter entsprechenden Parcours absolvieren. Die drei- und vierjährigen Körsprasanten werden ausserdem im Freispringen getestet.

An der Körung des ZVCH werden die Hengste nicht rangiert. Die drei- und vierjährigen Hengste erhalten bei positivem Resultat eine provisorische Deckbewilligung. Sie müssen sich bis zum Alter von fünf Jahren im Sport beweisen, um die definitive Körung zu erhalten.

Die Abbildung 2 zeigt den Anteil der gekörten an den vorgestellten Hengsten total und für die CH-Hengste.



## 20 ans FECH – rétrospective

Sous cette rubrique – nous allons vous informer durant toute l'année de jubilé 2016 des événements et activités de notre fédération.

### Approbation des étalons à la FECH

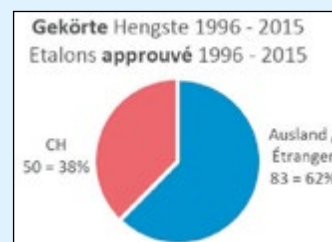
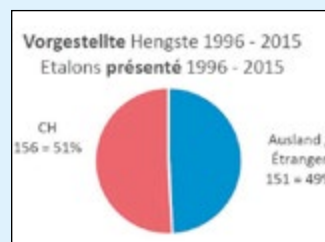
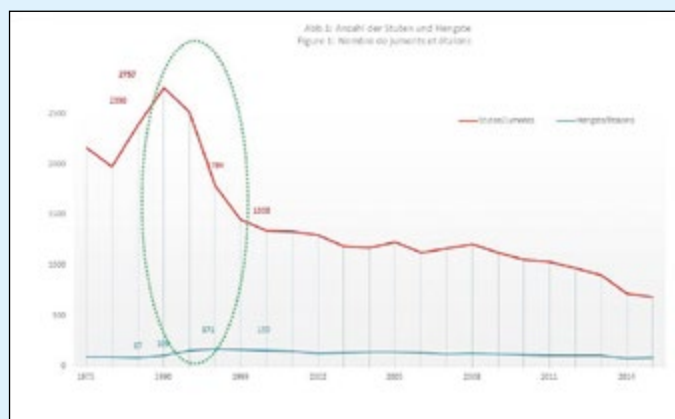
Avec la libéralisation du monde de l'agriculture, une nouvelle ordonnance pour l'élevage chevalin a été mise en application en 1994. Les conditions pour la reconnaissance des étalons reproducteurs des races soutenues par la Confédération y sont réduites à un minimum. Les représentants des éleveurs de chaque race doivent à l'avenir définir eux-mêmes les exigences. En parallèle, la Confédération met fin au paiement des primes de poulinage et d'élevage aux éleveurs de chevaux pour 1996.

Conséquence: le nombre d'étalons approuvés à l'élevage augmente massivement. En parallèle, de nombreuses juments sont retirées de l'élevage. Le ratio juments-étalons se détériore drastiquement (voir graphique 1).

Les premières directives d'application de la FECH sont mises en application au 1. 7. 1998, définissant aussi des conditions plus strictes pour l'approbation des étalons. Mais c'est seulement avec la réintroduction des permis de saillie que le «déferlement» d'étalons a pu être contenu. Le premier catalogue des étalons FECH paraît en l'an 2000. Le déroulement de l'approbation à la FECH a très peu changé depuis 1998. Les étalons sont autorisés à se présenter à l'approbation d'après leurs performances propres et de leur parenté. Durant les examens cliniques, la commission vétérinaire contrôle la santé héréditaire et la bonne forme physique pour l'approbation. En font partie la laryngoscopie, des radiographies et tests à l'effort. La commission d'approbation examine la qualité des étalons durant au moins 2 jours, sur leur extérieur, leurs allures et au saut. De plus, les étalons sont présentés à la main sur le triangle et sur sol dur. Tous les étalons sont présentés sous la selle et doivent accomplir un parcours de saut adapté à leur âge. De plus, les étalons de 3 et 4 ans sont aussi testés en saut en liberté.

Il n'y a pas de classement des étalons à l'approbation de la FECH. Les étalons de 3 et 4 ans obtiennent un permis de saillie provisoire s'ils sont approuvés. Ils devront encore faire leurs preuves en sport d'ici l'âge de 5 ans pour obtenir l'approbation définitive.

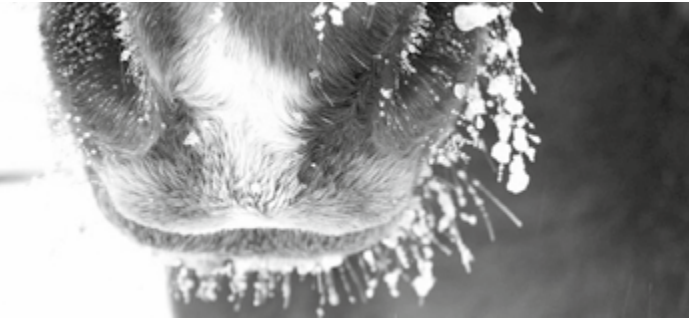
Le graphique 2 montre la proportion d'étalons approuvés parmi les étalons présentés en total et pour les étalons CH.





## Magnesiumchlorid

ermöglicht Reitsport auch im Winter



Lieferung franko Domizil - [www.magnesiumchlorid.ch](http://www.magnesiumchlorid.ch)

- taut Eis besonders schnell auf
- verhindert ein erneutes Gefrieren (bis -30°C)
- vermindert Staub während mehrerer Wochen
- erspart ständiges Wassersprengen

Magnesiumchlorid ist giftklassenfrei, nicht ätzend und chemisch neutral - 100% natürlich -

Kali AG

Murtenstrasse 116 - Postfach - 3202 Frauenkappelen  
Tel 031 926 60 00 • Fax 031 926 60 01  
info@kali.ch - [www.magnesiumchlorid.ch](http://www.magnesiumchlorid.ch)

# HYPONA

## Struktur muesli *Mueslis structurés*

### HYPONA 784 Balance

für Sportpferde/*pour les chevaux de sport*

### HYPONA 780 Country

für Western- und Freizeitpferde  
*pour les chevaux de western et de loisirs*

## 10% Rabatt/Rabais

bis/jusqu'au 26.11.16

[hypona.ch](http://hypona.ch)



### Strandgalopp ins Neue Jahr!!!

Mediterranea Neujahrstrail in Katalonien  
29.12.16.-.04.01.17

[www.panorama-trails.com](http://www.panorama-trails.com) - +34 689 30 30 92 (Daniela)



Impressionen vor einem Polo-Spiel.  
Impressions avant un match de polo.

Foto/Photo: Nicole Basieux



## Informationen CHEVAL SUISSE



### Final Cheval Suisse Youngster Challenge in Chevenez

### Schweizer Pferde im Rampenlicht

Der Final Cheval Suisse Youngster Challenge ermöglichte es den talentiertesten jungen 5- und 6-jährigen Pferden sich anlässlich eines internationalen Concours, des CSI\*\* Chevenez, in zwei Qualifikationsprüfungen und einer Finalprüfung zu präsentieren. In den Qualifikationsprüfungen vom Dienstag, 11. Oktober waren bei den 5-Jährigen fast die Hälfte Schweizer Pferde gemeldet (26/56) und bei den 6-Jährigen war es ein gutes Drittel (17/47). Die Anzahl Schweizer Pferde nimmt also von Jahr zu Jahr zu, auch wenn die angestrebten 50 % noch nicht erreicht sind. Höchst erfreulich ist zudem die Tatsache, dass sich wesentlich mehr Schweizer Pferde für die Finalprüfung vom Samstagabend qualifizieren konnten (42 % bei den 5-Jährigen und 36 % bei den 6-Jährigen). Der Initialparcours für die 5-Jährigen war technisch anspruchsvoll, aber für die jungen Pferde fair gebaut. So konnten sich 14 Pferde für das einmalige Stechen qualifizieren, davon zwei Schweizer. Der erste Nullfehlerparcours im Stechen gelang Maeva Béchir auf Gradlje (KWPN, Landino x Caresino). Der Schweizer Hengst Quidam vom Illum CH (Quebracho Semilly x Galoubet A, Z:/B: Raphael Jäger) legte unter dem Sattel von Emilie Stampfli ebenfalls einen fehlerlosen Parcours in toller



Die beiden von Jimmy Gigandet gerittenen Pferde Cantos Girl CAC CH und Relax V CH auf dem 5. und 6. Schlussrang mit Jean-Pierre Compte (Züchter/Besitzer von Relax V CH).

Manier und kürzerer Zeit hin. Schnell und wendig absolvierte die KWPN-Stute Giavanna CB (KWPN: Ukato x Lux) unter dem erst 14-jährigen Gilles Müller das Stechen und setzte sich damit an die Spitze des Feldes. Doch bereits der übernächste Starter, Marco Moser auf Deluga (Holst., Casall x Solar), vermochte den Parcours eine halbe Sekunde schneller und ohne Fehler zu beenden. Mit dieser Leistung sicherte sich das Paar den Sieg der Prüfung. Das zweite Schweizer Pferd, Ombra du Record CH (Landjuweel St. Hubert x Libero H; Z: Raymond Martin; B: Florence Favre-Montavon), und sein Reiter Jacky Studer konnten sich mit einem schnellen, fehlerfreien Ritt schliesslich als bestes Schweizer Pferd auf dem fünften Schlussrang klassieren. Seine Besitzerin kam somit in den Genuss des Spezialpreises von Fr. 500.– für den Besitzer des besten Schweizer Pferdes. Für den Züchter des zweitbesten Schweizer Pferdes, Raphael Jäger, gab es einen 500-Franken-Gutschein für die Ausbildung eines jungen Pferdes nach der Methode Blondeau von Bruno Perrin. Richtig spannend wurde es noch einmal, als der Routinier Stefan Lauber mit Grandeur WP (KWPN: Whistler x Vainqueur) das Stechen bestritt. Lange schien es, als würde das Paar die Führenden schlagen. Sie klassierten sich am Ende zeitgleich mit Gilles Müller auf dem zweiten Rang.

Bei den 6-Jährigen fielen vor allem die guten Leistungen der Schweizer Pferde auf: von den acht Pferden mit null Fehlern im Normalparcours hatten fünf einen Schweizer Abstammungsschein. Überraschend zeigte sich Guest CH (Ciacomo x Tanaël du Serein; Z: Fritz Marcuard, B: Fabienne Larrieu) unter Martin Arnaud, der den Stechparcours in souveräner Manier ohne Fehler absolvierte. Die nachfolgenden Paare bissen sich die Zähne an der schnellen Zeit aus. Einzig Flavien Auberson mit Landgee CH (Landjuweel St. Hubert x Cape Canaveral; Z:/B: Valérie Bochud Chardonnes) gelang es, durch eine

engere Wendung auf den vorletzten Sprung den Parcours um fast eine Sekunde schneller zu beenden, doch leider fiel eine Stange beim allerletzten Sprung, so dass das Paar die Prüfung auf dem vierten Rang beendete. Jimmy Gigandet klassierte sein eigenes Pferd Canto's Girl CAC CH (Canto x Calido; Z: Christian Amstutz) auf dem 5. Rang und sein zweites Pferd Relax V CH (Rexito x Concerto du Semnoz; Z:/B: Jean-Pierre Compte) auf dem 6. Rang. Das zweite Pferd von Flavien Auberson, Loriental des Droz (Landjuweel St. Hubert x Grantinus; Z: Marie-France Jourdain) beendete die Prüfung auf dem 8. Rang. Als Besitzerin des besten Schweizer Pferdes erhielt Fabienne Larrieu den Zusatzpreis von Fr. 500.– und die Züchterin von Landgee CH, Valérie Bochud Chardonnes, durfte den Bon von Bruno Perrin entgegennehmen. Der Deckgutschein für einen der angebotenen Hengste des Verbandes ging jeweils an den aktiven Züchter von Cheval Suisse, dessen Pferd am besten klassiert war. Bei den 5-Jährigen war dies Babylone des Erables (Chaid D x Kashmir v. h. Schutterhoeve; Z: Pierre-Alain und Marie-Claire Sterchi; B: Gian-Battista Lutta), bei den 6-Jährigen durfte Kurt Marti, der Züchter von Judy KMCH (Joly St. Hubert x Saphir van der Rossi; B: Martin Hauser), einen Deckgutschein aussuchen.

Die Finalprüfung fand wie gewohnt unter besten Bedingungen in der grosszügigen Anlage von Dehlia und Edwin Smith statt. Die tollen Leistungen der jungen Pferde begeisterten die zahlreichen Zuschauer, welche mit den Aktiven mitfieberten, und es zeigte sich einmal mehr, dass der Final Cheval Suisse Youngster Challenge es vermag, Züchter, Besitzer, Reiter und Händler auf einem Platz zusammenzubringen. Der Vorstand Cheval Suisse gratuliert allen Züchtern zu den Erfolgen ihrer Pferde und wird sich auch in Zukunft darum bemühen, diesen Anlass zu organisieren, um damit den besten Schweizer Pferden eine optimale Plattform zu bieten.

Fotos: photobijard.com



Bestes Schweizer Pferd bei den 5-Jährigen: Ombra du Record CH unter Jacky Studer.



## Finale Cheval Suisse Youngster Challenge à Chevenez

### Les chevaux suisses sous les feux des projecteurs

Le Youngster Challenge Cheval Suisse a permis au plus talentueux des jeunes chevaux suisses et étrangers dans les catégories d'âge des 5 ans et 6 ans de se présenter dans le cadre d'une épreuve internationale, le CSI 2\* de Chevenez, en 2 épreuves qualificatives et une finale. Un peu moins de la moitié des participants (26/56) de 5 ans étaient des chevaux indigènes. Pour les 6 ans, un bon tiers de chevaux suisses étaient au départ (17/47). Le nombre de chevaux suisses augmente d'année en année, même si le 50 % recherché n'est pas encore atteint. Toutefois, fait réjouissant, le nombre de chevaux suisses qualifiés pour les finales avait sensiblement augmenté (42 % pour les 5 ans et 36 % pour les 6 ans). Les parcours, très bien construits pour les jeunes chevaux par Gérard Lachat, étaient techniques et exigeants. Dans les 5 ans, 14 chevaux ont réussi à se qualifier pour le barrage, dont 2 chevaux suisses. Le premier parcours sans faute au barrage a été réalisé par Maéva Béchir en selle sur Gradija (KWPN, Landino x Caresino). L'étalon suisse Quidam vom Illum CH (Quebracho Semilly x Galoubet A, éleveur et propriétaire: Raphael Jäger), monté par Emilie Stampfli, a effectué un magnifique parcours sans faute et plus rapide. Encore plus rapide et particulièrement agile, la jument Giavanna CB (KWPN: Ukato x Lux), monté par son jeune propriétaire de 14 ans Gilles Müller, s'installait à la tête de l'épreuve. Puis vint le tour de Marco Moser montant Deluga (Holst., Casall x Solar), qui réalisa un parcours sans faute et une demi-seconde plus rapide. Grâce à cette performance, le couple s'assurait la victoire de l'épreuve. Le second cheval suisse, Ombra du Record CH (Landjuweel St. Hubert x Libero H; éleveur: Raymond Martin; propriétaire: Florence Favre-Montavon),



Vainqueur des 6 ans: Guest CH avec propriétaire Fabienne Larrieu, cavalier Martin Arnaud, Pauline Rhême et Pierre Saunier.

et son cavalier Jacky Studer ont terminé au 5<sup>e</sup> rang grâce également à un rapide parcours vierge de toute pénalité et ont obtenu le titre de meilleur cheval suisse des 5 ans. Sa propriétaire s'est vu remettre le prix spécial de Fr. 500.– offert au propriétaire du meilleur cheval suisse de l'épreuve. L'éleveur du second cheval suisse, M. Raphaël Jäger, a reçu un bon de Fr. 500.– pour le débouillage d'un cheval par M. Bruno Perrin, selon la méthode Blondeau. Lorsque le cavalier expérimenté Stefan Lauber effectua son barrage avec Grandeur WP (KWPN: Whistler x Vainqueur), nous avons cru l'espace d'un instant à sa victoire. Ils se sont finalement classés au 2<sup>e</sup> rang, avec un temps ex-aequo à celui de Gilles Muller.

Les chevaux suisses de 6 ans ont réalisé de belles performances: des 8 chevaux qualifiés pour le barrage, 5 d'entre eux possédaient un papier d'origine suisse. Guest CH (Ciacomo x Tanaël du Serein; éleveur: Fritz Marcuard, propriétaire: Fabienne Larrieu) et son cavalier Martin Arnaud ont effectué leur rapide barrage sans faute, d'une manière remarquable. Les paires suivantes ont tenté le tout pour essayer de battre leur chronomètre. En effet, Flavien Auberson et Landgee CH (Landjuweel St. Hubert

x Cape Canaveral; éleveur et propriétaire: Valérie Bochud Chardonnes) ont même réussi un parcours plus rapide, mais une malheureuse faute sur l'avant-dernier obstacle les privait de la victoire. La paire terminait alors au 4<sup>e</sup> rang. Jimmy Gigandet classait son propre cheval Canto's Girl CAC CH (Canto x Calido; éleveur: Christian Amstutz) au 5<sup>e</sup> rang ainsi que sa 2<sup>e</sup> monture Relax V CH (Rexito x Concerto du Semnoz; éleveur et propriétaire: Jean-Pierre Compte) au 6<sup>e</sup> rang. Le second cheval de Flavien Auberson, Loriental des Droz (Landjuweel St. Hubert x Grantinus; Z: Marie-France Jourdain) terminait l'épreuve au 8<sup>e</sup> rang. En tant que propriétaire du meilleur cheval suisse, Madame Fabienne Larrieu a perçu le prix spécial de Fr. 500.– et l'éleveuse de Landgee CH, Madame Valérie Bochud Chardonnes, a bénéficié du bon de Bruno Perrin. Du côté des éleveurs, un bon de saillie pour un choix d'étalon de notre fédération est offert à l'éleveur actif de Cheval Suisse, naisseur du cheval le mieux classé. Chez les 5 ans, il s'agit de Babylone des Erables (Chaid D x Kashmir v. h. Schutterhoeve; éleveur: Pierre-Alain et Marie-Claire Sterchi; Propriétaire: Gian-Battista Lutta). Du côté des 6 ans, M. Kurt Marti, éleveur de Judy KM CH (Joly St. Hubert x Saphir van der Rossi; Propriétaire: Martin Hauser), a pu choisir un bon de saillie.

Dans les magnifiques installations de Dehlia et Edwin Smits, les épreuves finales se sont déroulées comme habituellement dans d'excellentes conditions. Les admirables performances des jeunes chevaux ont réjoui les nombreux spectateurs captivés. Ceci nous démontre une fois de plus que le Youngster Challenge Cheval Suisse permet de rassembler les éleveurs, les propriétaires, les cavaliers et les marchands. Le comité de Cheval Suisse félicite tous les éleveurs pour les résultats de leurs chevaux et s'engage à l'organisation d'une manifestation pour offrir une plateforme optimale aux chevaux suisses.



Vainqueur des 5 ans: Deluga sous Marco Moser.



## Informationen Oda Pferdeberufe



Organisation der Arbeitswelt **Pferdeberufe**  
Organisation du monde du travail **Métiers liés au cheval**  
Organizzazione del lavoro **Mestieri legati al cavallo**

### Die höhere Berufsbildung macht einen weiteren Eintrag in das Geschichtsbuch der Oda Pferdeberufe

Am Donnerstag, den 20. Oktober 2016 durften 15 Absolventen der Berufsprüfung «Spezialist/in der Pferdebranche» ihre Fachausweise entgegennehmen. Das erste Mal in der Geschichte der Pferdeberufe wurde ein Lehrgang in französischer Sprache angeboten. In der Vergangenheit war es nicht möglich, eine Ausbildungsstruktur in französischer Sprache aufzubauen.

Treibende Kraft war die Eidg. dipl. Reitlehrerin Lise Johner aus Lausanne. Sie unterrichtete in zahlreichen praktischen Modulen und stellte ihre Reitanlage in Chalet à Gobet zur Durchführung der praktischen Module in der Ausbildung zur Verfügung. Die Berufsfachschule in Grange-Verney, Moudon, war Anbieterin des Lehrgangs und verantwortlich für die theoretischen Lerninhalte.

Sieben Personen aus der Deutschschweiz wurden ebenfalls zeitgleich mit den acht Romands zertifiziert. Die Personen aus der

### Nächste Lehrgänge in der höheren Berufsbildung:

- September 2017 Lehrgang auf der Stufe Berufsprüfung zum/zur Spezialisten/Spezialistin der Pferdebranche in deutscher Sprache
- September 2017 Lehrgang auf der Stufe Fachprüfung zum/zur Experten/Expertin der Pferdebranche in deutscher Sprache (Dieser Lehrgang ersetzt die ehemalige Prüfung zum eidg. dipl. Reitlehrer.)
- Informationen: [www.pferdeberufe.ch](http://www.pferdeberufe.ch) und [www.inforama.ch](http://www.inforama.ch)

Deutschschweiz hatten ein Jahr vorher ihre Module am Berufsschulstandort Inforama, Zollikofen, abgeschlossen und konnten aus diversen Gründen erst im 2016 zur Prüfung antreten. Die praktische Prüfung fand zweisprachig im Nationalgestüt von Avenches statt. Das Nationalgestüt bietet mit dem grossen Sandplatz im Innenbereich der Stallungen eine passende Infrastruktur zur Durchführung der dreitägigen praktischen Prüfung. Zeitgleich konnten drei Personen geprüft werden. Die Prüfung besteht aus drei Teilbereichen, welche eine schriftliche Betriebswirtschaftsprüfung, die Erstellung eines grösseren Portfolios über ein frei wählbares Thema aus der Pferdebranche und die praktische Prüfung beinhaltet. Die theoretische Betriebswirtschaftsprüfung wurde vor der praktischen Prüfung an den Berufsschulstandorten von Grange-Verney in Moudon oder dem Inforama in Zollikofen durchgeführt. Das Portfolio erarbeiteten die Lehrgangsteilnehmer zu Hause über einen längeren Zeitraum gegen das Ende des Lehrgangs. Anlässlich der praktischen Prüfungsteile wurden Reiter/innen aus der ganzen

Schweiz aufgebeten, welche als Statisten den zu prüfenden Personen zur Verfügung standen. Die praktische Prüfung bestand aus einer Einschätzung des Statisten im Sattel und seinem mitgebrachten Privatpferd anhand einer Privatlektion am ersten Prüfungstag. Das Resultat der Einschätzung mit den Erkenntnissen aus dem zweiten Prüfungsteil, das Reiten und Arbeiten des für die zu prüfende Person fremden Pferdes des Statisten, wurde zu einem schriftlichen Bericht zusammengefasst und am letzten Prüfungstag anhand einer Privatlektion die Weiterarbeit des fremden Paares eingeleitet. Der Abschluss der praktischen Prüfung bestand aus einem Fachgespräch, an welchem die Experten die Fachkompetenz der Prüflinge nochmals im Detail überprüften. Das Analysieren, Begleiten und Aufzeigen der bevorstehenden nächsten Ausbildungsschritte von Pferd und Reiter gehört zur wichtigen Fachkompetenz einer Berufsfachperson in der Pferdebranche.

Selbstverständlich werden während den Lehrgängen auch andere Kompetenzen ausgebildet und geprüft. In der Fachrichtung KI. Reiten

Fotos: zVg



Die neuen Spezialisten/innen der Pferdebranche aus der Deutschschweiz v. l. Salzmann Rebekka, Horn Denise, Linder Patrizia, Tanner Nicole, Lüdi Salome, Gitz Patricia.

### Absolventen Berufsprüfung 2016

#### Lehrgang Moudon

- Cossy Emmanuel, Puidoux
- Johner Benoit, Lausanne
- Knigge Grégory, Etoy
- Marro Lauriane, Belfaux
- Parasole Aline, Yvorne
- Rizzoli Philippe, Genthod
- Roessli Mehdi, Poliez-le-Grand
- Schneider-Leuba Laurence, Fenin

#### Lehrgang Zollikofen

- Gerber Claudia, Uerkheim
- Gitz Patricia, Muri b. Bern
- Horn Denise, Busswil TG
- Linder Patrizia, Büren an der Aare
- Lüdi Salome, Biel-Benken
- Salzmann Rebekka, Arni
- Tanner Nicole, Schalunen



werden alle Grundlagendisziplinen (Dressur, Springen, Concours-Complet) ausgebildet und mit einem Modulabschluss geprüft. Bodenarbeit, Longieren und Jungpferdeausbildung werden theoretisch und praktisch ausgebildet. Diverse Themenbereiche zur erfolgreichen Führung eines Betriebes in der Pferdebranche werden theoretisch ausgebildet. Dies beinhaltet die Betriebswirtschaft, Mitarbeiterführung, Methodik/Didaktik, Marketing, Pferdehaltung und -pflege, operative Leitung eines Pferdeunternehmens, Hippologie und Trainingslehre. Zur Berufsprüfung werden nur Personen zugelassen, welche rund drei Monate vor der Berufsprüfung alle Module erfolgreich bestanden haben. Schwangerschaften oder Unfälle machen den Lehrgangsteilnehmern oft einen Strich durch die Rechnung beim effizienten Absolvieren der Modulprüfungen oder der Berufsprüfung. Die Branche wird die Lehrgangs- und Prüfungsstrukturen weiter etablieren, damit den Nachzüglern die Möglichkeit geboten wird, innerhalb eines Jahres die fehlenden Kompetenzen mit der entsprechenden Prüfung zu zertifizieren.

Die Bildungsmentalität in den Pferdeberufen wird immer grösser geschrieben. Aus diesem Grund wurden die Absolventen der Berufsprüfung 2016 mit den Experten der Grund- und der höheren Berufsbildung und den besten Lernenden aus dem Jahrgang 2016 in den Stall «Green and Gold» nach Günsberg oberhalb von Solothurn eingeladen. In einer ersten Sequenz präsentierte der Eidg. dipl. Reitlehrer und Träger des Reitabzeichens in Gold, Christian Pläge, drei Pferde in verschiedenen Alters- und Ausbildungsstufen. Professionell ausgestattet mit Funkmikrofon und Simultanübersetzung in die französische Sprache arbeitete der renommierte Dressurausbildner während rund 15 Minuten mit den drei verschiedenen Reiterinnen und ihren Pferden. Die Punkte der Ausbildungsskala und weitere kleine Finessen wurden anhand von praktischen Beispielen erklärt und erläutert. Nach der rund 45-minütigen fachlich hochstehenden Präsentation, wurde das erste Mal angestossen und ein reichhaltiger Aperitif im Empfangsbereich der gepflegten Reitanlage serviert. In einer weiteren Sequenz wurden die besten Lernenden der Grundbildungen Pferdewart EBA und Pferdefachperson EFZ ausgezeichnet. Die Lernenden durften einen Award und ein sehr grosszügiges Geschenk der Firma Stübben, welche als Hauptsponsor die OdA Pferdeberufe seit der Gründung unterstützt, entgegennehmen. Der zweite Teil des Abends wurde im Restaurant Post in Rüttenen für die Absolventen der Berufsprüfung und die Experten durchgeführt. Nach diversen Ansprachen von Prüfungsleiter



Eidg. dipl. Reitlehrer Christian Pläge in Aktion während dem Bildungsevent der OdA Pferdeberufe.

Urs Moser aus Les Bois, Frau Lise Johner, Chalet à Gobet, und der Ressortleiterin der Pferdeberufe im Inforama, Frau Christine Glasow, wurden die Fachausweise den «Spezialisten/innen der Pferdebranche» übergeben.

Urs Moser hat professionell die höhere Berufsbildung in den Pferdeberufen während den letzten zwei Jahren eingeführt und die Grundlagendokumente dazu erarbeitet. Er ist ein versierter Fachmann und verstand es vorzüglich, als Präsident der Qualitätssicherungskommission und Prüfungsleiter zu amten. Auf den 1. Januar 2017 wird er seine Verantwortung in die Hände von qualifizierten Berufsleuten aus der Branche zurückgeben. Herr Mathias Schibli, Hennau, wird die Verantwortung als Präsident der Qualitätssicherungskommission überneh-

men. Frau Patricia Volpez-Stern, Mattwil, wird von der OdA Pferdeberufe als Prüfungsleiterin eingesetzt und von Frau Helene Jäggi-Rufener, Langenthal, im Sekretariat unterstützt. Die Verantwortlichen der OdA Pferdeberufe sind davon überzeugt, dass sich die Lehrgänge der höheren Berufsbildung immer mehr auf dem Markt etablieren und auch für Personen attraktiv sind, welche keine Grundbildung in der Pferdebranche absolviert haben. Die Prüfungsordnungen lassen zu, dass Sportreiter/innen oder Inhaber/innen von Betrieben in der Pferdebranche mit drei Jahren Berufserfahrung die Lehrgänge in den sechs Fachrichtungen absolvieren können.

Patrick Rüegg

### Beste Lernende Qualifikationsverfahren 2016

Pferdewart EBA		
Name:	Schlussnote:	Lehrbetrieb:
Roos Rebekka	5.8	Jost Bettina, Ohmstal
Milani Davide	5.7	Nägeli Otto, Origlio
Seitz Monika	5.6	Art. 32
Bauer Belinda	5.5	Casotti Angela, Buchrain

Pferdefachperson EFZ			
Name:	Schlussnote:	Fachrichtung:	Lehrbetrieb:
Gröli Tanja	5.2	Pflege	Knobel Isabella, Siebnen
Grossniklaus Jasmine	5.2	Westernreiten	Häberlin Markus, Mülheim
Burgat Aurélie	5.2	Pflege	Burgat Yann, Colombier
Fighera Charlotte	5.1	Pflege	Johner Lise, Chalet-à-Gobet
Gasser Hanna	5.1	Kl. Reiten	Art. 32

## La formation professionnelle supérieure écrit un nouveau chapitre de l'histoire de l'OrTra métiers liés au cheval.

Le jeudi 20 octobre 2016, 15 diplômés de l'examen professionnel recevaient leur diplôme de «Spécialiste du domaine équin». Pour la première fois de l'histoire des métiers du cheval un cours a été offert en français. Par le passé, il n'avait pas été possible de mettre sur pied une structure de formation en français.

L'élément moteur en était la Maîtresse d'équitation Dipl. féd. Lise Johner de Lausanne. Elle a enseigné de nombreux modules pratiques et a mis ses installations du manège du Châlet-à-Gobet à disposition pour le déroulement des modules pratiques de la formation. L'école professionnelle Agrilogie Grange-Verney à Moudon était le prestataire du cours et responsable du contenu d'apprentissage théorique. Sept Suisses allemands étaient diplômés en même temps que huit Romands. Les Suisses allemands avaient terminé leurs modules l'année précédente à l'école professionnelle Inforama à Zollikofen et n'ont pu, pour diverses raisons, se présenter aux examens qu'en 2016. L'Examen pratique a eu lieu dans les deux langues au Haras national d'Avenches. Le haras national offre, avec la grande place de sable de la cour intérieure des écuries, une infrastructure convenant parfaitement à la réalisation de l'examen pratique de trois jours. Trois personnes pouvaient être examinées en même temps.

### Diplômés examen professionnel 2016

#### Volée Moudon

Cossy Emmanuel, Puidoux  
Johner Benoit, Lausanne  
Knigge Grégory, Etoy  
Marro Lauriane, Belfaux  
Parasole Aline, Yvorne  
Rizzoli Philippe, Genthod  
Roessli Mehdi, Poliez-le-Grand  
Schneider-Leuba Laurence, Fenin

#### Volée Zollikofen

Gerber Claudia, Uerkheim  
Gitz Patricia, Muri b. Bern  
Horn Denise, Buswil TG  
Linder Patrizia, Büren an der Aare  
Lüdi Salome, Biel-Benken  
Salzmann Rebekka, Arni  
Tanner Nicole, Schalunen



Photos: zVg

Les nouveaux spécialistes de la branche du cheval de la Romandie depuis la gauche, Roessli Mehdi, Rizzoli Philippe, Knigge Grégory, Cossy Emmanuel, Marro Lauriane, Johner Benoit, Schneider-Leuba Laurence, Parasole Aline. Devant, la responsable des cours, Lise Johner.

L'examen se compose de trois parties, un examen de gestion d'entreprise écrit, l'élaboration d'un mémoire sur un sujet libre du domaine du cheval et l'examen pratique. L'examen théorique de gestion d'entreprise se déroulait avant l'examen pratique dans les écoles professionnelles de Grange-Verney, Moudon, ou à l'Inforama, Zollikofen. Les candidats préparaient leur mémoire à la maison sur une plus longue période vers la fin du cours.

À l'occasion de la partie pratique des examens, on a fait appel à des cavaliers/ères de toute la Suisse, lesquels étaient à la disposition en tant qu'élèves des personnes à examiner. L'examen pratique se composait de trois parties. La première était une estimation de l'élève en selle et de son cheval privé au moyen d'une leçon privée et se déroulait le premier jour d'examen. Le résultat de l'estimation ainsi que les constatations faites lors de la deuxième partie d'examen, constituée par le travail monté du cheval de l'élève attribué par la personne à examiner, étaient résumés en un rapport écrit et le dernier jour d'examen, une nouvelle leçon privée permettait de poursuivre le travail de la paire attribuée. La conclusion de l'examen pratique était composée d'un entretien durant lequel les experts réexaminaient encore en détail les compétences professionnelles des personnes à examiner. Analyser, accompagner et la mise en évidence des prochaines étapes de formation du cheval et du cavalier font partie des compétences professionnelles importantes d'une personne professionnelle du domaine équin. Naturellement au cours de la formation

d'autres compétences sont aussi enseignées et examinées. En orientation monte classique, toutes les disciplines de bases (dressage, saut, concours complet) sont enseignées et évaluées et terminées par un examen de module. Le travail à pied, la longe et la formation de jeunes chevaux sont enseignés en théorie et en pratique. Divers sujets sur la gestion réussie d'une entreprise de la filière du cheval sont enseignés théoriquement. Cela comprend l'économie et gestion d'entreprise, gestion du personnel, méthodique/didactique, marketing, détention et soins aux chevaux, infrastructures et moyens techniques, hippologie, éthique et principes d'entraînement. A l'examen professionnel, seuls sont admis les candidats ayant réussi tous les modules trois mois au moins avant l'examen final. Grossesses ou accidents obligent parfois malheureusement des participants à renoncer aux examens de modules ou à l'examen professionnel final. La filière continuera à mettre en place les structures de cours et d'examens de sorte que les retardataires se voient offrir la possibilité de certifier les compétences manquantes par l'examen correspondant dans l'année.

La volonté de se former dans les métiers liés au cheval prend toujours plus d'importance. C'est pourquoi les nouveaux diplômés du brevet fédéral 2016 avec les experts de la formation professionnelle initiale et supérieure ainsi que les meilleurs apprentis de la volée 2016 étaient invités à l'écurie «Green and Gold» à Günsberg au-dessus de Soleure. Dans une première séquence le Maître d'équitation



Dipl. féd. et porteur de l'insigne d'or Christian Pläge présentait trois chevaux de différents âges et niveaux de formation. Bien équipé d'un micro et d'une traduction simultanée en français, le formateur de dressage renommé travaillait durant 15 minutes avec les trois différentes cavalières et leurs chevaux. Les points de l'échelle de formation et autres finesses ont été expliqués et présentés à l'aide d'exemples pratiques. Après une présentation, de haute qualité professionnelle, d'environ 45 minutes, un apéritif copieux était servi dans l'entrée, bien soignée, du manège. Dans une autre séquence, les meilleurs apprentis des formations initiales de Gardien de chevaux AFP et Professionnel du cheval CFC étaient récompensés. Les apprentis recevaient un prix et un cadeau très généreux de la maison Stübben qui, en tant que sponsor principal, soutient l'OrTra métiers liés au cheval depuis sa fondation. La deuxième partie de la soirée se déroulait, pour les diplômés du Brevet féd. et les experts, au restaurant Post à Rüttenen. Après plusieurs discours prononcés par le responsable des examens Urs Moser de Les Bois, Mme Lise Johner du Chalet-à-Gobet et Mme Christine Glasow, chef de secteur des métiers liés au cheval à l'Inforama, les diplômes étaient remis aux «Spécialistes du domaine équin». Urs Moser a introduit professionnellement la formation professionnelle supérieure des métiers liés au cheval durant les deux dernières années et en a élaboré les documents de base. Il est un professionnel accompli et sait très bien fonctionner en tant que président de la Commission d'assurance de qualité et responsable des examens. Le 1<sup>er</sup> janvier 2017, il remettra ses responsabilités dans les mains de professionnels qualifiés de la filière du cheval. Monsieur Mathias Schibli, Hennau, reprendra la responsabilité de la présidence de la Commission d'assurance de qualité. Madame Patricia Volpez-Stern, Mattwil, sera engagée par l'OrTra métiers liés au cheval comme responsable des examens, elle sera soutenue par Madame Hélène Jäggi-Rufener de Langenthal au secrétariat. Les responsables de l'OrTra métiers liés au cheval sont convaincus que les cours de la formation professionnelle supérieure vont toujours plus s'établir sur le marché et sont aussi attirants pour les personnes qui n'ont pas achevé de formation initiale dans la filière du cheval. Les règlements permettent aux sportifs/ives ou propriétaires d'entreprises du domaine du cheval, avec trois ans d'expériences professionnelles, de terminer les cours dans les six orientations.

Patrick Rüegg

## Prochains cours de la formation supérieure:

- Septembre 2017 cours du niveau Examen professionnel de spécialiste du domaine équin en allemand
- Septembre 2017 cours du niveau Examen professionnel supérieur d'expert/e du domaine équin en allemand (Ce cours remplace l'ancien examen de Maître d'équitation avec maîtrise fédérale.)
- Informations: [www.pferdeberufe.ch](http://www.pferdeberufe.ch) et [www.inforama.ch](http://www.inforama.ch)

## Meilleurs apprentis des procédures de qualification 2016

Gardien de chevaux AFP		
Nom:	Note finale:	Entreprise formatrice:
Roos Rebekka	5.8	Jost Bettina, Ohmstal
Milani Davide	5.7	Nägeli Otto, Origlio
Seitz Monika	5.6	Art. 32
Bauer Belinda	5.5	Casotti Angela, Buchrain

Professionnel du cheval CFC			
Nom:	Note finale:	Orientation:	Entreprise formatrice:
Gröli Tanja	5.2	Soins aux chevaux	Knobel Isabella, Siebnen
Grossniklaus Jasmine	5.2	Monte western	Häberlin Markus, Mülheim
Burgat Aurélie	5.2	Soins aux chevaux	Burgat Yann, Colombier
Fighera Charlotte	5.1	Soins aux chevaux	Johner Lise, Chalet-à-Gobet
Gasser Hanna	5.1	Monte classique	Art. 32



Les meilleurs apprentis (depuis la gauche Gröli Tanja, Milani Davide, Bauer Belinda) dans le processus de qualification 2016 avec le maître sellier Xaver Odermatt de l'entreprise Stübben à Stans (tout à gauche).

**Voranzeige Veranstaltungen – Préavis des manifestations**

Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
16.11.	Oftringen AG	CS	T	Trainingsspringen	16.11.	
16.11.-20.11.	Stuttgart (GER)	CHI	AI	CSI5*-W, CDI-W, CDI4*	25.10.	
16.11.-20.11.	Le Pouget (FRA)	CIC	AI	CCI1*, CCI2*, CIC1*, CIC3*	07.11.	
17.11.-20.11.	Elgg ZH	CS	O/S	abgesagt, annulé, annullato		
17.11.-20.11.	Rouen (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIAm-B	08.11.	
17.11.-20.11.	Damme-Neuenwalde (GER)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	24.10.	
17.11.-20.11.	Wiener Neustadt (AUT)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	20.10.	
17.11.-20.11.	Kronenberg (NED)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	07.11.	
17.11.-20.11.	Opglabbeek (BEL)	CSI	AI	CSICh-A, CSIJ-A, CSIP, CSIU25-A	31.10.	
17.11.-20.11.	Randbøl (DEN)	CDI	AI	CDI3*	28.10.	
18.11.-04.12.	Oberriet SG	CS	O	B/R100, B/R90, B/R95, N140 Grosser Preis, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130, R/N135, R/N135 - Speed Challenge	17.10.	
18.11.-19.11.	Stuttgart (GER)	CAI	AI	CAI-W	25.10.	
19.11.-20.11.	Schaffhausen SH	CD	O/S	GA 01/40, GA 03/40, GA 05/40, GA 07/40, L 14/60, L 16/60, L-Kür, M-Kür	31.10.	B10
24.11.-27.11.	Kreuth (GER)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIYH1*	31.10.	
24.11.-27.11.	Oldenburg (GER)	CHI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIYH1*, CDI4*	31.10.	
24.11.-27.11.	Lier (BEL)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIYH1*	11.11.	
24.11.-27.11.	Madrid (ESP)	CHI	AI	CSI2*, CSI5*-W, CDI4*	09.11.	
24.11.-27.11.	Vermezzo (ITA)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*, CSIAm-B	09.11.	
24.11.-27.11.	St Lô (FRA)	CSI	AI	CSI1*, CSI2*, CSIAm-B	15.11.	
25.11.-27.11.	Stockholm (SWE)	CHI	AI	CSI4*, CDI5*	15.11.	
26.11.-27.11.	Oftringen AG	CS	O/S	B80, B90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, Spezialprüfung Jump + Drive	07.11.	B10
26.11.-27.11.	Schönenberg ZH	CS	O/S	2-er Equipen Plausch-Prüfung - B/R 90, B65, B70, B80, B85, B90, B95, R100, R105	07.11.	B10
01.12.-04.12.	Roosendaal (NED)	CDI	AI	CDI3*, CDIJ, CDIP, CDIU25, CDIY, CPEDI3*	14.11.	
01.12.-04.12.	Neeroeteren (BEL)	CSI	AI	CSI2*, CSIYH1*	17.11.	
01.12.-04.12.	Poznan, MTP (POL)	CSI	AI	CSI1*, CSI3*-W, CSIYH1*	15.11.	
07.12.-11.12.	Salzburg Arena Messezentrum (AUT)	CHI	AI	CSI2*, CSI4*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSICh-A, CSIJ-A, CSIU25-A, CSIY-A, CDI-W, CDI4*, CDIU25	16.11.	
08.12.-11.12.	Genève Palexpo GE	CAI-W	OI	CAI-W		
08.12.-11.12.	Genève Palexpo GE	CHI	OI	CSI5*, CDI4*	21.11.	
08.12.-11.12.	Genève GE	CS	O	R115, R/N125, R/N135	11.11.	
11.12.-12.12.	Thayngen SH	CC	S	Derby BRN, Kurzcross B1, Kurzcross B3, Kurzcross mit Stil B1	21.11.	079 486 34 31
15.12.-18.12.	Frankfurt (GER)	CHI	AI	CSI3*, CSIAm-A, CSIAm-B, CSIYH1*, CDI4*	22.11.	
26.12.-31.12.	Henau SG	CS	O	B75, B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125	21.11.	079 629 30 81
30.12.-02.01.	Dielsdorf, Lägern ZH	CS	O/S	B75/B90, B80/B95, B/R90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, 2er Equipenspringen B/R 90cm, Trainingsspringen 18.12.2016.	28.11.	B11



Datum Date	Ort Lieu	Typ Type	Modus Mode	Vorgesehene Prüfungen Epreuves prévues	Nennschluss Délai d'engag.	Ausschreibungen Avant-progr.
12.01.-15.01.	Basel, St. Jakobshalle BS	CSI	OI	CSI5*, CSIAm-A, CSIAm-B	09.12.	
14.01.-15.01.	Fehraltorf ZH	CC	O/S	B1, B1 Stil, B3, B3 Stil	12.12.	079 486 34 31
15.01.-22.01.	St. Moritz GR	CS	O/S	1. Teil Skijöring Springen, 2-er Equipen, Vereinscup Engadin Club, 2. Teil Skijöring Show, B70/B80, B75/85, B75/B85, B80/90, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, Vereinscup Engadin Club Snow Jump Challenge	03.01.	B11
27.01.-29.01.	Zürich ZH	CS	O/S	R/N110 nur für Helfer, Familien-Equipenspringen für Qualifizierte, N140 je 5 J und YR EM 2016	09.01.	
27.01.-29.01.	Zürich ZH	CSI	OI	CSI5*-W		
09.02.-12.02.	Bülach ZH	CS	O	B70/B80, B95, R/N100, R/N105, R/N110, R/N115, R/N120, R/N125, R/N130	09.01.	B11
17.02.-26.02.	Erlen TG	CS	O	17.-19.02.2017: B75, B80, B/R90, B/R95, R/N100, R/N105, R110, R115, R120, R125 24.-26.02.2017: Sen100, Sen105, Sen110, Sen115, B/R90, B/R95, J110, J115, R/N115, N125, R/N135	23.01.	079 259 32 95
07.04.-09.04.	Frauenfeld TG	CCI	OI	CIC1*		

O - Veranstaltungen mit offiziellen Prüfungen (und Spezialprüfungen) / S - Veranstaltungen nur mit Spezialprüfungen  
AI - International / OI - International in der Schweiz / T - Training / D - Diverse

O - Manifestations avec épreuves officielles (et épreuves spéciales) / S - Manifestations avec seulement des épreuves spéciales  
AI - International / OI - International en Suisse / T - Entraînement / D - Divers

**Achtung: Für die Prüfungen und den Nennschluss sind die Ausschreibungen massgebend.  
Attention: pour les épreuves et les délais d'inscription, les avant-programmes font foi.**



Foto/Photo: FEI

Können die Weltcupssieger von 2015 ihren Erfolg wiederholen? Hans Peter Minderhoud (NED) und Glock's Flirt (ex Flirt de Lully).  
Le vainqueur de la Coupe du Monde 2015 peut-il réitérer son succès? Hans Peter Minderhoud (NED) et Glock's Flirt (ex Flirt de Lully).



## Allgemeine Bestimmungen zu den Ausschreibungen von Veranstaltungen in diesem «Bulletin»

1. Die Prüfungen werden durchgeführt nach den Reglementen des SVPS, Stand **1.1.2016**.
2. Die Organisatoren behalten sich vor:
  - Prüfungen mit einer ungenügenden Anzahl Nennungen (15 oder weniger) abzusagen oder die zeitliche Reihenfolge der Prüfungen zu ändern, inkl. Verschiebung auf einen anderen Tag, oder einen Tag früher zu beginnen, falls die Zahl der Nennungen dies erfordert. Für die Rückzahlung des Nenngeldes siehe Ziffer 4.9 des GR.
  - Die Zahl der ausgeschriebenen Preise zu erhöhen oder zu reduzieren. Es wird in jedem Fall die reglementarische Mindestzahl an Preisen abgegeben.
  - Die Pferde/Reiter mit den niedrigsten Gewinnpunkten eine Stufe tiefer zu versetzen, unter Einhaltung des Reglements.
3. Kilometerbeschränkungen verstehen sich vom Domizil des Reiters bis zum Veranstaltungsort (Luftlinie), falls nichts anderes angegeben.
4. Veranstalter von Springprüfungen ab Kat. N140 können vom Chef Junioren/Junge Reiter bestimmte Junioren und Junge Reiter starten lassen, welche die Bedingungen gemäss Ausschreibungen nicht erfüllen (z. B. Anzahl Klassierungen ab N140).
5. Die Pferdegrippe-Impfung gemäss den gültigen Vorschriften ist obligatorisch. Sie muss durch einen Veterinär vorgenommen werden und im Pferdepass attestiert sein.
6. Die Nennungen haben über das Online-Nennsystem des SVPS <http://my.fnch.ch> zu erfolgen.
7. Unvollständige Nennungen werden zurückgewiesen, und das Nenngeld verfällt zu Gunsten der Organisatoren. Zur vollständigen Nennung gehören auch die Gewinnpunkte (resp. eine Null, wenn keine Gewinnpunkte), die Ordnungszahl des Pferdes (z. B. Fellow II), falls es eine solche hat, und alle übrigen Angaben, die der Organisator von sich aus verlangt, z. B. Klassierungen, Zugehörigkeit zu einem bestimmten Verein usw. Die Pass- und die Lizenznummer sind unbedingt auf den Nennungen anzugeben, ferner bei gemischten Prüfungen die Kategorie der Lizenz.
8. Mit der eingereichten Nennung bestätigt der Nennende, dass er die Statuten, Reglemente, Weisungen und Rechtsordnung des SVPS anerkennt.
9. Auf dem Einzahlungsschein muss **unbedingt** angegeben werden, für welche Pferde das Nenngeld einbezahlt wird.

### Ausschreibungen frühzeitig einreichen!

Die Ausschreibungen sind im Internet unter dem Link <http://oas.fnch.ch> zu erstellen und der Geschäftsstelle SVPS direkt zu übermitteln. Die Frist für das Übermitteln der Ausschreibungen beträgt für alle Veranstaltungen mindestens 14 Tage vor Redaktionsschluss des betreffenden «Bulletins» (Ziffer 3.2 des GR).

Wenn Sie Ihre Veranstaltung zusätzlich als Voranzeige im «Bulletin» publizieren möchten, ergänzen Sie bitte unter dem oben genannten Link Ihre Veranstaltung mit den entsprechenden Angaben.

**Unvollständig übermittelte Ausschreibungen werden nicht zur Publikation freigegeben.**

Nr.	Einreichen der Ausschreibungen	Erscheinungsdatum
12	Montag, 21. November 2016	Montag, 19. Dezember 2016
1	Montag, 12. Dezember 2016	Montag, 16. Januar 2017
2	Montag, 16. Januar 2017	Montag, 13. Februar 2017
3	Montag, 13. Februar 2017	Montag, 13. März 2017
4	Montag, 20. März 2017	Dienstag, 18. April 2017
5	Dienstag, 18. April 2017	Montag, 15. Mai 2017
6	Montag, 15. Mai 2017	Montag, 19. Juni 2017

Schweizerischer Verband für Pferdesport,  
Postfach 726, 3000 Bern 22,  
E-Mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)

## Avant-programmes – Prescriptions générales pour les manifestations publiées dans ce «Bulletin»

1. Les épreuves sont organisées selon les règlements de la FSSE, état le **1.1.2016**.
2. Les organisateurs se réservent le droit:
  - d'annuler toute épreuve pour laquelle le nombre des engagements serait insuffisant (moins de 15) ou de changer l'ordre des épreuves incl. le changement d'un jour à l'autre, éventuellement de commencer un jour plus tôt si le nombre des engagements l'exige. Pour le remboursement des finances d'engagement voir ch. 4.9 du RG.
  - d'augmenter ou de diminuer le nombre des prix indiqués. En tout cas, le nombre minimum selon règlement sera donné.
  - de transférer les chevaux/cavaliers ayant le moins de points dans le degré inférieur, mais en respectant le règlement.
3. Restrictions de km: du domicile du cavalier au lieu de la manifestation (à vol d'oiseau), si l'organisateur n'indique rien d'autre dans l'avant-programme.
4. Les organisateurs d'épreuves de saut peuvent dès la catégorie N140, avec l'accord du responsable Juniors/Jeunes Cavaliers, autoriser la participation de certains Juniors et Jeunes Cavaliers qui ne remplissent pas toutes les conditions exigées (p.ex. nombre de classements dès la cat. N140).
5. La vaccination contre la grippe équine selon les prescriptions en vigueur est obligatoire. Elle doit être effectuée par un vétérinaire. Elle doit être attestée dans le passeport.
6. Les engagements doivent se faire par le Système d'engagements online de la FSSE <http://my.fnch.ch>.
7. Les engagements incomplets seront refusés, la finance d'engagement restant aux organisateurs. L'engagement complet doit comprendre: la somme de points (ou un zéro si le cheval n'a pas de points), le chiffre éventuel du cheval (p.ex. Fellow II), ainsi que toute indication demandée par le C.O., p.ex. les classements, l'appartenance à un certain club, etc. Il est absolument indispensable d'indiquer le numéro du passeport et le numéro de la licence sur les engagements. Pour les épreuves jumelées, la catégorie de la licence doit également être mentionnée.
8. En confirmant ses engagements on atteste avoir pris connaissance des statuts, des règlements, des directives et de l'ordre juridique de la FSSE.
9. Il doit **obligatoirement** être indiqué sur le bulletin de versement pour quels chevaux le versement est effectué.

### Envoyez les avant-programmes à temps!

Les avant-programmes sont à élaborer par internet sous le lien <http://oas.fnch.ch> et à transmettre directement au Secrétariat de la FSSE. Le délai de soumission des avant-programmes pour toutes les manifestations est fixé à 14 jours avant la clôture de rédaction du «Bulletin» concerné (chiffre 3.2 du RG).

Si vous désirez publier un préavis de votre manifestation dans le «Bulletin», veuillez compléter votre manifestation avec les informations nécessaires, en suivant le lien mentionné ci-dessus.

**Les propositions transmises d'une manière incomplète ne seront pas publiées.**

N°	Délai pour les avant-programmes	Dates de parution
12	Lundi 21 novembre 2016	Lundi 19 décembre 2016
1	Lundi 12 décembre 2016	Lundi 16 janvier 2017
2	Lundi 16 janvier 2017	Lundi 13 février 2017
3	Lundi 13 février 2017	Lundi 13 mars 2017
4	Lundi 20 mars 2017	Mardi 18 avril 2017
5	Marti 18 avril 2017	Lundi 15 mai 2017
6	Lundi 15 mai 2017	Lundi 19 juin 2017

Fédération Suisse des Sports Equestres,  
case postale 726, 3000 Berne 22,  
e-mail: [ver@fnch.ch](mailto:ver@fnch.ch)





## Neujahrsspringen vom 30.12.2016 / 31.12.2016 + 2.1.2017

### Reitanlage Lägern Dielsdorf

Halle 25x65m / Sand Abreitplatz 25x70m oder Abreithalle. Neuer Hallenboden Ebbe / Flutsystem



OK-Präsidentin Zosso Nina, Dänikon ZH Parcoursbauer Hofmann Edi, Rickenbach  
 OK-Sekretär Meier Arthur, Steinmaur Blättler Hans, Buttwil  
 Jury-Präsident Alther Reinhold, Hombrechtikon Veterinär Borel Nicole, Winkel  
**Nennschluss** 28.11.2016 Webseite <http://www.kvd.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	30.12.2016	O B75/B90	A Zm	30	100/80/65...	Reiter mit Brevet. 2 Stufen: Stufe 1: Reiter GP. max. 30, Stufe 2: offen. Hors-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2016 massgebend.
2	30.12.2016	O B80/B95	A Zm	30	100/80/65...	wie Prüfung Nr. 1. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2016 massgebend.
3	30.12.2016	O R/N100	A Zm	30	100/80/65	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2016 massgebend.
4	30.12.2016	O R/N105	2 Phasen A mit Zm	30	100/80/65...	wie Prüfung Nr. 3. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2016 massgebend.
5	31.12.2016	O B/R90	A Zm	30	100/80/65...	B & R Lizenz gemäss Reglement. R-Lizenz GP Pferd max. 100. Nur Reiter die in Prüfung 6 starten. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2016 massgebend.
6	31.12.2016	S Spezialprüfung B/R 90cm	Equipenspringen Ablösespringen A ZM	30	200/160/130	Wie Prüfung 5, R-Lizenz GP Pferd max.100. Nenngeld pro Equipe Fr. 60.--. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2016 massgebend.
7	02.01.2017	O R/N110	2 Phasen A Zm	35	150/120/100...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2017 massgebend.
8	02.01.2017	O R/N115	A Zm	35	150/120/100...	wie Prüfung Nr. 7. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2017 massgebend.
9	02.01.2017	O R/N120	2 Phasen A Zm	40	200/160/130...	R & N-Lizenz gemäss Reglement. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2017 massgebend.
10	02.01.2017	O R/N125	A Zm	40	200/160/130...	wie Prüfung Nr. 9. Für das Alter des Pferdes ist das Kalenderjahr 2017 massgebend.

**Alter der Pferde** Wegen Jahreswechsel während der Veranstaltung ist für das Alter der Pferde jeweils das Datum der jeweiligen Prüfung massgebend, siehe Bemerkungen bei den einzelnen Prüfungen.  
**Preise** Geld oder Naturalpreise / Plaketten pro Prüfung 10 Stück / Siegerflots / Getränkegutschein 30%  
**Bemerkungen** Es gelten die Allgemeinen Bestimmungen Punkt 1-9 des Concours Bulletins. Der Zeitplan gilt provisorisch. Falls Prüfungen geteilt werden müssen, kann eine Abteilung an einem anderen Tag durchgeführt werden. Bei Prüfung Nr. 1 & 2 wird das Reiterbrevet verlangt.  
**Haftungsausschluss** Die Haftung des Veranstalters und seines Personals für die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung des teilnehmenden Pferdes wird, soweit gesetzlich zulässig, wegbedungen. Dieser Haftungsausschluss gilt für die vertragliche wie gesetzliche Haftung. Der Teilnehmer/die Teilnehmerin anerkennt mit seiner/ihrer Anmeldung/Nennung die Gültigkeit des Haftungsausschlusses.  
**An- und Abmeldung** Online [www.fnch.ch](http://www.fnch.ch) oder auf off. Formular an: Arthur Meier, Im Eichli 4, 8162 Steinmaur, mit gleichzeitiger Zahlung des Nenngeldes Bezirkssparksasse Dielsdorf IBAN: CH34 0838 9026 8035 9514 5, Sabina Zosso, Buchs (Pferdenname & Prüfungsnummer angeben. KEINE CHECKS) Für die Anmeldung aller Prüfungen zählen die Gewinnpunkte bei Nennschluss, demzufolge die Jahre 2015 & 2016 und das Alter der Pferde zählt gemäss Datum der Prüfung. Die Vereinszugehörigkeit muss angegeben werden (auch bei Internet-Nennungen). Nachmeldungen sind nur möglich wenn dies die Anzahl der Startenden und der Zeitplan es erlaubt. Ummeldungen oder Nachnennungen vor der Veranstaltung nur per Mail möglich. [veranstaltung@kvd.ch](mailto:veranstaltung@kvd.ch). Keine SMS! Das Telefon ist erst am 30.12.2016 in Betrieb. Ummeldungen od. Abmeldungen während der Veranstaltung Arthur Meier, 077 451 03 56.  
**Zeitplan und Startlisten** Teilnehmerlisten sind ab ca. 23. Dez. 2016 auf [www.kvd.ch](http://www.kvd.ch) oder [www.ippica.ch](http://www.ippica.ch) ersichtlich, Startlisten werden zwei Tage vor der Prüfung online geschaltet. (Teilnahmebestätigungen und Flyer werden versandt).  
**Trainingsspringen** Sonntag 18.12.2016

Registriert: SVPS (2016.8706)



## Winter Concours Hippique St. Moritz vom 15.01.2017 bis 22.01.2017



Voranmeldung bzw. Boxenreservation, Informationen [www.stmoritz-concours.ch](http://www.stmoritz-concours.ch)

OK-Präsidentin Meyer Ladina, Bever Parcoursbauer Hauptlin Hans-Ueli, Winden  
 OK-Sekretärin Sileno Iris, Effretikon Hofmann Edi, Rickenbach  
 Jury-Präsident Bärlocher Franz, Flawil Veterinärin Haydn Julia, Uezwil  
**Nennschluss** 03.01.2017 Webseite <http://www.stmoritz-concours.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	15.01.2017	O B70/B80	A Zm	30	150	Reiter mit mehr als 20 GWP starten in Stufe II
2	15.01.2017	O B/R90	A Zm	30	150	gem. Reglement
3	15.01.2017	O R/N100	A Zm	30	150	gem. Reglement
4	15.01.2017	O R/N110	A Zm	35	200	gem. Reglement
5	15.01.2017	S Vereinscup Engadin Club	A Zm + 1 St A Zm Stechen jeder Stufe anschliessend	30	G/N	Teilnehmer: Mitgl. Eng. Club Nenngeld=Clubbeitrag s. bes. Bestimmungen siehe <a href="http://www.stmoritz-concours.ch">www.stmoritz-concours.ch</a> . B75 / B/R90 / R/N100 / R/N110
6	17.01.2017	S 2er Equipenspringen	A Zm + 1 St A Zm	30	G/N	pro Equipe CHF 60.- s. Besondere Bestimmungen <a href="http://www.stmoritz-concours.ch">www.stmoritz-concours.ch</a> B75 / B/R90 / R/N100 / R/N110
7	17.01.2017	O B/R90	A Zm	30	150	gem. Reglement
8	17.01.2017	O B70/80	A Zm	30	150	Reiter mit mehr als 20 GWP starten in Stufe II
9	18.01.2017	O R/N100	A Zm	35	200	gem. Reglement
10	18.01.2017	O R/N110	Prog. Punktespringen	40	250	gem. Reglement
11	18.01.2017	S Vereinscup Engadin Club	2 Phasen A mit Zm SnowJumpChallenge	35	G/N	s. Besondere Bestimmungen, <a href="http://www.stmoritz-concours.ch">www.stmoritz-concours.ch</a> B75 / B/R90 / R/N100 / R/N110
12	20.01.2017	O B75/85	A Zm	35	200	Reiter mit mehr als 20 GWP starten in Stufe II
13	20.01.2017	O B/R95	A Zm	35	200	gem. Reglement
14	20.01.2017	S 1. Teil Skijöring Springen	A Zm	30	G/N	pro Equipe CHF 60.- s. Besondere Bestimmungen <a href="http://www.stmoritz-concours.ch">www.stmoritz-concours.ch</a> B75 / B/R90 / R/N100 / R/N110
15	20.01.2017	O R/N100	A Zm	40	300	gem. Reglement
16	21.01.2017	O R/N110	A Zm	45	350	gem. Reglement
17	21.01.2017	S Vereinscup Final Engadin Club	2 Phasen A mit Zm SnowJumpChallenge	40	Sieger pro Stufe 150/200/300/400	nur für Teilnehmer der Prüfung Nr. 11 s. Besondere Bestimmungen, <a href="http://www.stmoritz-concours.ch">www.stmoritz-concours.ch</a>
18	21.01.2017	D Show 2. Teil Skijöring /Langläufer	Wertung C	0	G/N	pro Equipe Fr. 60.- s. Prüfung Nr. 14
19	22.01.2017	O B80/90	2 Phasen A mit Zm	45	350	gem. Reglement
20	22.01.2017	O B/R95	2 Phasen A mit Zm	50	400	gem. Reglement
21	22.01.2017	O R/N105	A Zm + 30% Siegerrunde A Zm	60	500	gem. Reglement Siegerrunde max. 30% startberechtigt. Pkt. werden mitgenommen. Start in umgekehrter Reihenfolge
22	22.01.2017	O R/N115	A Zm 2 red Umg + 1 St A Zm	70	1000	gem. Reglement

**Sekretariat** Iris Sileno, e-mail: [silenoefi@bluewin.ch](mailto:silenoefi@bluewin.ch) +41 76 330 29 81  
**Nennungen / Nachnennungen** Nennungen können nur online über das Nennsystem ([ons.fnch.ch](http://ons.fnch.ch)) angenommen werden. WICHTIG die Lizenz- sowie die Pferdegebühr 2017 müssen bezahlt sein um Nennungen im Nennsystem vorzunehmen!  
**Abmeldungen/Mutationen** sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem ([ons.fnch.ch](http://ons.fnch.ch)) vorzunehmen.  
**Nachnennphase** Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird gegebenenfalls im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt  
**Start- und Ranglisten** sind auf [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) oder auf der Webseite [www.stmoritz-concours.ch](http://www.stmoritz-concours.ch) abrufbar.  
**Auskünfte** Daniela Fluri 079/438 09 02 Boxenpreis CHF 320.-- (10 Tage) Reservation/Voranmeldung mit Formular [www.stmoritz-concours.ch](http://www.stmoritz-concours.ch)  
**Stallungen/Reservation**  
**Teilnehmer** Für Wochenendteilnehmer ist ein Start am Freitag, 20.01.2017 obligatorisch.  
**Allg. Bestimmungen** Prüfung 19-22 pro Pferd nur 1 Start. BITTE BEACHTEN: Die Allgemeinen und besonderen Bestimmungen sind Bestandteil der Ausschreibung [www.stmoritz-concours.ch](http://www.stmoritz-concours.ch)  
**Spezial Preis** Für die erfolgreichsten 3 Paare der Woche CHF400.-/300.-/200.- folgende Prüfungen zählen zur Gesamtwertung 1-4/7-10/12/13/15/16/19-22 **Registriert: SVPS (2017.8015)**



## Bülacher Winterspringen 2017, 9. bis 12. Februar 2017

Halle 20x60m, Abreitplatz mit Zelt!  
Samstag Abend: Plausch-Wettkampf im Seilziehen,  
Infos unter [www.kvbuelach.ch](http://www.kvbuelach.ch)



OK-Präsident  
OK-Sekretärin  
Jury-Präsidentin  
Veterinärin

Truttmann Urs, Kloten  
König Evelyne, Bülach  
Bodmer Claire, Esslingen  
Glauser Annina, Glattfelden

Parcoursbauer

Würscher Roland, Bülach  
Steinmann Christian, Oberhasli  
Schaad Michael, Winkel  
Roulin Grégory, Stadel b. Niederglatt

Nennschluss

09.01.2017

Webseite

<http://www.kvbuelach.ch>

Nr.	Datum	Kategorie	Wertung	NG	Preise	Bemerkungen
1	09.02.2017	O R/N110	A Zm	35	150	Gem. Reglement
2	09.02.2017	O R/N115	A Zm + 1 St A Zm	35	150	analog Prüfung 1
3	10.02.2017	O R/N120	A Zm	40	200	Gem. Reglement
4	10.02.2017	O R/N125	2 Phasen: 1. A o Zm, 2. A Zm	45	300	analog Prüfung 3
5	10.02.2017	O R/N130	A Zm	50	400	Gem. Reglement
6	10.02.2017	O R/N130	A Zm + 1 St A Zm	60	500	analog Prüfung 5
7	11.02.2017	O R/N100	A Zm	30	100	Gem. Reglement
8	11.02.2017	O R/N105	A Zm	30	100	analog Prüfung 7
9	12.02.2017	O B70/B80	A o. Zm	25	Plaketten an alle Nuller	Reiter mit Brevet. Unbedingt Stufe angeben! Horse-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt.
10	12.02.2017	O B70/B80	A o. Zm	25	Plaketten an alle Nuller	analog Prüfung 9
11	12.02.2017	O B95	A Zm	30	Geld oder Natural 100	Reiter mit Brevet. Horse-Concours-Ritte für Lizenzierte erlaubt
12	12.02.2017	O B95	A Zm + 1 St A Zm	30	Geld oder Natural 100	analog Prüfung 11

### Bemerkungen

**Stallplaketten / Flots:**  
**Nennung/Zahlung**

### Nachnennphase

**Abmeldungen/Mutationen:**

**Lizenz- / Pferdegebühr für das Jahr 2017**

**Start- und Ranglisten**

**Der Veranstalter behält sich das Recht vor:**

**Haftung:**

Die Veranstaltung wird gemäss Reglement SVPS Ausgabe 2011, Stand 01.01.2017, nach obligatorischem Online-Nennen durchgeführt. Min. 10 Plaketten pro Prüfung

Nennungen sowie die Bezahlung des Nenngeldes können nur über das Nennsystem ([ons.fnch.ch](http://ons.fnch.ch)) vorgenommen. Andere Nennungen sind nicht mehr möglich. Nennungen die im Nennsystem nicht im Saldo gedeckt sind werden dem Organisator nicht weitergeleitet.

Eine mögliche Nachnennphase nach Nennschluss obliegt dem Veranstalter. Nachnennphase wird im Nennsystem nach Nennschluss angezeigt.

Sind bis um 16 Uhr des Vortages bei der betreffenden Prüfung selbständig durch den Reiter über das Nennsystem ([ons.fnch.ch](http://ons.fnch.ch)) vorzunehmen.

Auskünfte unter Tel. 079/357 27 70 oder [evi.koenig@bluewin.ch](mailto:evi.koenig@bluewin.ch) (E. König)

Bitte beachten Sie, dass Ihre Springlizenz bzw. Brevet sowie die Pferde Eintragungsbestätigungsgebühr für das Jahr 2017 bis zum Nennschluss einbezahlt ist, ansonsten können Sie keine Nennungen über das Online Nennsystem tätigen.

Sind auf [info.fnch.ch](http://info.fnch.ch) oder auf [www.kvbuelach.ch](http://www.kvbuelach.ch) abrufbar.

Die Stechen in Zweiphasenspringen A Zm umzuwandeln, sofern dies der Zeitplan erfordert. Falls die Nennungen dies erfordern, die Prüfungen auf einen anderen Tag zu verschieben oder einen Tag früher zu beginnen.

Die Haftung des Veranstalters und seines Personals für die Beschädigung, Vernichtung oder Entwendung von Material und teilnehmenden Pferden wird, soweit gesetzlich zulässig, wegbedungen. Dieser Haftungsausschluss gilt für die vertragliche wie gesetzliche Haftung. Der Teilnehmer/die Teilnehmerin anerkennt mit seiner/ihrer Nennung die Gültigkeit dieses Haftungsausschlusses.

Registriert: SVPS (2017.8016)

## Gemeldete Krankheitsfälle bei Pferden in der Schweiz



Der Kartenausschnitt zeigt alle im Oktober 2016 via [www.equinella.ch](http://www.equinella.ch) gemeldeten Krankheitsfälle bei Pferden in der Schweiz.





Conseils pour la route lorsqu'ils rencontrent des chevaux

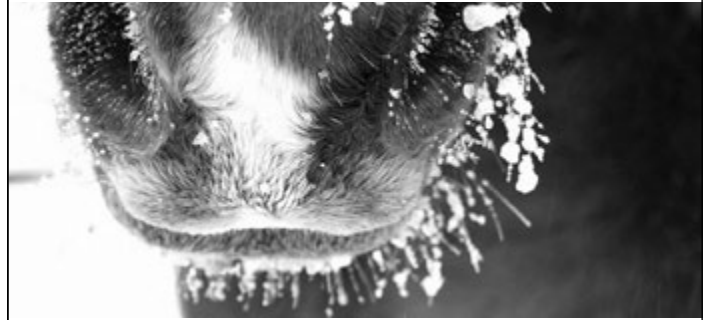
Revenez lentement,  
pour les distances

**Commandez gratuitement cette brochure et d'autres: [info@fnch.ch](mailto:info@fnch.ch)**



## Chlorure de magnésium

permet la pratique de l'équitation en hiver



Livraison à domicile - [www.magnesiumchlorid.ch](http://www.magnesiumchlorid.ch)

- fait fondre la glace très rapidement
- empêche le regel des sols (jusqu'à -30°C)
- diminue la poussière sur plusieurs semaines
- évite l'arrosage permanent

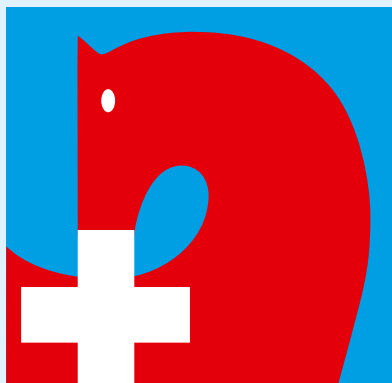
Chlorure de magnésium est 100% naturel et son pH est neutre

**Kali AG**

Murtenstrasse 116 - Postfach - 3202 Frauenkappelen  
Tel 031 926 60 00 • Fax 031 926 60 01  
[info@kali.ch](mailto:info@kali.ch) - [www.magnesiumchlorid.ch](http://www.magnesiumchlorid.ch)

**Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres**

**[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch)**



**Freie  
Pferdeboxen  
in Ihrer  
Nähe:**





## Sportpferderegister – Registre des chevaux de sport

### Neueintragungen Stand 31.10.2016 - Nouvelles inscriptions état 31.10.2016

ABA LUGA	S br	Oesterreich	2012	Muff Theo, Au SG	FLJNT III	H br	Holland	2010	Etter Gerhard, Müntschemier
AC CRISS CH	W br	Schweizer WB	2007	Stark Philipp, Hohentannen	FLOTTE FLOCKE	W br	Deutschland	2004	Etter Gerhard, Müntschemier
				Stark Andreas, Hohentannen	FORTUNA UTOPIA	S br	Holland	2010	Müller Eva, Coppet
ALIGHIERI	W dbr	Trakehner	2012	Tribelhorn Dany, Basadingen	G EAZY	W br	Holland	2011	Notz Jürg, Kerzers
				Matt Lina, Schaffhausen	GALUTA VAN DE POSTBAAN	S br	Holland	2011	Künzli Rita, Willisau
ALKAPONE LADY	W br	Frankreich	2010	Stelger Esther, Walzenhausen	GAMINKA	S br	Holland	2011	Engelberger Ursula, Buochs
AMIRAL DE MOENS	W br	Frankreich	2010	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny	GARZARELLI	S F	Westfalen	2008	Etter Gerhard, Müntschemier
ANDERSON B	W br	Irland	2011	Etter Marc, Müntschemier	GATANO D	W br	Holland	2011	Jud Hans, Triboltingen
				Brahier Jean-Maurice, Corminboeuf	GENTLEMAN XI	W Sch	Holland	2011	von Ow Remo, Wilchingen
ANGEL' INA DE COURCY	S br	Frankreich	2010	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny	GERALDO	W br	Holland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
ANIK A DES TEMPLIERS Z	S F	Belgien	2012	Favre Anne, Chavornay	GIO	W Sch	Holland	2011	Jud Hans, Triboltingen
ANTON IV	W dbr	Holstein	2011	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick	GLORIA D'FUENFZEHN	S F	Belgien	2006	Etter Gerhard, Müntschemier
BALOURINJO ZSH CH	H br	Schweizer WB	2016	Schwizer Pius, Oensingen	GOLDEN LADY V	S dbr	Oldenburg	2010	Hazay Laura, St. Gallen
BALOUTINUE	W br	Hannover	2010	Etter Daniel, Müntschemier	GRACE LYNN	S Sch	Holland	2011	Hornung Anouk, Verbier
BALTIMORE B	W br	Irland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier	GRAND CRU B	W Sch	Holland	2011	Notz Jürg, Kerzers
BEN XII	W Sch	Pony	2005	Lauper Ines, Bottmingen	GURRANE GIFT	W Sch	Connemara	2008	Brahier Pierre, Corminboeuf
BILLY BROOM	S br	Angloaraber	2011	Wicki Nicola, Montagnola	HAMILTON B	W Sch	Irland	2011	Etter Marc, Müntschemier
BLUE DE BEAUBIER	W F	Frankreich	2011	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny	HAVANIE	W br	Holland	2012	Brahier Jean-Maurice, Corminboeuf
BOUT TIME OK	S br	Anglo European							Singlehunst Georgina, Grund b. Gstaad
				Sporthorse	HEARTS DELIGHT	W br	Schweizer WB	2013	Freimüller Melanie, Humlikon
BUBBEL	S br	Westfalen	2010	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny	HELGIHOF'S GAIA	S Sch	Pony	2009	Langenegger Joëlle, Altstätten
				Seydoux Anne, Delémont	HORSE GYM'S CHAYTON	W br	Hannover	2007	Mitzel Siegfried, Harburg
CABRINHA	S Sch	Mecklenburger	2010	Hug Erich, Romanshorn	IDEAL VAN -T VEER	W br	Belgien	2008	Vorpe François, Tavannes
CADENCE DE CERISY	S F	Frankreich	2012	Stelger Esther, Walzenhausen	IMPERIOSO A	H Sche	Westfalen	2015	Denzler Jeannine, Stadel b. Niederglatt
CALGARY L	W br	Westfalen	2008	Wanner Jeannette, Buchrain	INTERSTATE PS	W F	Schweden	2007	Pettersson Evalotta, Oberägeri
CALISCO III	W Sch	Holstein	2011	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick	JACKSON B	W br	Irland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
CALL ME MAYBE	S br	Holstein	2012	Angliker Ruedi, Buchs	JASMINA VAN DYCKERSHOF	S br	Belgien	2009	Schöpfer Eddy, Gorgier
CALYPSO II	W br	Pony	2011	Röseler Daniela, Wängi	JESSY DE LA BUERE	S br	Pony	2012	De Coulon Léa, St-Aubin-Sauges
CANTURRADO	W dbr	Holstein	2010	Büeler Debora, Baltenswil	JUMBER	S dbr	Holland	2006	Brahier Pierre, Corminboeuf
CANVAROS	W br	Holstein	2011	Petrak Andreas, Horn					Brahier Ruth, Corminboeuf
				Weber Silvio, St. Gallen	KABALDA	S Sch	Trakehner	2010	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern
CAPRICE	S br	Hannover	2010	Jucker Urs, Ilinau	KANTJE'S FELSEY	S br	New Forest	2010	Gemsch Reto J., Winkel
CARA MIA IX	S br	Hannover	2011	Etter Gerhard, Müntschemier	KILKENNY III	W Sch	Irland	2012	Brahier Ruth, Corminboeuf
CARIGE	W Sch	Holstein	2004	Gugler Dietmar, Pfungstadt	KING HOLLYWOOD PRIDE	W F	Quarter Horse	2001	Nischelwitzer Angelica, Riedt b. Erlen
CAROLINE AGROSAD	S Sch	Zweibrücken	2006	Schär Rebecca, Uetendorf	LENA VD BISSCHOP	S Sch	Belgien	2011	Brühwiler Rahel, Langnau am Albis
CASILLAS UP S	W br	BaWue	2011	Siegenthaler Rolf, Frittschen	LION VIII	W br	Oldenburg	2010	Graber Marcel, Dietikon
CASIMO IV CH	W br	FM	2013	Overney Sarah, Alterswil	LIOUSA LA VIDA	S br	Holstein	2008	Etter Gerhard, Müntschemier
CASINO ROYALE B	W F	Irland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier	LOVELY GIRL II	S Sch	Holstein	2011	Ilg - von Huben Pascale, Gockhausen
CASSITANO	W br	Holstein	2011	Ploch Lynn, Triboltingen	LUJ MB	W dbr	Holstein	2012	Morosoli Domenico, Lugano-Massagno
				Hanimann Josef, Mörschwil	MACHU PICCHU B	W br	Irland	2011	Etter Gerhard, Müntschemier
CATOJA	S br	Holstein	2012	Lüem Sina, Ottringen	MADISON B II	W br	Irland	2010	Müller Marena, Bülach
CAUNTON BECK	W dbr	Vollblut	2007	Groothaert Claudia, Veyrier	MIDNIGHT VAN DE PLATAAN	W br	Belgien	2012	Bachmann Martin, Heimberg
CAYENNE ROYAL	W br	Holland	2007	Perrin Michael, Epalinges	MONMARKAS	W F	Trakehner	2010	Etter Gerhard, Müntschemier
CELLADINO	W F	Oldenburg	2011	Bianchi Massimo, Rancate	MOONEY AMACH	W br	Irland	2008	Müller Marena, Bülach
CENGOLDA	S br	Oldenburg	2010	Stud San Martino Sagl, Rancate	MORITZ XXXV CH	W br	FM	2011	Koszali Mylène, Bonnefontaine
				Schwizer Pius, Oensingen	NAYELI HELL	S br	PRE	2014	Gemsch Reto J., Winkel
CHARLY TANGO	W br	Holstein	2012	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick	NEMO UNO	W br	Oldenburg	2012	Attinger Peter, Gockhausen
CHEPERRO	W Sch	Holstein	2009	Sonderegger Werner, Altstätten	OPTIMUS PRIME II	W br	Holstein	2010	Attinger Peter, Gockhausen
CHERUBIN Z	S F	Zangersheide	2011	Mulari Heidi, Herrliberg	PASSOA	W br	Welsh	2011	Attinger Peter, Gockhausen
CHINA DU THOT	S dbr	Frankreich	2012	Zumkehr Françoise, Interlaken	PERCY PITT CH	W br	Welsh	2010	Schumacher Cynthia, Sachseln
CHININJO DE F	H dbr	Holstein	2012	Etter Gerhard, Müntschemier	PINA COLADA V	S br	Holstein	2009	Weber Andrea, Häfelfingen
CHINS IDENTIC	W br	Deutschland	2006	Etter Gerhard, Müntschemier	PURPLECAKE	S br	Holstein	2011	Blättler Hans, Buttwil
CHOCOLATE KISS	S dbr	Hannover	2010	Feldmann Sabine, Grosshöchstetten	QUARTERTIME	W F	Oldenburg	2007	Schmid Jennifer, Dornbirn
CHOUKY	S br	Holstein	2011	Hasler Lichten Elisabeth, Hofstetten	QUICKFIRE B	S br	Irland	2011	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern
CIALA R.	S Sch	Holstein	2010	Saladin Isabelle, Hofstetten	RAMIRA II CH	S br	FM	2012	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern
CLINTANA E	S dbr	Holstein	2010	Etter Gerhard, Müntschemier	RICARDO EW CH	W br	Schweizer WB	2010	Lörtscher Natalie, Wilderswil
COLASHA	S br	Holstein	2011	Etter Gerhard, Müntschemier	SANAH	S dbr	Hannover	2012	Lörtscher Linda, Wilderswil
CONTANA	S br	Bayern	2012	Keller Simone, Kastanienbaum	SCINTILLATE SPECIAL	W br	Hannover	2005	Etter Gerhard, Müntschemier
CORPEGGIA	S Sch	Westfalen	2010	Resicommerce SAGL, Castione	SIRE MERZE	W br	Frankreich	2006	Smith Jason, Root
CREDO II CH	H dbr	Schweizer WB	2016	Zimmermann Jonas, Wittwil	SISSIE DE BACON	S br	Frankreich	2006	Will David, Pfungstadt
CURRIOSA VS	S dbr	Bayern	2010	Mahrer Stephan, Möhlin	SMOKEN ACES	S F	Quarter Horse	2011	Brand Mélanie, Wengi b. Büren
CYLLENE DE BLINIÈRE	S F	Frankreich	2012	Weidmann Doris, Embrach	SMYRNOS SAINT MARC	W br	Frankreich	2006	Etter Gerhard, Müntschemier
				Altorfer Marie-France, Wallisellen	SOME CHICK	S br	Irland	2006	Lachat Maribel, Hintereg
DAILY II	W br	Oldenburg	2012	Wättinger Edgar, Oberbüren	SPRACCIATELLA OF SWITZERLAND CH	S br	Pony	2011	Bossart Guido, Niederbüren
				Dietschi Cornelia, Oberbüren	SQ STYLISH MOVER	S Sche	Paint	2011	Rossier Légeret Jana, Vuibroye
DANCING QUEEN XI	S br	Oldenburg	2010	Gabathuler Alexandra, Neukirch-Egnach	SYRANO IV	W dbr	Hannover	2010	Gächter Peter, Amriswil
				Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick	TARA VI	S dbr	Holland	2012	Gächter Heidi, Amriswil
DARKBERRY H	S dbr	Holstein	2011	Hofer Stefan, Rüslikon	TELINE DES ROCHES	S br	Connemara	2007	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny
DAYTON DREAM VON				Diehl Karin, Gossau	THE NEW WEST	H br	Quarter Horse	2012	Interfracht Expeditions AG, Pratteln
WORRENBERG	S dbr	Hannover	2009	Wüthrich-Weidmann Cécile, Utzenstorf	THIAHUANACO CH	W br	Schweizer WB	2012	Barthomé Simone, Seedorf BE
DD TOLORO	H dbr	Oldenburg	2013	Haber Karin, Wagen	ULINE DU LIBAIRE	S br	Frankreich	2008	Rentsch Alexandra, Rüegsbach
DESPERATE HOUSEWIFE GR	S F	Westfalen	2009	De Ola Angela, Dietikon	ULTIME D'EVORDES	S F	Frankreich	2008	Imhof Patricia, Schwyz
DIACHACCO	H br	Oldenburg	2012	Melliger Kevin, Neuendorf	UNE ETOILE DE TRIGALE	S dbr	Frankreich	2008	
DIAMONDS DESTINY Z	W br	Zangersheide	2011	Würgler Roger, Muhen	UP TO DATE DE LUCO	W br	Frankreich	2008	
DIOR	S br	Holstein	2011	Mauron Alexandre, Fribourg	UPERKUTE DE MAI	W br	Frankreich	2008	
				Geiser Philippe, Cortébert	URIEL IV CH	H br	Schweizer WB	2016	
DIORE DE LA BLEICHE	S br	Frankreich	2013	Schneider Anne-Sophie, Muri b. Bern	VANTASIO FLOREVAL	W Sch	Pony	2009	
DOLCE PIKANO	W dbr	Belgien	2003	Amberg Elvira, Ulisbach					Brahier Ruth, Corminboeuf
DONATELLA IV	S br	Oldenburg	2005	Ritter Christine, Utzenstorf					Brahier Ruth, Corminboeuf
DONDOLINO	W F	Pony	2010	Morosoli Domenico, Lugano-Massagno					Brahier Ruth, Corminboeuf
DOREMI LA MOLIERE CH	S dbr	Schweizer WB	2012	Best-Mast Verena, Jussy					Brahier Ruth, Corminboeuf
DUFTE BIENE	S dbr	Holstein	2011	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick					Brahier Ruth, Corminboeuf
EBONIE II	S Sch	Holland	2009	Nasi Raffaele, Dino-Sonvico					Brahier Ruth, Corminboeuf
ELARINO	W F	Holland	2009	Fäh Xaver, Andwil					Brahier Ruth, Corminboeuf
EVEREST BELLBOY Z	W br	Zangersheide	2010	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern					Brahier Ruth, Corminboeuf
EVOLDA G.A.	W br	Holland	2009	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern					Brahier Ruth, Corminboeuf
EXCELLENT IV	W dbr	Holland	2009	Guillebeau Rudolf, Lanzenhäusern					Brahier Ruth, Corminboeuf
FAY V	S F	Holland	2010	Girão Roberto, Weinfeldeln					Brahier Ruth, Corminboeuf





VIKI DE LA CHESNEE	S	Sch	Frankreich	2009	Studer Max, Valeyres-sous-Montagny
VINATERO	W	Sch	PRE	2007	Forster Sarina, Goldach
VINECHESKA JECLAI'S	S	br	Frankreich	2009	Aberlé René, Onex
VITO DE BLONDE	W	Sch	Pony	2009	Thévoz Camille, Penthalaz
WHATS APP	W	br	BaWue	2012	Torri Gianni, Camorino
WHITE LOVE B	S	F	Pony	2008	Nater Tallulah Lynn, Meilen
WINSTON	W	dbr	Holland	2003	Livanos Theodora, Gstaad
ZANDRA	S	br	Holstein	2007	Mettauer Benno, Gipf-Oberfrick

#### Eigentümerwechsel - Changement de propriétaire

ALCENZO VON REBHOF CH	W	br	Schweizer WB	2012	Zingg Therese, Meinisberg
ALLY II	S	dbr	Westfalen	2011	Sialm Stephanie, Bonaduz
ARTHOS AMASI CH	W	br	Schweizer WB	2006	Zingg Melanie, Leuzigen
BAGHIRA III CH	S	br	Schweizer WB	2008	Bammert Oskar, Luzern
BARGENTINUS M	H	F	Holland	2006	Engisch Jean-Claude, Gampelen
BEJING	S	br	Deutschland	2010	Portmann Andrea, Rizenbach
BEST OF ARMITAGE	W	F	Holland	2006	Laurino Aaliyah, Bichelsee
BINTI R	S	Sch	Holstein	2009	Saladin Isabelle, Hofstetten
BREDLEY PSZD	W	dbr	Westfalen	2012	Baumgartner Nicole, Effretikon
BRIALDA	S	br	Holland	2006	Vaspart Morgane, Russy
CABANAS SWISS CH	W	F	Schweizer WB	2006	Bucher Harder Yvonne, Schindellegi
CALITO DE THIEUSIES	W	F	Belgien	2008	Oesterdahl John, Jaerfalla
CAMPARI VOM GWICK	W	br	CZE	2005	CASTLE STABLES GMBH, Thalheim AG Probst Andreas Mathias, Ried b. Kerzers
CANDILLA ROYAL	S	br	Holstein	2003	Jäger Arlene, Brügg
CARENGO	W	Sch	Holstein	2004	Fischer Angela, Emmenbrücke
CHARLY S	W	Sch	BaWue	2003	Halding-Hoppenheit Larissa, Wolfhalden
CIACONA CH	S	Sch	Schweizer WB	2008	Mollet Fritz, Lostorf
COKI DOKI	W	dbr	Holstein	2008	Suhner Susanne, Engelburg Herzig Eva, Freidorf
COLORADO XXIX	W	br	Holland	2007	Moser Michèle, Russy
COME ON ELS	W	br	Oldenburg	2011	Jaques Mégane, Villarepos
CONSTANTIN II	W	br	Holstein	2009	Scherer Irene, Oberägeri
COOL AS ICE	W	Sch	Holland	2007	Kunz Sandy, Oberwil-Nürensdorf
CORLINOS	W	F	Holstein	2008	Petrak Kim, Horn
D. JAZZ	W	dbr	Holland	2008	Zuber Jeannine, Wallisellen
DAJKA	S	Sch	Ungarn	2002	Suter Kim, Gossau Suter Pius, Gossau SG
DAVIS CUP	W	dbr	Hannover	2002	Keller-Müller Maya M., Küsnacht
DEARADO CH	W	dbr	Schweizer WB	2011	Willmann Sina, Malters Willmann Marlene, Malters
DJAMI CH	W	F	Schweizer WB	2008	Fatton Mary-France, Le Locle
EL TANGELO	W	F	Holland	2009	Iten Janine, Altnau
EMIR DU PERCHET CH	H	dbr	Cheval Suisse	2010	Sieff Benjamin, Müntschemier
ESCAPE	W	dbr	Holland	2009	Knecht Hans Peter, Speicher
ESPRIT BLUE	H	Sch	Holland	2009	Christen Gerber Karine, La Chau-de-Fonds
EWALD II	W	br	Holland	2009	Morel Cassandra, St-Prex
FABIOLA XXV	S	br	Holland	2010	Weh Markus, Buochs
FIRST TOAST	W	F	Vollblut	1998	Kolb Heidi, Fehraltorf
FLORINA V CH	S	br	FM	2005	Stebler Beat, Vendlincourt
FUGANCHI	S	Sch	Holland	2010	Pannatier Melany, Crans-Montana
GAMBLER'S LUCK	W	br	Oldenburg	1997	Sonderegger Priska, Balterswil
GANESHA II CH	W	br	Schweizer WB	2010	Wagner Angela, Pfeffingen Wagner Volker Jean, Pfeffingen
GLADDYS III CH	S	br	Schweizer WB	2002	Bachmann Esther, Niederhasli
GOLDBACH DANBURIT CH	H	br	Schweizer WB	2004	Galliker Claudia, Kägiswil
GREYROCK	W	Sch	Irland	2005	Anker Nicole, Magglingen
HALLO C	W	br	Belgien	2007	Sottas Christian, Marsens Amar Daniel, Begnins
HEIDEFEE III	S	Sch	Oldenburg	2008	Oertli Christian, Ossingen
HERBSTONATE	S	dbr	Trakehner	2009	Häberli Tanja, Mörigen
HYDALGO	W	br	Irland	2002	Bachmann Esther, Niederhasli Häsler Anita, Niederglatt ZH
IADENTO VAN MAARLE D	W	F	Belgien	2008	von Stempel Susanne, Meilen
ICE MAN II	W	br	CZE	2009	Zingre Daniela, Gstaad
ILONA DU DEJORS CH	S	br	Schweizer WB	2008	Leboucq Isaura, Lausanne
IMA GOING DREAM	W	F	Appaloosa	2008	Caminada Anita, Wädenswil
JUDIKA KM CH	S	br	Schweizer WB	2010	Maillard Roman, Bösing
KALIJUM DE PIENCE	W	F	Frankreich	1998	Zufferey Christine, Veyras
KARAT WS CH	W	F	Schweizer WB	2006	Sieff Benjamin, Müntschemier
LANTINUS II CH	W	dbr	Schweizer WB	2006	Wigger Annina, Gettnau
LARS XXXI CH	W	F	FM	2005	Heimberg Markus, Lützelflüh-Golzbach Heimberg Cornelia, Lützelflüh-Golzbach
LASKA XIX CH	S	F	Haflinger	2000	Donnet Victor, Muraz (Collombey)
LEGLAS VAN DE KLOOSTERBOS	W	br	Belgien	2011	Dayer Pierre, Conches Dayer Sandra, Conches
LEONARDI	W	br	Holstein	1993	Hauser Hannes, Otelfingen
LONDON III	W	Sch	CZE	2005	Vyskocil Andrea, Dürdingen
LORAIN VON HOF CH	W	br	Schweizer WB	2003	Kühni Gian-Luca, Anwil
LUCIOLE DU BOIS ROND CH	S	dbr	Schweizer WB	2009	Wyser Yvonne, Ruswil
LUCKY L	W	F	Hannover	2000	Dugerdlil Alexia, Satigny
LUINO SR CH	W	F	Schweizer WB	2011	Schuler-Tschümperlin Anita, Steinen
LUXOR VOM GWICK	W	F	Holland	2008	Riedwyl Prisca, Oberhofen am Thurensee

MAGGIE LA MOLIERE CH	S	F	Schweizer WB	2008	Winkelmann Martin, Mamishaus
MANITOU DES BLES	W	F	Frankreich	2000	Graf-Nabholz Maya, Schöfflisdorf
MAXIMILIAN VI CH	W	dbr	FM	2010	Postma Ginny, Kirchberg SG
ONDARA LARK HARMONY	S	br	Quarter Horse	2005	Sommer Cora, Neftenbach
OPALINE V	S	F	Pony	2001	Gaillard Lucienne, Sergey
PEPITO DE MAREMMA	W	br	Pony	2000	Johnson Martine, Prangins
PEPPINA IV	S	dbr	Hannover	2010	Bärtschi René, Dübendorf
PICCOLA II	S	F	Westfalen	1998	Beretta Piccolli Roberta, Vaglio
PITCHOUNE DE NIAFLES	S	F	Pony	2003	Souvairan Claudine, Genève
Q WARWICK M	W	br	Bayern	2010	Kronenberg Toni, Gunzwil
QOOKAI	W	br	Deutschland	2008	Grunder Hans, Hasle-Rüegsau Bauen Grunder Sandra, Hasle-Rüegsau
QRAC DE LA FONT	H	dbr	Lusitano	2004	Hainsworth Susan, Commugny
QUIDDYTCH	W	dbr	Oldenburg	2008	Piguat Anne-Florence, Fenin
QUIRACONDA ST Z	S	Sch	Zangersheide	2009	Talbot Niall, Gampelen Fitzgibbon Nicola, Gampelen
QUONTOISE DE BLONDE	S	Sch	Pony	2004	Fasnacht Yvonne, Meilen
RADIEUSE IV CH	S	Sche	Schweizer WB	2008	Magnaghi Charlotte, Savigny
RAMAG	W	F	Vollblut Araber	1999	Frund-Vollenweider Sandra, Courrendlin
RAMSES XIV	W	F	Sachsen	2001	Döll Stephan, Rorbass
ROMANE DU BUTIN	S	br	Connemara	2005	Schaller Penven Aurélie, Presinge
SAMANTINA CH	S	br	Schweizer WB	2010	Sonderegger Priska, Balterswil
SCARAMOUCHE	S	br	Holland	2011	Müller Marena, Bülach
SERGIANO	W	br	Hannover	2007	Juon Riccarda, Chur
SIR SAM	W	F	Oldenburg	2010	Schwarz Katinka, Seuzach
SIR WELLINGTON	W	br	Zweibrücken	2006	Fasnacht Yvonne, Meilen
SPARTALINA	S	br	Holstein	2011	Antunes Amaral Sara, Vernier
SZELLOE	W	Sch	Ungarn	1998	Messmer Maya, St. Margarethen Messmer Max, St. Margarethen
TANAGRA D'OZ	S	br	Frankreich	2007	Schneeberger Camille, La Chau-de-Fonds
TEXAS Z CH	W	F	Cheval Suisse	2011	Guggisberg Barbara, König
TOP CUPIDO II	W	Sch	Holland	2007	Krähenbühl Fritz, Wiedlisbach
TYK	W	Sch	Polen	2003	Schmid Vivienne, Killwangen Wasescha Schmid Brigitte, Killwangen
UGO VAN DE ZANDBERG	W	F	Frankreich	2008	Ney Laurence, Yverdon-les-Bains Ney Eloïse, Yverdon-les-Bains
UNDYING D'URVILLE	W	br	Frankreich	2008	Meier Nicole, Klingnau
UNE DELICE	S	br	Frankreich	2008	Scapuso Mélissa, Versoix
VALENTINO DU MONT CH	W	F	Schweizer WB	2011	Knabe Lara, Wetzikon ZH
VENUEUR DE CHARPENE	W	F	Frankreich	2009	Kühnis Martin, Susten
YUBERTA	S	Sch	Holland	2002	Bernhardsgrütter Bianca, Appenzell
WESTLIFE II	W	dbr	Oldenburg	2003	Voser Katja, Ottenbach

#### Namensänderung – Changement de nom

GB QOOKAI					
Ex. QOOKAI	W	br	Deutschland	2008	Grunder Hans, Hasle-Rüegsau Bauen Grunder Sandra, Hasle-Rüegsau
PRINCE GOLDEN HIT					
Ex. SIR SAM	W	F	Oldenburg	2010	Schwarz Katinka, Seuzach

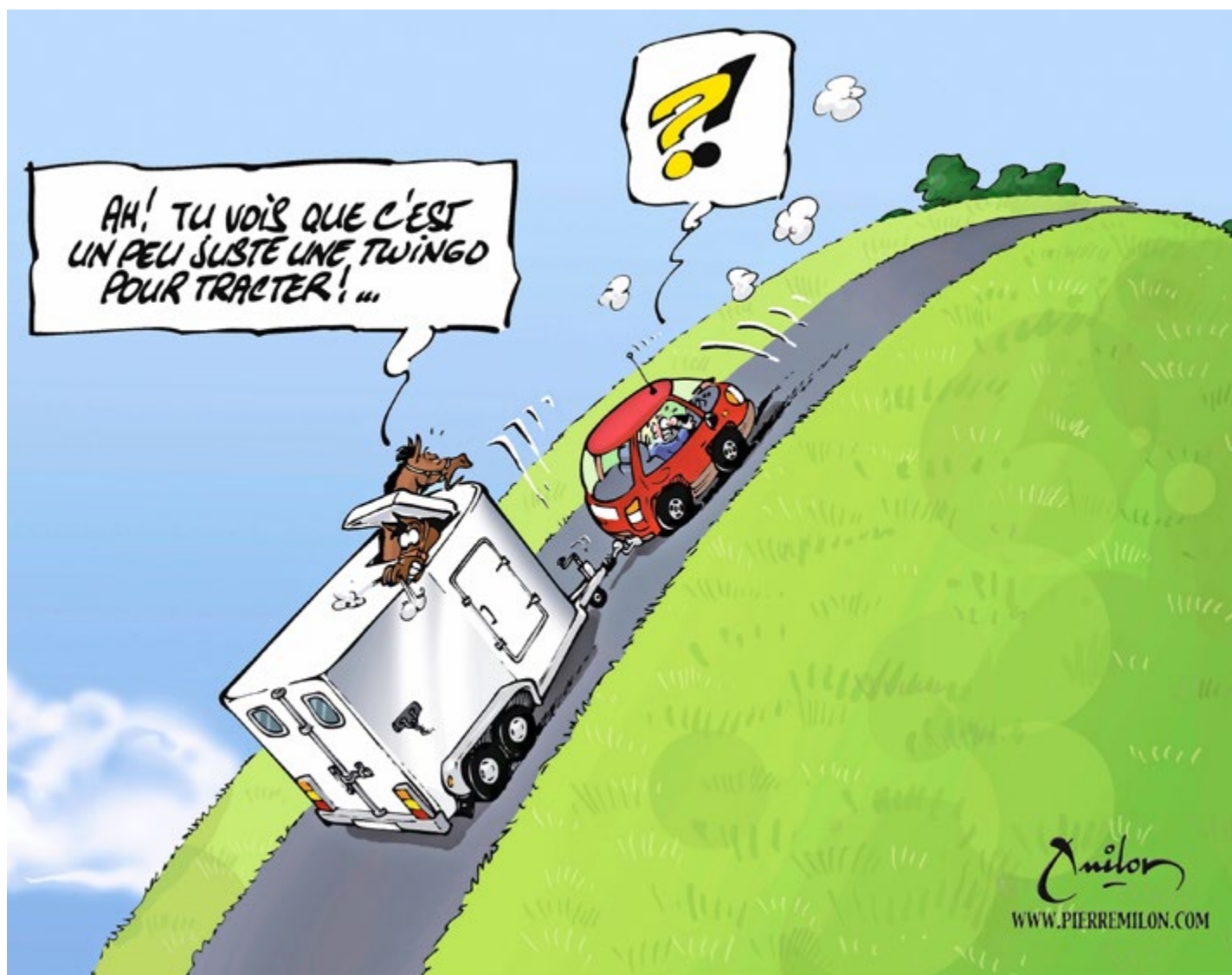
#### Streichung aus dem Register – Chevaux rayés du registre

ANNAMOYLAN	S	dbr	Pony	1991	Knobel Isabella, Siebnen
ANNKA D'I CH	S	F	Schweizer WB	2008	Favre Anne, Chavornay
APPOLON DE LA TIELIRE CH	H	br	Schweizer WB	1993	Fleury Céline, Vicques
ARIANE DE LA MANCE	S	F	Frankreich	1988	Knobel Isabella, Siebnen
BABUNGAS	W	F	Litauen	1995	Da Costa Marianne, Niederteufen
BEAU RIVAGE	W	br	Frankreich	1989	Grant Stéphanie, Bogis-Bossey
BELAGIO	W	F	Belgien	2007	Knobel Isabella, Siebnen
BELLE DE LAMBREY	S	F	Frankreich	1989	Knobel Isabella, Siebnen Hiestand Stefan, Nuolen
BOSTONAS	W	F	Russia	1991	Zimmermann Julia, Neerach
BRISTOL	W	br	Irland	1982	Grob Myrtha, Affoltern a. A.
CASHFLOW	W	F	Holland	2007	Stäheli Armin, Arnegg
CASSAVO	W	Sch	Rheinland	2009	Bichsel Cornelia, Ittigen
CLIVIA DE LAMBREY	S	F	Frankreich	1990	Knobel Isabella, Siebnen
CLIVIO CH	W	br	FM	1990	Schraner Heidi, Oberbözberg
CONTENTO	W	br	Holstein	1997	Schweizer Evelyn, La Roche
CRAZY JUMPER	W	dbr	Hannover	2004	Bättig-Leuenberger Annelies, Altbüron
DARINA CH	S	F	Schweizer WB	1996	Strebel Esther, Hüntwangen
DONOVAN V CH	W	br	Schweizer WB	1995	Graf-Nabholz Maya, Schöfflisdorf
ELTON VI	W	dbr	Holstein	2007	Wanner Anita, Enggiststein Wanner Fritz, Enggiststein
FAVORITO III	W	Sch	Andalusien	2007	Maier Andrea, Zürich
FILDANO CH	W	F	Schweizer WB	1990	Denner Beatrice, Egliwil
GALANT CANNELLE CH	S	br	Schweizer WB	2009	Baeriswyl Iris, Salvenach
GLAN ROSE	W	br	Hannover	1993	Bachmann Thomas, Stettfurt
GRAND FLEUR II CH	S	F	Schweizer WB	1998	Brechbühl Walter, Einigen
ILONA XV CH	S	br	Schweizer WB	1990	Bacher Ilonka, Nusshof
JAMORKUS	W	dbr	Holland	1991	Bareiss Christian, Barzheim Bareiss Jara, Thayngen
JAVA VI	S	br	Pony	1985	Strasser Claudia, Benken
JOLYN E	S	Sch	Holstein	2009	Wolf Marietta, Affoltern am Albis
JUS DE LAMBREY	S	br	Frankreich	1997	Knobel Isabella, Siebnen



KEOPS DU MAS DES BOIS CH	S	dbr	Schweizer WB	1995	Broye Nicole, Bottens
KLAARTJE VAN DE CUMUL	S	br	Belgien	1994	Fuchs Tina, Dietikon
L'AMOUR DE BAVIERE	S	br	Bayern	1997	Lüthi Rébecca, Rümligen
LEANDER III CH	W	F	FM	2008	Mätzener Blunschli Rahel, Fislisbach
LEIKUR CH	W	Sche	Schweizer WB	1991	Neukom Margrit, Niederhasli
LEMON TREE VI	W	br	Oldenburg	2008	Schwarz Carina, Brittnau
LILLEBROR	W	dbr	Holstein	1993	Stäubli Nadine, Horgen
LORETANE F	S	F	Hessen	1993	Vermeille Jérémy, Le Bémont
MASCOTTE DE LA TUILIERE CH	S	br	Schweizer WB	1986	Lauer-Guntern Nathalie, Petit-Lancy
MISTRAL XXV CH	W	F	Schweizer WB	1998	Schenk Susanna, Solothurn
MY SWEETWHIZ	W	F	Quarter Horse	2002	Duka Branko, Gossau ZH
MYKO LADY CH	S	br	Schweizer WB	1995	Bracher Meia, Alchenstorf
NENA VII	S	br	Spanien	1999	Maler Andrea, Zürich
NOBLESSE XVII CH	S	F	FM	1999	Chavanne Rémy, Coeuve
ORFU NEGRO VH					
KASTANJEHOF	W	F	Belgien	1991	Aicardi Mélissa, Sion
OSHIMA DE LA VALLE	S	dbr	Vollblut Araber	2002	Scheiben Brigitte, Wald
PALOMA VI CH	S	br	Schweizer WB	1997	Zurbuchen Kathrin, Schüpfen
PANAM	W	br	Westfalen	1986	Baumgartner Nicole, Effretikon
RAGTIME RAP	W	br	Dänemark	1986	Hunkeler Cécile, Rüslikon
RAIKA DE LAMBREY CH	S	br	Schweizer WB	1993	Knobel Isabella, Siebnen
RATINO III	W	br	Trakehner	1996	Strebel Esther, Hüntwangen

RONEN CH	W	br	Schweizer WB	2012	Bracher Meia, Alchenstorf
ROSE D'ARVEL CH	S	br	Schweizer WB	1996	Sommerhalder Christina, Maur
SARINA VI CH	S	F	Schweizer WB	1989	Bachmann Thomas, Stettfurt
					Bachmann Barbara, Stettfurt
TOP WOLFGANG	W	F	Belgien	1995	Schildknecht Markus, Eggersriet
TUTT BELL	S	br	Westfalen	1982	Strebel Esther, Hüntwangen
VAMP II	S	Sch	Welsh	1992	Schurtenberger Manuela, Littau/Luzern
VOLLIBILIS	W	Sch	Vollblut	1994	Urech Hässig Barbara, Zürich
WAGNER DE GESTO CH	W	F	Schweizer WB	1998	Amport Martin, Hellsau
WALANCE CH	S	br	Schweizer WB	2000	Dedelley Jacqueline, Agriswil







**MISE SUR LE BON CHEVAL!**



## Nicole Geiger

6ème aux Jeux Paralympiques Rio 2016

11ème aux CM 2014

**Tétraplégie incomplète**

Tu veux être ma  
coéquipière?

Inscris-toi!

[plusport.ch/fr/sport-delite](http://plusport.ch/fr/sport-delite)

**Plusport**<sup>+</sup>  
Behindertensport Schweiz  
Sport Handicap Suisse  
Sport Anicap Svizzera



Schweizerischer Verband für Pferdesport  
Fédération Suisse des Sports Equestres  
Federazione Svizzera Sport Equestri  
Swiss Equestrian Federation

Photos: caschu-pferdefotos.ch





## Gestüt Lully

### Verkaufspferde

Das Gestüt Lully hat auf CC-Pferdezucht umgestellt. Nun kommen die ersten Nachkommen vom Hengst Stargate XX in den Verkauf. Wir bieten eine 6-j. Stute, Niveau B2, und einen 5-j. Wallach, Niveau B1, an.

Mit den Lully-Pferden zum Erfolg! Pferdekauf ist Vertrauenssache!

Infos mit Video: [www.haras-lully.ch](http://www.haras-lully.ch)

HJ. Fünfschilling freut sich auf den ersten Kontakt mit dir: 079 301 16 11.

## Haras de Lully

### Chevaux à vendre

Le Haras de Lully est passé à l'élevage de chevaux CC. Les premiers poulains de l'étalon Stargate XX sont maintenant en vente. Nous proposons une jument de 6 ans, niveau B2, et un hongre de 5 ans, niveau B1.

Avec les chevaux de Lully jusqu'au succès! La vente d'un cheval est une question de confiance!

Informations et vidéo: [www.haras-lully.ch](http://www.haras-lully.ch)

J.-J. Fünfschilling se réjouit d'un premier contact au 079 301 16 11.

Foto/Photo: Photobujard



Frapstar de Lully



### Ariat® Heritage Compass H20

Der neue und sehr klassische Heritage-Compass-H20-Reitstiefel ist aus vollnarbigem und wasserfestem Leder mit wasserdichter Membran hergestellt und mit einer Schnürverzierung und einem spanischen Bogen versehen. Die abriebfeste Duratread™-Sohle bietet Stabilität und guten Halt und der durchgehende Stretcheinsatz am YKK-Reissverschluss sorgt dafür, dass der Stiefel sich sehr gut an das Bein anpasst. Die konturierte Knöchelpartie und eine enganliegende Passform sind für die schlanke Optik dieses Stiefels verantwortlich. Der Stiefel schafft einen klassischen Look – egal in welcher Disziplin.

Größen: 36–42,5

Farbe: schwarz

UVP: Fr. 419.90

Für weitere Informationen rund um die aktuelle Ariat-Kollektion besuchen Sie uns im Internet unter [www.ariat.com](http://www.ariat.com).



## Neujahrstrail in Katalonien

### Die beste Art, den Jahreswechsel zu begehen

Gibt es eine bessere Art und Weise, als das neue Jahr im Pferdesattel zu beginnen? Panorama-Trails in Katalonien macht dies möglich und bietet zum Jahreswechsel einen besonderen Wanderitt an der Costa Brava an. Höhepunkte des «Mediterranean Silvester Trails» sind der lange Strandgalopp am Neujahrstag und das typische Festtagsmenu am Silvesterabend in geselliger Runde. Authentische, mittelalterliche Städtchen, Unterkunft in gemütlichen und familiären Gasthäusern, die Gesellschaft Gleichgesinnter und nicht zuletzt das milde Mittelmeerklima runden diesen besonderen und abwechslungsreichen Wanderritt in Spanien ab. Freuen Sie sich auf trittsichere und gut trainierte spanische Pferde, die dieses Abenteuer zu einem unvergesslichen Erlebnis machen. Ihr Schweizer Trailguide, Denise, begleitet Sie auf diesem Trail sicher ins neue Jahr.

Mehr Information über den Neujahrstrail und andere ganzjährig angebotene Wanderritte durch Katalonien erhalten sie hier:  
[www.panorama-trails.com](http://www.panorama-trails.com)  
[info@panorama-trails.com](mailto:info@panorama-trails.com)  
 +34 689 30 30 92 (Daniela)

## Chevauchée du Nouvel An en Catalogne

### La meilleure des manières de passer le réveillon

Y a-t-il une meilleure manière de commencer la nouvelle année qu'à cheval? Avec Panorama-Trails en Catalogne, c'est possible. À l'occasion du réveillon, nous proposons une randonnée insolite sur la Costa Brava. Parmi les temps forts de cette «Chevauchée méditerranéenne du réveillon», le long galop sur la plage au Nouvel An et un réveillon avec menu de fête typique dégusté en joyeuse compagnie. Le charme de petites villes médiévales, le confort des chambres d'hôtes familiales, la convivialité avec d'autres cavaliers et bien sûr la douceur du climat méditerranéen garantissent un voyage hors du commun. Cette aventure sur des chevaux espagnols en grande forme et de pied sûr restera gravée dans votre mémoire. Accompagné pour cette randonnée de votre guide suisse, Denise, vous entamerez la nouvelle année en toute sécurité.

Pour plus d'informations sur la chevauchée du Nouvel An et d'autres randonnées équestres de notre offre annuelle, merci de consulter [www.panorama-trails.com](http://www.panorama-trails.com)  
[info@panorama-trails.com](mailto:info@panorama-trails.com)  
 +34 689 30 30 92 (Daniela)



Fotos/Photos: zVg





Pferde/Ponys – Chevaux/Poneys

Ihr offizieller Spediteur der Grossverbände SVP und SPZV mit jahrzehntelanger Erfahrung!

**Brändlin sped ag** Pferdetransporte international

P.O. 654 • 4019 Basel • Büro/Grenzstallung: +41 61 631 17 16  
Handy: +49 173 36 36 900 • E-Mail: hb@pferdesped.ch



Büro Grenzzollamt Basel/Weil-Autobahn  
Tel.: +41 61 378 19 71 / Fax: +41 61 378 19 70  
E-Mail: braendlin@interfracht.ch



Fahrzeuge/Anhänger – Véhicules/Vans



**MJ**  
Anhänger  
Ausstellung Industrie-Ost  
5426 Lengnau  
T 056 241 15 40  
www.mj-anhaenger.ch  
off. **BÖCKMANN** Vertretung



Carrosserie und Spritzwerk

Permanente Ausstellung



Bernstrasse 105 031 869 08 82  
Münchenbuchsee/BE www.schoellyag.ch

Verschiedenes – Divers

Acheter un cheval?  
**cheval-jura.ch**

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch)



**Biete Platz für einen Alters-Pensionär.** Eigene Boxe 15 m<sup>2</sup>, ganzjähriger freier Weidezugang, beste Pflege. Ca. 22.–/Tag.  
Kt. TG, Tel.: 052 336 12 90

Schweizerischer  
Verband für  
Pferdesport  
Fédération Suisse  
des Sports  
Equestres

[www.fnch.ch](http://www.fnch.ch)

Stallbau – Constr. d'écuries, halles et paddocks

Direkt vom Züchter qualitätsvolle  
**Spring-Dressur-Freizeitpferde zu fairen Preisen**  
[www.gestuet-ruetimann.ch](http://www.gestuet-ruetimann.ch), 079 413 04 87  
[info@gestuet-ruetimann.ch](mailto:info@gestuet-ruetimann.ch)  
Zuchthengste und Sportpferde  
Schlösslihof, 9467 Frümser SG

**Anhang erster Klasse**

laufend Occasionen ab MFK

Verkauf · Service · Vermietung · Leasing



Landhausstrasse 4b  
CH-9053 Teufen

**Peter ZELLER**

Tel. 071 333 17 53  
[www.zeller-pferdesport.ch](http://www.zeller-pferdesport.ch)



**6j. Stute v. Cassin - Cassini**  
Bildschöne u. herrlich zu reitende Holsteinstute mit Erfolgen bis 1,30m.  
Und viele weitere mit Foto und Video unter  
[www.pferdeservice-karle.de](http://www.pferdeservice-karle.de)  
Tel 0049 171/7411305, Raum Ulm (DE)

Ausrüstung – Equipements



... ici pourrait être  
votre **annonce!**

**Annahmeschluss**

der Inserate für die nächste Ausgabe vom  
19. Dezember 2016 ist der

**7. Dezember 2016**



Die  
**Nr.1**  
für Turnierreiter

[www.reitsportoutlet.ch](http://www.reitsportoutlet.ch) –  
DIE Markenbörse

Oetwil am See ZH • Pratteln BL  
[www.rosslade.ch](http://www.rosslade.ch)





Foto/Photo: Andy Viltiger

Podest der Schweizer Meisterschaft Springen Senioren v.l.n.r.: Annemarie Hächler (Silber), Beat Wolf (Gold) und Marianne Müller (Bronze).  
Podium du Championnat Suisse de Saut Seniors, de g. à d.: Annemarie Hächler (argent), Beat Wolf (or) et Marianne Müller (bronze).





In der nächsten Ausgabe ab 19. Dezember 2016 erwartet Sie:

## Vorschau Dezember

- Informationen aus dem Vorstand
- Portrait der einzelnen Vorstandsmitglieder
- Was passiert mit «Galoppfern» nach ihrer Karriere?

*Bitte haben Sie Verständnis, wenn wir aus aktuellem Anlass Themen verschieben.*

Ce qui vous attend dans le prochain numéro dès le 19 décembre 2016:

## Aperçu décembre

- Informations du Comité
- Portrait des membres individuels du Comité
- Que se passe-t-il avec les «galopeurs» après leur carrière?

*Merci de faire preuve de compréhension si, pour des raisons d'actualité, nous déplaçons les thèmes.*



Foto/Photo: Equita 2016 - PSV J.Morel

Quorida de Treho und Romain Duguet: Eine Woche nach seinem Weltcup-Sieg von Helsinki (FIN) unterstreicht Romain Duguet seine gute Form mit einem 2. Rang anlässlich der dritten Etappe des Weltcups am CSI5\* in Lyon (FRA).

Quorida de Treho et Romain Duguet: Lors de la 3<sup>e</sup> étape de la coupe du monde à Lyon (FRA), Romain Duguet a confirmé sa bonne forme du moment en prenant la 2<sup>e</sup> place du Grand Prix avec Quorida de Treho (0/43.68).



WINTERJACKE CRYSTAL

20'000 g/m<sup>2</sup>/24h FEUCHTIGKEITSTRANSPORT

ERGONOMISCH GESCHNITTENE ÄRMEL

FÜLLUNG 100% ENTENDAUNEN

THIS WINTER I WILL  
RIDE IN THE SNOW.

scarabeus.com  SWISS DESIGN

Ride on Wings.



SCARABÉUS



# Samichlaus

SAMSTAG, 3. DEZEMBER 2016  
IN ALLEN FELIX BÜHLER FILIALEN

**15%\***  
RABATT AUF ALLE ARTIKEL  
MIT ROTER FARBE



\*Nur gültig am 3. Dezember 2016 in allen Felix Bühler Filialen. Wird nicht zum Viel-Käufer Rabatt hinzuaddiert. Ausgeschlossen vom Rabatt sind Bücher und Gutscheine. Es werden keine Reservierungen angenommen.

# FUNDGRUBE IN ZUCHWIL

FREITAG – SAMSTAG, 2. – 3. DEZEMBER 2016

Die Artikel der Fundgrube sind vom Viel-Käufer Rabatt ausgeschlossen.  
Bitte beachten Sie, dass keine Warengutscheine eingelöst werden können.

WWW.FELIX-BUEHLER.CH



**RIESIGE  
AUSWAHL**  
AN REDUZIERTEN  
ARTIKELN

50%

70%

40%

60%

30%

50%

80%

50%